

Estado di Arkansas ta sostene boycott contra Aruba

ORANJESTAD – Ayera e red di noticia internacional, esta Associated Press, a divulga un noticia sigur nada positivo pa nos isla.

Enoticia aki cu a ser distribui na tur media abona na Associated Press a wordo produci for di e ciudad Mericano di Little Rock, caminda ta ser anuncia cu e Gobernador di Arkansas, Mike Huckabee a bisa cu e lo join Gobernador di Alabama,

Bob Riley su solicitud pa boycott nos pais. E boycott aki ta consisti pa tur biahero Mericano abstene di viaha pa Aruba.

Huckabee a bisa cu estado di Arkansas cu e ta goberna ta considera e boycott aki como gesto di solidaridad pa e famia di e teenager desapareci, Natalee Holloway. Huckabee a señala cu Natalee su mama, Beth Twitty Holloway ta

originario di Arkansas y cu parti di nan famia ta biba den e estado Mericano ei.

Na inicio di e luna aki, Gobernador di Alabama, Bob Riley, a manda un carta pa tur gobernador di e diferente estado di Merca pa nan apoya su solicitud, esta pa tur biahero abstene nan mes di viaha pa Aruba, y asina sostene e boycott aki contra nos pais.

"Bariatrische chirurgie" no ta un "pilot programa" di AZV

Investigacion a inicia riba suseso tristo di e señora cu a fayece den operacion na stoma

E operacion no tabata carga aprobacion previo di AZV

Les a pagina A/3



Mensahe di prome minister Oduber na congresista Mericano Henry Hyde:

"Trata boso amigonan bon si boso kier keda cu algun amigo ainda"

A pidi pa mas cooperacion y asistencia

Les a pagina A/4

Docter cu no a presenta na Eerste Hulp a haya medida disciplinario

Pero por keda traha
Les a pagina A/7

Alerta pa biaheronan pa caso di Dengue

Les a pagina A/8

Reunion bi-partitite ayera

Les a pagina A/6

E tin un aliado nobo den periodista renombra Barbara Walters

Beth Twitty premia como un di e 10 muhernan mas fascinante di Merca pa 2005

E la hura ayera nochi di lo mantene storia di su yiu bibo pa semper

ORANJESTAD – Beth Twitty a haya un aliado nobo aserca: Barbara Walters. Despues di a mira Beth Twitty riba television nacional ayera nochi, como un di e 10 personanan mas fascinante, no cabe duda cu hopi cu antes tabata adora Walters y respete como un di e muhernan mas cotisa den periodismo mericano, a cambia nan opinion. Djis e hecho cu e ta un di e 10 muhernan mas fascinante na Merca pa 2005, tabata suficiente.

CABA CU INVESTIGADORNAN
Un biaha mas, e la haya ta bon pa caba cu e investigadornan di e caso na Aruba. Un punto na favor di Aruba ta cu e no

a haci mencion di e boycott cu e la cuminsa algun tempo pasa. Pero e la haya ta bon pa cuestiona autoridad di Aruba riba un canal cu no ta FOX, no ta CNN, pero un di e canalnan cu te cu awor, tabata esun mas respeta den tur, ABC.

REVELACION NOBO
Den e programa special di Barbara Walters, Twitty ta no ta revela mucho nobo. Un cos a resalta. Mientras cu e la acepta for di 10 di juni ultimo cu su yiu por ta morto y a dere, den su curason, e la revela porta algo mas pio pa nos ayera nochi: E lo mantene e storia aki bibo pa resto di su bida. Esaki kier men mas publicidad lo sigui por lo pronto. Algo cu Aruba no

mester.

DIA DI NOTICIA

Un dia cu a cuminsa positivo cu e congresista mericano poderoso Henry Hyde denunciando e boycott publicamente durante su bishita na Aruba, a haya un fin amargo, cu conocimiento cu un estado mas mericano, Arkansas, a uni cu e boycott

di Alabama. Y pa finalise cu un broche di oro, Barbara Walters ta yama Beth Twitty, un di e muhernan mas fascinante di aña 2005. Un muher cu tin como mishon, dañu reputacion di Aruba, te ora cu autoridad local coopera cu e buskeda di su yiu muher, Natalee Holloway.

Awenochi

Concierto 8 p.m.

Randal Corsen y Ivan Jansen

na Cas di Cultura

Mientras cu Beth Twitty, dr Phil y Bob Riley kier Merca boycot Aruba

Aruba a habri porta hanchu ayera pa 'rescata' congresistanan Mericano pega na Venezuela

"Nos mester tin un relacion hopi fuerte cu Aruba" – Henry Hyde



ORANJESTAD – Aruba a haya un apoyo hopi importante ayera relaciona cu e caso di boycot cu Beth Twitty, mama di e mucha Mericano perdi Natalee Holloway, den e miembro di congreso Mericano Henry Hyde. Un veterano congresista, cu ta presidi e comision di Relacionnan Internacional di Merca, a confirma cu Merca ta sostene Aruba. "Tin un realizacion nobo entre nos miembronan di congreso cu esaki ta un importancia strategico den region" e miembro di congreso a bisa

HOSPITALIDAD DI ARUBA

Tabata dialuna atardi ora cu e grupo di congresista Mericano a keda pega na Venezuela, sin por a ni baha for di avion, cu Aruba a duna un man habri pa nan bin y keda algun ora pa nan por planea nan siguiente biahe. Un peticion cu a bai via canalnan diplomatico di mas halto den Reino, unda cu Aruba un biaha mas a resalta como e isla cariñoso y cu sa di trata Mericano cu respet y cordialidad. Y ta durante e bishita aki, cu congresistanan Mericano mes a experiencia e



Bon Dia Aruba ayera durante su bishita cortico. Un bishita cu a demonstra cu Aruba ta keda mes hospitalario aunke tin hendenan manera Beth Twitty cu ta purba boycot nos isla.

hospitalidad amabel cu nos tin. "Nos interesnan a wordo stimula y mi ta kere cu nos ta bai beck cu un realizacion nobo di congreso importante e region aki ta" Hyde a bisa Bon Dia Aruba.

riba un tempo cortico asina, Aruba a mustra mundo atrobe cu tanten cu Beth Twitty ta pidi Merca pa boycot Aruba, cu nos portanan ta keda habri pa Mericano" Agustin Vrolijk, director di Relacionnan Exterior a bisa Bon Dia Aruba despues di e combersacionnan. Nos isla ta un blanco di boycot di entre otro Beth Twitty, dr. Phil y Gobernador di Alabama Bob Riley. Pero e declaracion di e congresista Mericano ayera, a confirma cu Merca ta pensa hopi bon di Aruba y cu un boycot no ta na su lugar. Interesante ta pa tende for di prome minister Oduber, cu ta e propio congresista cu a cuminsa riba e topico aki

bishita di e congresistanan lo por tin implicacion pa e relacion entre Aruba, Venezuela y Merca den un forma negativo, e congresista a desmenti esaki. "Mi ta kere cu e relacion entre congreso Mericano y Aruba ta uno bon. Mi ta kere cu hendenan cu compronde e complicidad di e dos sistemanan hudicial, lo ta menos precupa y lo no apoya e boycot" Hyde a sigui bisa. "Aruba ta un area hopi importante strategicamente. E ta un isla hopi amabel y nos mester tin un relacion hopi fuerte cune" Hyde a finalisa bisando di Aruba.

KICO A PASA

Tabata dialuna atardi cu e grupo di congresista a aterisa



SOSTEN NA BOYCOT?

Riba su pensamiento di e boycot, Hyde no a sconde cu e no ta sostene esaki. "Mi no ta kere cu tin hendenan cu di berdad ta sostene e boycot entre nos aki. Esei no ta nos politica" Hyde a sigui bisa Bon Dia Aruba. Aki e la referi na e caso aki como uno individual y cu e ta un politica singular di un solo Gobernador. "Nos lo kier resolve e caso aki mas lihe posibel. Nos no ta kere cu e boycot lo yuda e caso" Hyde a sigui bisa.

MERCA TA PRO ARUBA
"Door di permiti e delegacion Mericano di drenta Aruba

durante e combersacion cu prome minister Oduber. "E no a duna mi chens pa haci e pregunta, pero e mes a inicia e combersacion riba e topico aki" Oduber a bisa Bon Dia Aruba despues.

INCIDENTE VENEZUELA

Pa loke ta e incidente na Venezuela cu a cuminsa e odisea inespera pa e grupo di 7 congresista, Hyde a describi e incidente como algo brutal. "Falta di respet. Esei ta tur. Falta di respet y sin manera" Hyde a sigui bisa. Riba e pregunta cu si e hecho cu Aruba a acepta

na aeropuerto internacional di Venezuela, Maiquetia unda cu nan a bin tende cu nan no por baha for di e avion. Despues di un ora, a yega e embahado Mericano staciona na Caracas cu a keda net 20 minuut den avion y despues a Sali. E avion despues a lanta buelo, rumbo pa Aruba unda cu nan a hospeda den Renaissance Hotel. Ayera mainta 8'or y mei prome minister Oduber a acudi na e suite di e miembronan di congreso pa nan reunion improvisa. Den un articulo adhunto nos ta relata e comentario di prome minister Oduber riba e topico aki.

“Bariatrische chirurgie” no ta un “pilot programa” di AZV

Organo Ehecutivo AZV a demanda un investigacion riba e susesonan di e señora cu a fayece den operacion na stoma

Investigacion inicial ta indica cu e operacion no tabata carga aprobacion previo di AZV

ORANJESTAD - Organo Ehecutivo AZV a tuma nota di un informe cu a wordo publica den un di e medianan di comunicacion. Ta trata aki di e relato di un señora cu a fayece a causa di un operacion na stoma. Un caso lamentabel y tristo. Den e informe a wordo papia di un programa piloto di AZV pa combati obesidad...

Esaki ta cuadra cu e hechonan? Un bista den e detayenan di e asina yama ‘Bariatrische chirurgie’.

AZV

Organo Ehecutivo AZV aña pasa den periodo di september a wordo acerca pa medio di un carta dor di un grupo di specialista (ciruhano) cu tabata interesa pa yuda patientnan cu ta sufri di “morbide obesitas” of “adipositas”, esta sobrepeso extremo. E grupo di specialista aki a acerca Organo Ehecutivo AZV pa informa si Organo Ehecutivo AZV lo ta dispuesto pa aproba (y finalmente paga) e asina yama “Bariatrische chirurgie”; un operacion cu ta wordo haci como un ultimo intervencion pa reduci e peso.

Ta papia di un “pilot programa” di AZV. Organo Ehecutivo AZV kier ta cla den esaki. E programa no ta un pilot, mas bien e programa aki ta uno cu a wordo pidi dor di e ciruhanonan pa yuda patientnan cu sobrepeso extremo. Organo Ehecutivo AZV ta contribui na e programa aki cu e idea di wak si en berdad den futuro e tin su frutonan; esta cu e ta yuda controla gastonan di e malesanan cu ta bin cu sobrepeso manera diabetes mellitus, hypertension, malesa di curason/ader, syndroom “slaap apneu”, arthrose/arthrititis degenerativo. Tin un presupuesto anual disponibel pa e programa aki cu palabracionnan haci adelanta cu hospital y e ciruhanonan. “Bariatrische chirurgie” ta un procedura cu no ta comun pa casonan bon defini.

Un procedura di criteria a wordo stipula pa asina por evalua bon ken ta bin na remarca pa un operacion asina. Un di e exigencianan por ehempel ta cu e persona mester ta uno cu un sobrepeso (segun calculacion “Body Mass Index”) di mas o menos 42 kilo/m2. Of patient mester tin un sobrepeso di mas o menos 40 kilo/m2 y ta sufri di minimo 2 di e siguiente

malesanan: diabetes mellitus, hypertension, malesa di curason/ader, syndroom “slaap apneu”, arthrose/arthrititis degenerativo. Banda di esaki un patient mester ta entre 18 pa 60 anja y patient mester ta sufri ya pa 5 aña di obesidad extremo (esaki mester ta documenta). Tambe e obesidad no mester ta un consecuencia di fayonan hormonal. Pa haci e

operacion aki Organo Ehecutivo ta pidi e ciruhano prueba cu e tin experiencia cu e tipo di operacion aki. Tur peticion mester wordo haci door di e ciruhano (nan) na Organo Ehecutivo AZV pa hanja un previo consentimiento (aprobacion prome). Kiermen cu peticion ta wordo haci y e ciruhano mester warda su contesta prome cu opera.

Den e caso di e señora cu a fayece Organo Ehecutivo AZV a demanda un investigacion profundo y amplio ariba e susesonan cu a causa e morto. E demanda aki a bai pa hospital dr. Horacio Oduber, pa Inspeccion pa cu Salud (“Inspectie Volksgezondheid”) y pa e ciruhano en cuestion. Organo Ehecutivo AZV ta urgi

Inspeccion pa cu Salud pa haci e investigacion aki rapidamente. Dene fase inicial di investigacion aki Organo Ehecutivo por bisa cu for di informacion cu e ta dispone di dje, e operacion no tabata carga e aprobacion previo. Pues e operacion a wordo haci sin e consentimiento administrativo (‘machtiging’) di Organo Ehecutivo AZV.



P'e temporada aki ricibi extra cash-back cu ArubaCard!

Ora bo haci compras di fin di aña cu ArubaCard bo placa ta rindi! Durante e periodo di 28 di november te dia 23 di december bo ta ricibi 1 punto cash-back pa cada florin cu bo paga cu bo ArubaCard den tur tienda local. Esaki ta nifica cu e cash-back bonus, cu bo ta haya deposita riba bo cuenta bancario na comienso di otro aña, por aumenta drasticamente.

Bo no tin un ArubaCard ainda? Aplica pa di bo awe mes!

Aruba ta mi isla. Aruba Bank ta mi banco.

www.arubabank.com



Actualmente bo ta ricibi 1 punto pa cada florin cu bo paga na comerciantenan cu mashin di Aruba Bank y 0.25 pa cada florin cu bo paga na comerciantenan cu mashin di otro banco.

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 2012430190

DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.

GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro

ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidri

CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero

REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gersterkamp
Geneve Garcia

REDACTOR ECONOMIA
Tito Lacle

E-mail: noticia@bondia.com

REDACTOR INVESTIGATIVO
Diana Armas

PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa

REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Editor Ehecutivo)

Richard Brooks
Andres Krozendijk
Deporte@bondia.com

COLABORADOR
Michael Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba

INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)

FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Intsia

ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Carlos Pimienta

AVISO Y VENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus

ARTE GRAFICO
Sandra Loeffstop
(Reservacion)
Eroid de Haseth
Lando Rafael

E-mail: aviso@bondia.com

ADMINISTRACION y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Kelly
Mirella Farro
Natasha Ramos

COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen

(PRE) PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)

PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Piedad Gomez

RECEPCIONISTA
Mariella Carrera

AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters

AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa
(SIP)

DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
E-Mail Address:
E-mail: noticia@bondia.com

BON DIA ARUBA
Ta un corant redactá y imprimi na
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu
Diasabra. Ningun contenido por worde
reproduci sin permiso di Editor.
www.bondia.com

Mensahe di prome minister Oduber na congresista Mericano Henry Hyde:

"Trata boso amigonan bon si boso kier keda cu algun amigo ainda"

A pidi pa mas cooperacion y asistencia

ORANJESTAD – Prome minister Oduber ta contento cu e combersacion cu e la hiba ayera mainta cu congresista Mericano respeta Henry Hyde. Varios topico a keda trata ayera, durante cual tambe a discuti riba Natalee Holloway y e situacion cu Venezuela, y Aruba su importancia den region Caribense.

A discuti e situacion tambe cu PetroCaribe. "E commitment cu nos ta desea di Merca pa nos por combati labamento di placa" Oduber a bisa cu tabata un topico importante. A muestra tambe riba traficacion di droga y terrorismo y kier mas cooperacion cu Caribe. Aruba hunto cu Corsow y Trinidad ta e unico islanan cu no a firma pro PetroCaribe cu

t a algo cu Merca ta gradicido na dje. Pero Aruba a pidi mas sosten di Merca riba esaki.

ZONA FRANCA

A papia tambe riba e situacion di Zona Franca, unda cu Aruba a muestra cu siendo un modelo pa Caribe, e Zona Franca a bira practicamente bashi, unda cu a perde 800 miyon di omzet.

REACCION SUAK

Premier Oduber a reclama tambe riba e reaccion suak cu Aruba a haya di State Department riba e caso di Boycot, unda cu Aruba ta pidi pa un reaccion mas fuerte. A pidi pa un hende di Aruba, especificamente di Ministerio Publico bin den contacto cu Bob Riley y splike un ke otro. Segun Oduber, e congresistanan a distancia nan mes di e boycott.

MESA RONDO

A papia di e reunion di Mesa Rondo y kico Hulanda ta dispuesto pa haci, relaciona cu debe di Antia. A sugeri Merca, Inglatera, Francia y Hulanda pa coopera mas cu otro pasobra Aruba ta gastando mucho placa como pais chikito pa combati terrorismo y criminalidad. Placa cu Aruba por hinca den enseñansa.

CLIMA DI INVERSION

Clima di inversion na Aruba tambe a haya oido. Aki a puntra Aruba si Hulandesnan ta

inverti na Aruba."Mi a bise cu no, Hulandesnan no ta inverti. Ta Mericanonan ta inverti" Oduber a sigui bisa, indicando cu siman pasa durante e biahe di e comerciantenan Hulandes esaki a keda comproba y a pidi pa Hulanda bin cu insentivo pa Hulandesnan cuminsa inverti na Aruba. Esei ta kita un riesgo di dependencia unda cu actualmente 90% di nos productonan comercial ta bin di Merca. "E no ta bon. E ta bon pa nos tin inversion Europeo tambe y cu Hulanda por hunga un rol" Oduber a bisa.

VENEZUELA

E hecho cu Aruba a habri porta pa e grupo di congresista, no tin implicacion negativo pa Aruba for di bista di Venezuela. Esaki segun prome minister Oduber pasobra ta un asunto netamente di Reino. "Na a check cu Hulanda, nan a check cu minister Bot" Oduber a bisa, indicando cu Aruba a meramente coopera e facilidad pa keda. "E territorio di nos ta di Reino. Reino ta duna landing permit den casonan asina" Oduber a bisa, indicando cu avionnan priva ta cai pa carter di minister di Transporte y direccion di Aviacion ta hacie esaki. Den e discusion entre Merca y Venezuela, Aruba ta keda afo, pasobra nos ta mucho chikito pa mete, segun Oduber.

Delegacion di Congresista Mericano a topa cu Premier Nelson Oduber



ORANJESTAD – Diamars mainta Minister President Nelson Oduber a topa cu e delegacion di congresista Mericano cu a yega Aruba dialuna anochi for di Venezuela y di cual e delegacion su entrada a wordo prohibi na Venezuela. Riba e foto por aprecia Minister President Nelson Oduber saludando e hefe di e delegacion sr. Henry Hyde, Republicano di estado di Illinois.

Bomberonan cu ehercicio na Aero Cargo

Nan a simula un candela den oficina



ORANJESTAD – Diamars mainta bomberonan a tene un ehercicio na un di e oficinanan di Aero Cargo. Nan mester a paga e candela den e oficina y despues bai wak si esaki lo a bai pa e seccion di carga. Riba e combinacion di fotonan nos por mira e oficialnan ta observa con e entrenamiento tabata bayendo.

Prestamento di auto a culmina den problema familiar

TANKI LEENDERT—Dialuna pa 12.30 di anochi, polisnan ta bai na un cas na Tanki Leendert pa un problema familiar. Na e cas polisnan ta papia cu e h omber J.C. di 56 aña, kende ta bisa cu el a presta su subrino M.T. naci na Surinam di 20 aña su auto, y su yiu homber R.C. a haye den problema cu M.T. cu a bai for di man. Polisnan tabata papia cu R.C. di e problema, net na e momento cu M.T. a cana yega. Mesora R.C. a bira masha agresivo. A resulta cu e tabata bou di influencia di alcohol. Polisnan a purba papia cune, pero e tabata masha agresivo. M.T.

ta bisa polisnan cu e problema a cuminsa for di mainta, y cu R.C. a kibra dos auto caba. Un di e autonan tabata di e primo y e otro ta di un persona cu e primo ta trahando riba dje. Mirando cu M.C. tabata burachi y no tabata rasona, polisnan a hibe warda. M. T. a bisa polisnan cu e ta bai pensa si e ta duna keho. Algun ora despues M.T. a yama warda y a bisa polisnan cu e tata a bisa cu e ta cubri e gastonan y cu e no ta duna keho contra su primo.

Señora ta lanta haya dos mucha homber den su cas

PIEDRA PLAT—Dialuna pa 03.15 di marduga, polisnan di Santa Cruz ta bai na un cas na Piedra Plat pa un kiebro. Na e cas polisnan ta papia cu e señora G.H. naci na Hulanda di 38 aña, kende ta bisa cu el a lanta for di soño bai baño y a tende un desorden den su sala. Ora cu el a bai controla,

el a mira dos mucha homber tabata torno su computer pa bai cune. El a dal un grito y e dos mucha hombernan a core bai. Supuestamente nan a drenta dor di e schuifdeur, cu su lock tabata kibra. Polisnan a bai busca den bicindario, pero no a topa cunan.

Polisnan di San Nicolas cu control di auto

SAN NICOLAS— Dialuna durante oranan di dia, Polisnan di San Nicolas, a tene un control riba auto, pa diferente infraccion, cu ta tumando lugha den trafico. Un total di 64 but a keda reparti pa diferente infraccion. E control a tuma lugha na diferente sitio na San Nicolas.

Homber ta duna keho di menasa cu speergun

SAN NICOLAS—Dialuna pa 4.20 di atardi, e homber R.W. di 49 aña a bai na warda di Polis na San Nicolas, y ta pidi pa polisnan papia cu e homber F.S. naci na Aruba di 46 aña, cu ta hopi agresivo. R.W. ta bisa cu F.S. a menase di tire cu speergun. Polisnan a bai na e cas na Spaans Lagoen pa papia cu S kende a nenga rotundamente cu el a menasa W. Polisnan a busca hasta testigo, naunda e menasa a tuma lugha, pero ningun hende no a tende nada. Polis a papia cu W. y a mustre riba e consecuencia.

Desconoci ta tira bus cu piedra y webo

ORANJESTAD— Dialuna pa 9.30 di anochi, Polisnan di Strand y di Visibility Team ta bai na haltura di un highrise hotel, naunda desconocinan lo ta tira busnan di Arubus cu piedra. Na e sitio polisnan ta papia cu e chofer di e bus, kende ta bisa cu e tabata coriendo y a tende un sla duro. El a mira cu desconocinan a tira e bus cu piedra, pero no a mira ningun hende. E ta bisa polisnan cu un dia prome, tambe desconocinan a tira e bus cu webo. E ta bisa cu tin varios dia caba cu e situacion aki ta andando. Polisnan a papia cu e bewaker, pero nan no a mira nada. E ta bisa cu ora cu e piedra a dal contra e glas, tabatin hopi turista den e bus.



CAR EXPLOSION 2005

Pensando di compra un auto nobo? Pasa na nos tent na Car Explosion 2005 y haci bo comparacion.

Oferta ta inclui:

- Interes di 13%
- Pago den 5, 6 of 7 aña
- 20% di descuento ariba bo promer aña di seguro
- Bon di gasolin di AWG 50.00
- 1,500 Fun Miles

Pasa na nos oficina y pidi bo pre-approval letter!

Pa mas informacion bo por yama nos RBTT Service Line na 588.01.01.

Tene e tabel aki na man pa bo por haci bo comparacion tur caminda!

Suma	5 aña	6 aña	7 aña
20.000 ▼	455	401	n/a
30.000 ▼	683	602	n/a
40.000 ▼	910	803	n/a
50.000 ▼	1.138	1.004	910
60.000 ▼	1.365	1.204	1.092

Sumanan den Florin Arubiano (AWG)
Interes efectivo: 13%



Segun Pedro Atacho di Par den reunion bi-partite esaki a resalta ayera

A trata lei di traficacion den hende y negoshi y con pa legisla esaki mas lihe posibel

Na Antia ya e leinan aki ta funciona y ta aplica nan den corte



ORANJESTAD - E reunionnan bi-partite cu a cuminsa ayera entre delegacion di parlamento di Antia y Aruba a bai den un forma sumamente rapido y eficiente. A trata den un dia, casi tur agenda punt, cu ta pone cu no a laga mucho cos pa trata awe, cu ta pone cu e dia di awe ta uno mas cortico cu inicialmente planea. Un reaccion di varios parlamentario ayera tabata cu

ta parse cu parlamento Antiano tabata manera un 'incasso bureau' pidiendo parlamento pa Aruba paga su debenan cu e tin atras. Aruba a haya hopi informacion riba leinan existente y con pa aplica nan na Aruba. Awe e reunion ta termina cu un slotverklaring cu ta keda entrega den oranan di atardi.

TRAFICACION DI HENDE

Un topico cu a resalta tabata e traficacion di hende y negoshi den hende. Antia a muestra cu a ehecuta varios lei for di 2004, caminda ta haci castigabel traficacion di hende. Hopi stranhero ta drenta den boto ilegal den forma peligroso pa asina por drenta ilegal

y traha cu e pretencion pa bin na un miho bida. "Den e caso aki ta viola claramente leinan di nos pais y como tal a duna di conoce cu ta masha importante pa implementa e lei di traficacion di hende" Pedro Atacho como lider di fraccion di partido PAR a bisa Bon Dia Aruba ayera tardi. A muestra cu ya a aplica e lei aki den varios caso den corte na Antia.

NEGOSHI DI HENDE

Loke no a regla na Antia ta e negoshi den hende. Ta trata di organisadonan cu ta trafica den hende como si fuera cu nan ta pida carni. "No ta tene cuenta at all cu derecho di hende y ta trata nan como animal den sex shop den otro

paisnan y trafica hende den container" Atacho a bisa. E organisacion di esaki ainda si no ta castigabel y como tal a discuti esaki den parlamento. Ayera Aruba a haya un concepto riba e dos topiconan aki.

INTERCAMBIA DI INFORMACION

Loke a haci ta intercambia di informacion cu otro entre parlamentonan y acelera e proceso di legislacion den nos parlamento pa nan bin cla pa caba pa nos autoridad por tin instrumento pa atende e situacion. A recomenda pa e gobiernonan den e asina yama Ministeriele Samenwerkings Raad por palabra concretamente con ta sincronisa maneho.

Nan no ta dunabo servicio manera mester ta..
Bo sushi ta keda aumenta.

Awor nan kier pa bo bora bo bari pa combati sangura.

Pakico sigui kibra bo cabez...

Manera semper **Ecotech SI** ta dunabo servicio tur siman, sin falta.....També bo ta haya un baki di plastic cu tapa cu ta preveni awa di drenta y duna sangura un chance.

Asina ta, no sigui disgusta.....
sera conosi cu Servicio di
calidad y haya 2 luna
completamente
GRATIS.



Ecotech paso bo salud y bienestar tambe ta bal algo!

Pa mas informacion, tuma contacto cu Ecotech, tel. 582-4684

Noord
Tanki Flip 78
Fax: 587-4893

Dakota
Sabanna Blanco 2
Fax: 582-5971

San Nicolas
Theaterstraat 20
Fax: 584-8122

Parlamento Antiano a bin Aruba estilo
'incasso bureau' pa cobra debe atrasa

Aruba debe Antia un total di 14 miyon florin na servicionan y fondo di Solidaridad

Servicionan cu tin debe ta Servicio Meteorologico, GOG y Capriles Kliniek

ORANJESTAD – Un punto cu a resalta ayera durante reunionnan bi-partit ta cu Arubata wordo mira como mal pagado, y cu tin hopi cuenta habri di Aruba na Antia y cu mester keda cancela. Como tal, e comentario di hopi durante e reunion bipartite di Parlamento ayera tabata cu e delegacion di Antia tabata parse mas bien un Incasso Bureau cu a bin cu e meta pa cobra debenan atrasa di Aruba.

FONDO DI SOLIDARIDAD

Un di e debenan cu Aruba tin cu Antia ta cu e fondo di Solidaridad. A muestra cu ora cu un di e condicionnan pa Aruba haya su status aparte ta cu e mester sigui contribui cu e fondo di solidaridad cu ta e fondo di e necesidad basico di e islanan chikito di Saba, St Eustatius y Bonaire. E aña aki Aruba tin un retraso di pago di 9.1 miyon florin riba e fondo aki. A haci un apelacion pa parlamento acerca gobierno di Aruba pa cumpli cu e pagonan aki. Ta trata di un final di 2004

pa aworaki.

LIKIDASHON

E problema segun Antia ta cu e islanan chikito ta bati na porta di gobierno Central, pasobra nan mester di e placa. "E ora gobierno Central tin cu paga un voorschot. Pagando un voorschot, e ta pone su posicion di likides den preta y e situacion di likides di e islanan chikito ta den problema" Pedro Atacho a bisa. Como tal, pa evita e situacion aki, a haci apelacion na Aruba pa cumpli cu e contribucion.

SERVICIONAN DI ANTIA

Tin un retraso di pago den servicio tambe cu pago den servicionan cu Antia ta duna Aruba, manera servicio meteorologico. Tintambe Corte Comun di Husticia di Aruba & Aruba, Capriles Clinic y tambe GOG (Gouvernements Opvoedings Gesticht). E suma den e parti aki ta muestra cu e debe ta 4.9 miyon florin. A haci un apelacion aki tambe pa e parti keda cumpli, pa e servicionan por continua manera custumbra.



Nos principio y balornan
Kiko ta
Sinceridad ?

E ta un di e cualidadnan principal di e ser humano pero cu ta depende di nos curason pa ser aplica. Ser sincero ta dunabo e capacidad pa mira bo mesun eror, ser sincero ta dunabo un sabiduria pa admiti bo mesun fayonan of opinion cu no ta corecto. Pero alaves "Sinceridad" ta brindabo e

sabiduria pa sa cua opinion, pensamiento of idea si ta esun corecto. Ser sincero ta un cualidad di nos naturalesa interior. Si bo ta sincero, sinceridad y respet ta bolbe serca bo. Hende no ta traha di cement pero di 70% awa, sea flexible cu nos mes y cu otro, no laga nos egoismo ciega nos.

"Hende y Su Naturalesa"

Docter cu no a presenta na Eerste Hulp a haya medida disciplinario, pero por keda traha

Su caso ta djis un ehempel di problemanan den e servicio di docter di cas na Hospital

ORANJESTAD — E docter di cas cu mester a core warda na Eerste Hulp siman pasa, y a keda sin presenta na trabou, tin dispensacion di e organo ehecutivo di AZV. Esei ta implica cu Dr. Jose Dassen por continua den servicio di AZV, sin problema.

Segun un comunicado di e Organo Ehecutivo, a exigí un splicacion por escrito y a ricibi esaki tambe for di e docter en cuestion.

Dialuna atardi, e docter, Sra. Dassen mester a presenta na oficinanan principal di AZV, unda segun e comunicado a yega na palabracionnan fuerte cu e Organo Ehecutivo, cu ademas a tuma medidanan disciplinario contra e docter aki.

Aunke cu no a splica cua medida a tuma contra e docter, Bon Dia Aruba a compronde cu por impone un boet te hasta di 5 mil florin riba e docter. Pero, esaki si a determina cu berdad e no a actua corecto. Es mas, e motibo cu e docter a sigui den servicio ta e combinacion di su malesa y un sistema di core warda no adecuado. E docter a bisa cu e tabata malo, y no tabatin un claridad administrativo den establecimiento di e wardanan. E combinacion di e dos factornan aki, segun AZV, a pone cu e docter no a logra regla un remplante.

Organisacion di servicionan den e warda di docter di cas na Eerste Hulp y e remplante ta un responsabilidad di HAVA, e asociacion di docternan di cas di Aruba. Como tal, Organo Ehecutivo un biaha mas a avisa HAVA cu e docter di cas na warda semper mester tin un remplante, den caso di emergencia. Number di e docter di reserva aki mester keda entrega tanto na AZV como na Hospital. Si ta necesario e ora, por yama e di dos docter pa traha.

E Organo Ehecutivo di AZV ta supervisa e areglo aki, y unda tin mester lo actua tambe.

E noticia aki, a cai un poco pisa serca algun persona cu

a experiencia e caso aki di serca, siman pasa Diaranson. E motibo ta cu sala di emergencia di hospital tabata asina druk. Tabatin algun accidente grave, mientras cu tabatin un cantidad di pashentnan wardando e docter cu nunca a aparece. Es mas, ta conoci cu ta e hefe di Eerste Hulp a bai busca e docter na su cas, kende a bisa e ora, cu pa cuminsa e no tabata sa cu ta trata di su warda, y mesora despues a bisa cu e ta malo. Y no ta prome biaha tampoco cu e docter aki ta salta su warda.

Tin hopi skepticismo serca e persona di sala di emergencia na Hospital pa e sistema di docter di cas, pasobra aunke tin algun docter cu ta traha bon, un

grupo grandi no ta atene ni na e orarionan stipula. Den otro palabra, hopi ta yega lat, y ta bai trepan. Y ora cu e pashentnan rabia pasobra tin cu warda hopi, nan ta keha serca e personal di Eerste Hulp cu no tin nada di haber cu e servicio di docter di cas. E anochi en cuestion mes, esta 23 di November, pa por a yuda e pashentnan toch, tur hende di Eerste Hulp a keda traha te casi 3'or di marduga.

Y e cantidad di hende cu ta acudi na e docternan di cas na Eerste Hulp ta keda hopi. Tin un averahe di 30 pa 40 persona tur dia, pa e docter di cas na warda. Mayoria ta personanan Latino. Y ora cu e docternan di cas no atene na e orarionan stipula, e hendenan

ta rabia y ta zundra e personal di Eerste Hulp cu ta trahando bou presion. Algun a bisa Bon Dia Aruba, cu nan no tin pensa di keda acepta e presion aki pa mucho tempo mas, y tin pensa di pidi 'overplaatsing.'

Mas ainda, e gastonan pa e servicio di docter di cas na Eerste Hulp tambe ta aumentando drastico, pa motibo cu ta uzando hopi material, entre otro hangua pa kita dolo.

Esnan di EHBO ta spera cu lo por bin un miho areglo, of cu e docternan di cas na warda, sigui ehempel di e poconan cu si ta cumpli cu tur requisito.

Bon Dia Aruba a trata di tuma contacto cu Presidente di HAVA, Dr. van Trigt, pero e docter ta

actualmente den exterior. Lo sigui e desaroyo aki di serca, specialmente pa mira kiko ta e motibo cu tin tanto hende asina, mester di bai docter di cas na warda na Eerste Hulp. Kico esaki ta nifica pa e servicio di docter di cas durante dia y kico por haci pa mehora e servicio di dokter di cas en general. Manera ta conoci, durante e recien encuesta comunitario di Universidad di Aruba, CBS, IPA y Camara di Comercio, un di e preocupacionnan grandi expresa pa esnan cu a participa na e Analisis di Comunidad, ta e servicio cu docternan di cas ta duna.

Busca bo regalo na... Samsom Bookstore!!!

Pasa serca nos. Ricibi bo ticket y participa. Gana regalo den nos grabbelton.

Shopping Nights
dec 1 - te 7:30 pm
dec 2 - te 7:30 pm
Na tur 3 di nos localidadnan.

Famia

1 **Special pa Nos**

2 **Surprise** HOUSEWARES & GIFTS

3 **Antraco Innovation Center**

4 **Grabbelton**

Sra Letecia Mercera

Departamento di Salud Publico a emiti un alerta pa biaheronan pa caso di Dengue

Aruba ta practicamente den un epidemia di Dengue

ORANEJSTAD - Awor aki nan den Caribe y Latino America tin brotenan di Dengue y Brote di Keintura Geel, sigur den e parti di Venezuela y di Colombia.

A alerta pa biaheronan aki a sali, pasobra awor aki ta bai bira dianan di fiesta, tin hoi hende lo bai viaha pa e dianan di fiesta pa pasa dianan cu nan

famia anto pa esei a pone e alerta pa biahero nan, pa nan no bira malo aya nan, anto bo no sa kico bo tin.

BROTE DI DENGUE

Actualmente tin un brote di Dengue na Aruba tambe y mirando cu na e otro luganan tin cuater tipo di Dengue y na Aruba tin tres tipo so y si tine number cuater cu keda treci

Aruba, e ora bo ta bai haya casonan importa di e malesa. Teniendo na cuenta cu e Keintura Geel ta keda pasa pa e mesun sangura cu ta pasa dengue, e ora por haya un introduccion e ora di Keintura Geel na Aruba, cu lo bira algo casi fatal pa nos aki na Aruba. Loke ta recomendabel pa e personanan haci ta minimo pa

Dengue, ya cu pa e malesa aki no tin ningun tipo di vacuna. Pa e Keintura Geel si nan por pasa na Departamento di Salud Publico, cu tin un duracion te cu 10 aña, pero prome cu un persona biaha, e mester pasa 10 dia prome cu e biaha pa e vacuna por cuminsa traha den curpa di e hende, pa e cuminsa traha anticurpa contra di e

keintura geel.

Pa Dengue si un persona bai un caminda cu tin hopi sangura, nan mester percura pa cana cu un T-Shirt manga largo, carson largo, uza insecticidanan pa hunta riba curpa, pa evita cu e persona ta keda infecta pa e sangura aki.

TOCH KEDA INFECTA
Si un persona cu a biaha keda infecta toch den exterior pa un di e dos fever nan aki, ora e yega Aruba e mester bai directamente serca su docter di cas, pero e mester avisa e departamento di salud publico.

E ora nan ta tuma sanger serca dje y despues e ta bai cas. Despues ta yama GKMB pa bai spuit full rond di su bario, pa evita cu e ta keda pica pa sangura.

Den caso di sangura geel e ta keda interna den hospital, anto lo pone bou di un net contra sangura, pa evita cu sangura ta bai pike y sigui pica otro hende y tambe GKMB lo bin y lo spuit rond di su cas pa ningun hende haya e malesa. Mester recorda si, cu e malesa ta keda transmiti di sangura pa hende y no di hende pa hende, pues si un hende cu dengue of kentura geel tin esaki y e tin contacto cu otro hende bo no ta haye, pero si tin un sangura den cas, e lo percura pa e malesa aki keda transmiti full den e bario.

Den areanan manera Thailandia, Indonesia y tur e otro luganan mas leu tambe tin e problema di dengue aki y tambe dengue hemorragico aki nan.

SOLUCION

GKMB tin mayoria hende riba caya, paso Aruba tin un epidemia di Dengue ya cu tin hopi hende infecta di e malesa aki nan.

GKMB ta tratando na e momentonan aki di reduci e cantidad di criadero di sangura na e casnan, paso mas criadero un cas tin, mas chens cu un persona ta haya e malesa aki y mas chens cu e biciñanan ta haye.

Departamento di Salud ta pidi pa tur hende check rond di nan cas un biaha mas pa criadero di sangura, paso si e criadero aki keda, ta e mesun personanan den e cas ta bira malo y nan famianan.;

UNIVERSITEIT VAN ARUBA

In its mission for sustained educational excellence and continuous quality innovation, the University of Aruba recently launched the Faculty of Hospitality and Tourism Management Studies geared at the professional development of the Aruban Hospitality and Tourism Industry. With the start and the expansion of this new faculty, the University of Aruba invites applications for the position of:

Full-Time Assistant Lecturer Hospitality & Tourism Management

RESPONSIBILITIES

The assistant lecturer (AL) in Hospitality & Tourism Management reports to the Dean of the Faculty of Hospitality & Tourism Management Studies. The selected candidate will be appointed for an initial one-year tenure period and will follow an internal coaching program. The AL is responsible for:

- Developing and delivering courses in the area of Hospitality & Tourism Management, including, Tourism Marketing, Tourism Management, Tourism Economics, Resort Operations, Human Resource Management in Tourism, and/or Hospitality Leadership;
- Conducting and publishing research on Hospitality & Tourism Management;
- Supervising and guiding students in their educational and professional career;
- Providing community services in the area of Hospitality & Tourism, including, community development, executive training, advocacy and consulting.

REQUIREMENTS

- Master / Drs. degree in Hospitality, Tourism Management, Business Administration or closely related area.
- Demonstrated affinity with higher education and professional interest in research & development.
- At least two years of relevant working experience in the Aruban Hospitality & Tourism Industry, and demonstrated professional experience and abilities, including:
 - Effective communication and interpersonal skills.
 - Effective decision-making and problem-solving skills.
 - Strategic thinking, management and planning skills.
 - Sensitivity and perceptiveness necessary to function successfully in a dynamic, multi-cultural, multi-ethnic and multi-lingual environment.
 - Innovative organizational skills, which demonstrate creativity and ability to achieve results.
 - Multi-lingual proficiency, including, English, Papiamentu, Spanish and Dutch.
- Demonstrated ability to build productive relationships across departments and with external stakeholders including industry, government and national/international communities.
- Exemplary personal qualities of dynamism, agility, integrity, respect, commitment and judgment.

APPLICATION

Interested candidates should provide the following information before **December 15, 2005**:

- Letter of application and letter of motivation and goal statement.
- Complete resume, including, e.g., education and professional achievements, description of management, education and research experience, list of publications, grants, and membership of community/professional bodies.
- Copy of previously attained degrees, certificates, and awards.
- Official letter of good conduct and health certificate.
- Three letters of recommendation.

Candidates should direct their application to:
University of Aruba
Att. Board of Trustees
J. E. Irausquinplein 4, PO Box 5
Oranjestad
Aruba, Dutch Caribbean



For more information: e-mail management@fhtms.org

Segun Pedro Atacho di Par den reunion bi-partite esaki a resalta ayera

A trata lei di traficacion den hende y negoshi y con pa legisla esaki mas lihe posibel

Na Antia ya e leinan aki ta funciona y ta aplica nan den corte



ORANJESTAD - E reunionnan bi-partite cu a cuminsa ayera entre delegacion di parlamento di Antia y Aruba a bai den un forma sumamente rapido y eficiente. A trata den un dia, casi tur agenda punt, cu ta pone cu no a laga mucho cos pa trata awe, cu ta pone cu e dia di awe ta uno mas cortico cu inicialmente planea. Un reaccion di varios parlamentario ayera tabata cu

ta parse cu parlamento Antiano tabata manera un 'incasso bureau' pidiendo parlamento pa Aruba paga su debenan cu e tin atras. Aruba a haya hopi informacion riba leinan existente y con pa aplica nan na Aruba. Awe e reunion ta termina cu un slotverklaring cu ta keda entrega den oranan di atardi.

TRAFICACION DI HENDE

Un topico cu a resalta tabata e traficacion di hende y negoshi den hende. Antia a muestra cu a ehecuta varios lei for di 2004, caminda ta haci castigabel traficacion di hende. Hopi stranhero ta drenta den boto ilegal den forma peligroso pa asina por drenta ilegal

y traha cu e pretencion pa bin na un miho bida. "Den e caso aki ta viola claramente leinan di nos pais y como tal a duna di conoce cu ta masha importante pa implementa e lei di traficacion di hende" Pedro Atacho como lider di fraccion di partido PAR a bisa Bon Dia Aruba ayera tardi. A muestra cu ya a aplica e lei aki den varios caso den corte na Antia.

NEGOSHI DI HENDE

Loke no a regla na Antia ta e negoshi den hende. Ta trata di organisadonan cu ta trafica den hende como si fuera cu nan ta pida carni. "No ta tene cuenta at all cu derecho di hende y ta trata nan como animal den sex shop den otro

paisnan y trafica hende den container" Atacho a bisa. E organisacion di esaki ainda si no ta castigabel y como tal a discuti esaki den parlamento. Ayera Aruba a haya un concepto riba e dos topiconan aki.

INTERCAMBIA DI INFORMACION

Loke a haci ta intercambia di informacion cu otro entre parlamentonan y acelera e proceso di legislacion den nos parlamento pa nan bin cla pa caba pa nos autoridad por tin instrumento pa atende e situacion. A recomenda pa e gobiernonan den e asina yama Ministeriele Samenwerkings Raad por palabra concretamente con ta sincronisa maneho.

Nan no ta dunabo servicio manera mester ta..
Bo sushi ta keda aumenta.

Awor nan kier pa bo bora bo bari pa combati sangura.

Pakico sigui kibra bo cabez...

Manera semper **Ecotech SI** ta dunabo servicio tur siman, sin falta.....També bo ta haya un baki di plastic cu tapa cu ta preveni awa di drenta y duna sangura un chance.

Asina ta, no sigui disgusta.....
sera conosi cu Servicio di
calidad y haya 2 luna
completamente
GRATIS.



Ecotech paso bo salud y bienestar tambe ta bal algo!

Pa mas informacion, tuma contacto cu Ecotech, tel. 582-4684

Noord
Tanki Flip 78
Fax. 587-4893

Dakota
Sabanna Blanco 2
Fax. 582-5971

San Nicolas
Theaterstraat 20
Fax. 584-8122

Parlamento Antiano a bin Aruba estilo
'incasso bureau' pa cobra debe atrasa

Aruba debe Antia un total di 14 miyon florin na servicionan y fondo di Solidaridad

Servicionan cu tin debe ta Servicio Meteorologico, GOG y Capriles Kliniek

ORANJESTAD – Un punto cu a resalta ayera durante reunionnan bi-partit ta cu Arubata wordo mira como mal pagado, y cu tin hopi cuenta habri di Aruba na Antia y cu mester keda cancela. Como tal, e comentario di hopi durante e reunion bipartite di Parlamento ayera tabata cu e delegacion di Antia tabata parse mas bien un Incasso Bureau cu a bin cu e meta pa cobra debenan atrasa di Aruba.

FONDO DI SOLIDARIDAD

Un di e debenan cu Aruba tin cu Antia ta cu e fondo di Solidaridad. A muestra cu ora cu un di e condicionnan pa Aruba haya su status aparte ta cu e mester sigui contribui cu e fondo di solidaridad cu ta e fondo di e necesidad basico di e islanan chikito di Saba, St Eustatius y Bonaire. E aña aki Aruba tin un retraso di pago di 9.1 miyon florin riba e fondo aki. A haci un apelacion pa parlamento acerca gobierno di Aruba pa cumpli cu e pagonan aki. Ta trata di un final di 2004

pa aworaki.

LIKIDASHON

E problema segun Antia ta cu e islanan chikito ta bati na porta di gobierno Central, pasobra nan mester di e placa. "E ora gobierno Central tin cu paga un voorschot. Pagando un voorschot, e ta pone su posicion di likides den preta y e situacion di likides di e islanan chikito ta den problema" Pedro Atacho a bisa. Como tal, pa evita e situacion aki, a haci apelacion na Aruba pa cumpli cu e contribucion.

SERVICIONAN DI ANTIA

Tin un retraso di pago den servicio tambe cu pago den servicionan cu Antia ta duna Aruba, manera servicio meteorologico. Tintambe Corte Comun di Husticia di Aruba & Aruba, Capriles Clinic y tambe GOG (Gouvernements Opvoedings Gesticht). E suma den e parti aki ta muestra cu e debe ta 4.9 miyon florin. A haci un apelacion aki tambe pa e parti keda cumpli, pa e servicionan por continua manera custumbra.

SUPER SHOPPING

**SEEING IS BELIEVING...
TOYS... COS DI HUNGA...**

FOR KIDS OF EVERY AGE... BABIES / GIRLS/ BOYS...

BICICLETA - SPIDERMAN - INCREDIBLES - HELLO KITTY - SPONGE BOB

AIRTEC GEAR CYCLE "SPEEDSTAR" 16"/20"/26" - TRICYCLES

REGALO PA DIA DI SINTERKLAAS ... THE BEST COLLECTION AFL. 2,50 BAI Ariba

SITUA DEN OOSTSTRAAT #5, TEL: 582-2818 • HABRI NON-STOP 8:30 - 7:00PM

Sr. Arthur Dowers

E gobierno aki no ta di confia y awor nan kier bai den privasidad medico di ciudadanonan

ORANJESTAD – Partido AVP a ricibi e concepto di lei di AZV apenas diabierna y nan tabata spera den Parlamento cu por a trata esaki ayera.

Sr. Dowers a indica cu nan a traha fin di siman riba esaki, ya cu nan no por confia e gobierno actual cu placa di pueblo.

Tur hende sa cu esaki ta un gobierno cu su custumber ta cu cada biaha cu nan bin

na poder, ta pa pone man den saco di pueblo y suta e pueblo cu medida y esaki ta continuacion di e mesun racha aki.

Banda di e aspecto di medida, AVP ta mira tambe cu nan kier pasa den e mesun aspecto di lei aki, nan kier cambia diferente aspecto cu tambe ta bai tin consecuencia financiero den cierto sentido y tambe algun consecuencia pa privasidad di

e hende.

Sr. Dowers a indica cu nan no por bai di acuerdo cu di dia pa anochi ta pasa un lei, caminda ta duna AZV tur caminda pa bai y busca of confisca documentonan di pashentnan. Nan pro haya tur informacion rekeriendo salud y malesa di miembronan di comunidad. Si mira tur leinan cut a trata Salubridad Publico, pero tambe leinan cut a trata e derecho humano, pro mira semper cu e respet pa privasidad di pashent y e respet di informacion tratando malesa y salud di un pashent ta wordo respecta.

No ta asina cu polis por yega un caminda pa solucionan un caso grandi, nan pro yega y confisca informacion medico. No ta asina cu polis por bai prome auxilio y busca informacion, paso por ta un hende a caba di comete un acto, tampoco ta asina cu polis pro haya e informacion ei sin mas, solamente kisas cu ta trata di casonan hopi grave y di interes general.

Aki pro mira cu simplemente gobierno ta trata na regla cu ta cambia e lei, cu di dia di anochi ta bisa cu AZV pro manda pidi tur informacion di e pashent.

AZV mester por confia riba e mediconan, cu si acaso tin cualkier cos cu den nan concepto not a cuadra, nan ta combersa cu e medico y no por ta asina cu ta exige un file di un pashent y einan ta haya tur informacion di un pashent,

cu kisas no tin nada di haber mes cu e caso cu e persona lo kier haya informacion riba dje.

Ta importante pa realisa cu tin un Minister Presidente cu den pasado a saca informacion priva di hende di corant, tratando di casonan di banco. Aruba tin un Minister di Salubridad Publico cu a saca informacion nan di Belasting di hende den corant, kiermen pa AVP esaki ta gobernantenan cu no tin ningun tiki di respet di privasidad y tampoco di e derecho cu un ciudadano tin den su comunidad.

Si duna nan otro instrumento pa saca informacion medico di hende riba caya, anto e ora si cos ta hopi dificil pa e ciudadanonan.

Banda di esei, na e momento aki tin personanan cu ta traha pa AZV y cu ta traha pa personanan priva nan tambe y nan no pro bai exige file nan di persona, pa haya informacionnan adicional pa yuda otro companianan.

Nan por ta traha pa seguronan, nan pro ta traha pa companianan grandi di keur trahado, anto e ora ei nan ta haya informacion cu porta nan lo no a haya si nan no pro a pidi un file completo di un pashent.

Mientras cu no tin areglonan cu ta proteha e privasidad di e pashent mas amplio cu e ta na e momentonan aki, e lei aki no por pasa segun Dowers.

Denemesun lei aki ta menciona cu nan kier haya informacion

riba aspectonan cu tin di haber cu accidentenan.

Riba esaki AVP no tin problema cu esei, ya cu AZV ta un seguro di malesa y no un seguro di accidente.

Porta un persona ta bin di un caso di accidente y ta asina cu AZV kier cobra e gastonan di e accidente, peor ta importante ta pa traha riba proceduranan drechi pa yega na e informacionnan aki.

No manera cu nan ta pase cu un rapides, cu ta bisa cu Alto Comisario tin cu manda tur luna tur e informacion y si esaki no tuma luga, lo tuma medida disciplinario contra di e Alto Comisario.

AVP ta kere cu e Alto mando tin mucho mas trabou pa preveni criminalidad den comunidad, cu bai sinta manda documentonan pa AZV controla ken tabata den accidente of no.

StimAruba a cancela accion di protesta

ORANJESTAD - E accion contra e proyecto di Ritz-Carlton pa Diaranson 30 di November a wordo cancela te cu un proximo aviso. Motibo di cancelacion ta cu e organisadornan di e accion tin ouderavond. Keda pendiente pa e fecha nobo di accion.

Nina Eliza Angeline Laurene

Noa Elina Alexia Lunelle



Pasobra nan ta nifica asina tanto den nos bida.

Yuchinan dushi di mami Elivia Lugo, Princesitanan di ruman Rafi, Angelitonan di wela y welo, Maria y Belen Lugo, Pret'i wowo di su tanchinan, Carmen, Marcelina, Etwina, Nena y Omalra, Wow'i cariño di su Omonan Rudi, Roberto, Enrique, Bernardo, Hans y Jenny. Popchinan di suku di tur prima y primonan.



Nos kier dedica na nan e cantica di mas bunita cu ta bisa...

Bon bin na e mundo aki y cu Papa Dios bendishona Nina y Noa tur dia.

Melvin Quilotte di RED: RED ta stret

ORANJESTAD – Miembro di partido RED, Melvin Quilotte ta declara cu a base di e prome simannan di trabao di Parlamento, nos por conclui un solo cos: Partido AVP y MEP ta y lo sigui ta tradicional! E mesun politica di antaño, esta di acusa y trata na susha e bon nomber di Pader Lampe. AVP y MEP mester compronde cu awe tin un partido diferente cu un politica nobo y inovativo. Tambe cu tin un parlamentario cu lo cumpli cu su trabao, esta dr. Armando Lampe. Lider di fraccion di MEP ta protesta cu Pader Lampe ta bisa e mesun zapatonan biew ta sigui goberna. Mester recorda su persona cu esakinan tabata palabranan di sr. Nelson Oduber. Ta di spera cu sr. Adi Thijsen ta reclama su ministernan ora nan ta usa palabranan insolente. Ora cu Pader Lampe haci

pregunta e mester haya contesta, ta pesey e ta parlamentario. E, mescos cu e otro parlamentarionan ta hefe di trabao di e ministernan y bo tin cu duna bo hefe di trabao cuenta di bo actonan. Na su turno, pueblo ta hefe di trabao di e parlamentarionan cu a ser escogi riba 23 di september ultimo. Si parlamentarionan no haci nan trabao manera mester ta pueblo ta kita nan di trabao. Y si e ministernan no traha drechi e parlamentarionan mester core cu nan. Pero debi cu e stempelparlament ta sigui vigente esey por lo pronto ta dificil. Pasobra e 11 parlamentarionan di MEP cu ta sostene gobierno debe nan posicion na e A-team, esta e ministernan. AVP, muy enespecial sr. Otmar Oduber, su cabeynan a para ora cu fraccion di RED a pidi pa habri e buki scur di

Radisson y e palonan di coco di oro y diamante. Pero ta parse cu sin cu Controlaria General a controla e segunda fase di reconstruccion di proyecto Radisson, MEP kier tene e buki scur sera. Tin un deal entre e AVP y MEP? E deal aki ta conta tambe pa Fondo Desaroy San Nicolas? En todo caso nos sa cu AVP y MEP ta responsabel pa e situacion financiero pesimo di pais Aruba, cu casi 2 biyon na debe! Partido RED ta para 100% tras di loke ta bon pa pais Aruba, con tal cu e ta 100% liber di corrupcion y cu enberdad ta contribui 100% na e desaroy general di nos hendenan. Pa logra esaki Parlamento mester controla Gobierno severamente. Nan mester ta stret manera RED.



Awor nan ta horta gordura di mata

ORANJESTAD - Comerciantenan den caya dia pa dia tin cu wanta mas y mas abuso y ladroncia den nos caya principal y su bencindario. Ta mustrand cu desde e “choller house / shelter” a habri su porta, mas y mas choller “nobo” ta pasa dia y anochi den



nos caya commercial. Awor a bira mas peligroso, pasobra bo no por mira mes ora cu e persona ta un choller. Nan ta cana bon baña y limpi, drenta bo establecimiento y cuminsa fada clientenan cu pidimento di placa. Ta e ora bo ta bin bei cu ta choller e persona aki ta y bo tin cu busca manera pa sake afo. Ta bisto cu e shelter ta atrayendo mas y mas chollers pa centro di ciudad, pasobra nan por haya cuminda y baña etc... Awor tin mas ta drumi riba caya den centro di stad, den gangnan riba carton. Pero comerciante tin cu sigui wanta e abuso di e hendenan aki. Ladroncia ta sigui su caminda manera nada no ta pasa, y hasta tera y gordura di potchi mata cu ta poni pafor di establecimentonan ta wordo horta, no e potchi ni e mata, pero e gordura! Ta pone hende pensa ta kiko nan ta haci cu e tera? Auxilio.

Comerciante preocupa.

Samsom Bookstore

Ta invitabo pasa serca nos diaranson,

30 di november 2005 di 4'or te cu 6'or or di atardi.

Nos tin e privilegio di tin e autor di e famoso buki "Sweet Dreams" D.L Edward serca nos. Pasa serca nos y sera conoci cu e gran escritor aki di serca.

D.L. EDWARDS

SWEET DREAMS

SAMSOM - BOOKSTORE
A N T R A C O
Educaando generacion pa generacion
L.G. Smith Blvd. 126 - tel: 5823434

Parce di Gala *cu Dhaddy y Tony*

Diabierna 2 di December 2005
Renaissance Convention Center

9:00 pm

VIP Premium Afls. 180.00

VIP General Afls. 135.00

Admision general Afls. 75.00



Pa Reservacion
Yama: 583-5353 of 582-4754



Bubali plas a bira un dump tambe



ORANJESTAD – For di sr. Alfredo Pichardo nos a ricibi den forma di colaboracion e siguiente relato y e potretnan cu ta compaña e articulo aki. E ta bisa textualmete asina: Esaki ta Bubali Plas parti pabao pega cu costa di hotelnan y no ta muestra di ta nada interesante te ora mira kico ta pasando via e sistema di afvoer pa lama, y beachnan pega cu Phoenix y Wyndham.

Tin un foto di un pisca morto, wel ta centenares y centenares tin y tur ta bin for di Bubali plas via e afvoer pa lama, y nan por ser mira tur caminda, hasta na un pa dos miyas pafor di costa y riba e partinan mas seco. E pisca aki tin un holo cune cu ta atrae e

tribon loke eventualmente lo por representa un peliger pa e bañistanan. Contacto via Sta. Rosa a sigui pa DOW y di DOW pa LVV y no ta prome vez cu mi tin problema di localisa cierto persona encarga, y ora contact Bubali Plas Office pa Sr. Donata of Donati ta nunca mi no por localisa e persona encarga aki pa informacion necesario.

E holo ta insoportabel y e awa sushi ta putri di tanto pisca morto. Recomendacion ta pa pone un net na principio di Bubali Plas via e afvoer pa asina esaki por retene tur e piscanan y despues cada cierto dia of siman haci esaki limpi. Si turista mester weita unda e awa aki ta bai cu tanto pisca morto y putrefacto, via

lama pa beach, anto lo tin mas cos di papia via medionan stranhero. Por cierto ta e siman aki un grupo di buskeda for di Merca a bolbe keda di bin Aruba. Nos stima nos Aruba, wel laga nos tenele limpi y no permiti pa unda cu bo mira, tin auto, truck, flatbed, boto, tire, cement, colchon, set di sala bieu, bestia morto y kizas hasta hende morto tira tur caminda cu bo pasa sea canando of cu auto.

Ta parse cu tur dia nos hendenan ta birando mas floho pa traha pero si kier gana placa fin di luna y ta copiando hopi di cierto extranhero kende no ta riba nos Isla di buena fe. Mantene Aruba limpi y digno pa un mihor futuro pa nos mes y tur nos yiunan.



Relax
y disfruta di un Richmond...

awor cu un look nobo pero cu e mesun bon sabor di semper!

Superior Tobacco Company N.Y.

AVISO: Humamento excesivo por perhudica bo salud.

International School of Aruba ta habri facilidadnan nobo

Inversion di 3 miyon dollar a produci un scol moderno cu plannan grandi pa Aruba

Presidente di institucion Mericano cu ta supervisa ISA cu elogio pa Gobierno di Aruba



ORANJESTAD— Un edificio nobo y un spirito renoba. Asina por describi International School of Aruba, cu ayera a celebra apertura di su facilidadnan nobo y moderno na Wayaca, despues

Oduber y Parlamentarionan Carmelita Haynes, Kenneth Jong y Andy Lee tambe tabata invitadonan di honor, hunto cu e representante di Consulado Mericano, y ehecutivonan di ISS, International Schools



di un lucha duro y largo.

E celebracion a tuma lugha bou di e sala di gym, cu alabes ta e sala di presentacion. Tur e alumnonan, specialmente e chikitinnan tabata reuni riba e escenario pa yama e dignitarionan bon bini. Entre nan tabata Su Excelencia Gobernado Sr. Fredis Refunjol, kende a haya un mencion special durante e atardi. No solamente Sr. Refunjol a honra International School of Aruba cu su presencia, sino cu e actual Gobernado di Aruba tabata un persona cu semper a kere den e scol y a sostene e scol den tur sentido di palabra, sigur tempo cu e tabata ocupa e puesto di Minister di Enseñanza.

Prome Minister Nelson Oduber y e actual Minister di Enseñanza Marisol Lopez Tromp, hunto cu Director di Enseñanza Drs. Roosleen

Service.

Es mas ISS, por medio di Oficina pa Scolnan den Exterior di e Departamento di Estado Mericano, a percursa pa International School of Aruba obtene e 3 miyon dollar necesario pa a realiza construccion di e facilidadnan nobo di e scol. E plannan tabata existi pa hopi aña, pero no tabatin e financiamiento posibel. Aunke cu e contribucion di mayornan tabata y ta relativamente substancial, e placa tabata semper destina pa maneha e operacion diario di e scol, incluso e gasto di salario di maestronan.

Esei ta e motibo tambe pakico Cabezante Robert Werner ta hopi agradecido na Sr. David Smith, kende tabata pa cuater aña a fungi como Presidente di Directiva di ISA, y kende tabata e persona

cu finalmente a tuma contacto cu Departamento di Estado di Merca, pa mira si por haya e placa necesario pa e scol. E contesta tabata positivo. Y e unico cambio tabata cu awor ISA, ta un scol cu ta cai bou supervision di ISS, algo cu tur partido ta contento cu n'e. Pero, Sr. Werner mes ta conta cu hopi aprecio di su staff, kendenan a mir'e traha cu alma y curpa pa realiza e plan pa traha e scol den e periodo stipula, segun e presupuesto stipula, den un area hopi bunita. Y e cabezante di e scol tabatin palabranan di elogio pa e contratista cu a cumpli cu su palabra, esta Van Kessel, cu a priminti di entrega e proyecto na ora. Claro esaki danki tambe na e control di e arquitecto Bert Kampsteeg y Gerente di Proyecto Jossy Franken. Otronan cu a haya gradicimento ta e maestronan y mayornan kendenan a traha schouder cu schouder pa percursa pa e scol funciona bon, hasta ora cu a muda den un facilidad cu no tabata finaliza.

Robert Werner a bisa cu e alumnonan aki ta transicion di e bieuw pa e nobo, y nan lo sigui cu e tradicion di ISA, combina cu procesonan nobo, y hunto nan lo haci e scol un parti integral di comunidad Arubano. "Tur dia nan lo por mira Hooiberg, cu por inspira nan pa yega na puntonan mas halto y obhetivonan mas grandi."

Presidente di ISS, Dan Scinto tambe tabata na Aruba pa e ocasion special aki. Sr. Scinto ta un educado di profesion y a maneha varios scol internacional rond Mundo. E ehecutivo Mericano a uni na ISS na 1998, y awor como Presidente e ta supervisa un gran cantidad di scolnan Internacional rond mundo. Como tal, den su experencia e mester traha cu hopi Gobierno rond mundo. "Y mi por bisa esaki tambe. No tin un miho cu esun di Aruba," Scinto a bisa. "E interes y atencion cu a duna na e scol aki, na e



proyecto aki, y locual e ta haci pa e isla ta hopi importante pa ISS. Laga comunidad Arubano sa, con gradecido nos ta pa e cooperacion cu a ricibi." Es mas, Sr. Scinto a bisa di tin tur confianza cu nietonan di

haya e tereno na Wayaca. Prome Minister Nelson Oduber como ultimo orado tambe a muestra riba e compromiso di Gobierno pa International School of Aruba,



e alumnonan cu awe ta na ISA lo por ta orguyoso di e scol cu nan antepasadonan a inaugura.

E ceremonianan oficial tabata interumpi pa presentacionan di e alumnonan di ISA, kendenan a cuminsa pa canta himno di Aruba, y despues a presenta bailenan Arubiano, poema Hulandes, un Rap Mericano y un baile Latino. Claramente e presentacion a identifica e multiculturalismo di e scol.

Y ta e aspecto aki, cu Minister di Enseñanza Marisol Lopez Tromp a resalta. E Minister nobo riba tereno di Enseñanza no ta desconoci cu ISA. Es mas, e Minister a bisa di ta orguyoso di por a contribui como Minister di Infraestructura pa e scol por a



y e importancia di e scol pa e comunidad multi cultural di Aruba.

Na final, a devela dos pintura, pinta pa un mama di un alumno di International School of Aruba, cu lo dorna e murayanan di e scol. Ta trata di un pintura den oleo, di un mata di Watapana, cu un mucha sinta riba un banki di scol. E paisahe ta muestra ademas parti di ISA y Hooiberg. E di dos pintura ta un paisahe di Noordkust di Aruba. Despues di e ceremonia, tur invitado por a haya un oportunidad pa mira tur e facilidadnan, e klasnan, y salanan di International School of Aruba, cu desde cu a muda pa Wayaca a mira e cantidad di alumno crece drasticamente.

**Shopping Night:
Friday December 2,
8 am to 8 pm**

Get up to AWG 8,000 Christmas Bonus*



2005 Ford Explorer XLS AWG 6,000
2005 Ford Explorer Eddie Bauer AWG 8,000



2005 Ford Explorer Sport Trac AWG 5,000



2005 Ford Mustang
V6 Coupe AWG 6,000



2005 Ford Ranger AWG 4,000

R.E. Yrausquin & Sons' Christmas gift to you

We believe you deserve a big fat bonus this holiday. That's why we are giving away up to AWG 8,000 Christmas Bonus when you purchase a new 2005 Ford or Mitsubishi model. This holiday drive in style and pack up your newly purchased vehicle with gifts while

going on a Christmas Shopping Spree with the extra bonus you received from Yrausquin & Sons.

**12% interest on selected models,
Buy Now, pay in February 2006****



R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba, Tel: (297) 582 3475, Fax: (297) 582 6661, Website: www.reysonson.com, Email: info@reysonson.com

*Receive up to AWG 8,000 cash with a purchase of any new 2005 Ford or Mitsubishi model at R.E. Yrausquin & Sons on December 2, 2005. **Financial offer is through Arubabank

Parce di Gala *cu Dhaddy y Tony*

Diabierna 2 di December 2005
Renaissance Convention Center

9:00 pm

VIP Premium Afls. 180.00

VIP General Afls. 135.00

Admision general Afls. 75.00



Pa Reservacion
Yama: 583-5353 of 582-4754



Melvin Quilotte di RED: RED ta stret

ORANJESTAD – Miembro di partido RED, Melvin Quilotte ta declara cu a base di e prome simannan di trabao di Parlamento, nos por conclui un solo cos: Partido AVP y MEP ta y lo sigui ta tradicional! E mesun politica di antaño, esta di acusa y trata na susha e bon nomber di Pader Lampe. AVP y MEP mester compronde cu awe tin un partido diferente cu un politica nobo y inovativo. Tambe cu tin un parlamentario cu lo cumpli cu su trabao, esta dr. Armando Lampe. Lider di fraccion di MEP ta protesta cu Pader Lampe ta bisa e mesun zapatonan biew ta sigui goberna. Mester recorda su persona cu esakinan tabata palabranan di sr. Nelson Oduber. Ta di spera cu sr. Adi Thijsen ta reclama su ministernan ora nan ta usa palabranan insolente. Ora cu Pader Lampe haci

pregunta e mester haya contesta, ta pesey e ta parlamentario. E, mescos cu e otro parlamentarionan ta hefe di trabao di e ministernan y bo tin cu duna bo hefe di trabao cuenta di bo actonan. Na su turno, pueblo ta hefe di trabao di e parlamentarionan cu a ser escogi riba 23 di september ultimo. Si parlamentarionan no haci nan trabao manera mester ta pueblo ta kita nan di trabao. Y si e ministernan no traha drechi e parlamentarionan mester core cu nan. Pero debi cu e stempelparlament ta sigui vigente esey por lo pronto ta dificil. Pasobra e 11 parlamentarionan di MEP cu ta sostene gobierno debe nan posicion na e A-team, esta e ministernan.

AVP, muy enespecial sr. Otmar Oduber, su cabeynan a para ora cu fraccion di RED a pidi pa habri e buki scur di

Radisson y e palonan di coco di oro y diamante. Pero ta parse cu sin cu Controlaria General a controla e segunda fase di reconstruccion di proyecto Radisson, MEP kier tene e buki scur sera. Tin un deal entre e AVP y MEP? E deal aki ta conta tambe pa Fondo Desaroy San Nicolas? En todo caso nos sa cu AVP y MEP ta responsabel pa e situacion financiero pesimo di pais Aruba, cu casi 2 biyon na debe!

Partido RED ta para 100% tras di loke ta bon pa pais Aruba, con tal cu e ta 100% liber di corrupcion y cu enberdad ta contribui 100% na e desaroy general di nos hendenan. Pa logra esaki Parlamento mester controla Gobierno severamente. Nan mester ta stret manera RED.



Awor nan ta horta gordura di mata

ORANJESTAD - Comerciantenan den caya dia pa dia tin cu wanta mas y mas abuso y ladroncia den nos caya principal y su bencindario. Ta mustrand cu desde e "choller house / shelter" a habri su porta, mas y mas choller "nobo" ta pasa dia y anochi den



nos caya commercial. Awor a bira mas peligroso, pasobra bo no por mira mes ora cu e persona ta un choller. Nan ta cana bon baña y limpi, drenta bo establecimiento y cuminsa fada clientenan cu pidimento di placa. Ta e ora bo ta bin bei cu ta choller e persona aki ta y bo tin cu busca manera pa sake afo. Ta bisto cu e shelter ta atrayendo mas y mas chollers pa centro di ciudad, pasobra nan por haya cuminda y baña etc... Awor tin mas ta drumi riba caya den centro di stad, den gangnan riba carton. Pero comerciante tin cu sigui wanta e abuso di e hendenan aki. Ladroncia ta sigui su caminda manera nada no ta pasa, y hasta tera y gordura di potchi mata cu ta poni pafor di establecimentonan ta wordo horta, no e potchi ni e mata, pero e gordura! Ta pone hende pensa ta kiko nan ta haci cu e tera? Auxilio.

Comerciante preocupa.

Samsom Bookstore

Ta invitabo pasa
serca nos diaranson,

30 di november 2005 di
4'or te cu 6'or or di atardi.
Nos tin e privilegio di tin e autor
di e famoso buki
"Sweet Dreams"
D.L Edward serca nos.
Pasa serca nos y sera conoci cu
e gran escritor aki di serca.

D.L. EDWARDS

SWEET DREAMS

SAMSOM - BOOKSTORE
A N T R A C O
Educaando generacion pa generacion
L.G. Smith Blvd. 126 - tel: 5823434

Parlamentario di AVP, Carmelita Haynes

Pakico cambia e nomber di Centro Medico

Rudy Engelbrecht

Cambio riba Lei di AZK kier mete cu privasidad di e docter pa cu su pashent

ORANJESTAD - Den parlamento a yega e ley pa hisamento di prima di AZV entre otro. Den e ley aki tambe tin otro tema cu mester wordo cambia. Entre otro e nomber di centro medico Rudy Engelbrecht a wordo cambia. Ki dia esaki a sosode y pakico a cambia e nomber. E nomber di nos centro medico ta Instituto Medico San Nicolas. Mi ta corda bon ora di apertura di e centro medico cu cuanto eligi a duna e nomber di Dr. Engelbrecht. Kico a pasa awor cu e nomber?

Mi a manda e pregunta aki pa

gobierno splica pueblo pakico a cambia e nomber di centro Medico.

Den e ley aki tambe kier mete cu e privasidad di e docter pa cu su pashent. AZV kier pa e tin derecho di ricibi e file di tur e pashentnan di e docter ora nan pidi esaki. E meta di esaki ta pa controla si en berdad e docternan a cumpli cu loke nan a bisa nan a haci.

Esaki no mester ta e caso. Si un organo manera AZV despues di 5 aña ainda no tin e plena confiansa den su mediconan ki dia esaki

lo sosode anto. Un acuerdo entre gruponan mester ta basa primeramente riba confiansa den otro.

Si AZV no ta confia e docternan y kier hasta cambia ley pa controla su docternan anto algo ta hopi malo entre e gruponan aki. Esun cu lo sali perhudica semper ta e pashent.

Envez di purba cambia ley pa asina por drenta den bida priva di pashentnan di docter mi ta kere cu AZV mester sinta na mesa cu e dokter y crea un

ambiente di confiansa envez di e desconfiansa cu ta reina awor. E desconfiansa lo ta e motibo principal cu mester hinca cada vez mas placa den AZV.

Lo no por drecha e situacion ni financiero ni medico di AZV si e dos

partnernan no sinta na mesa y cuminsa delibera manera dos partner igual. Tur hende cu un tiki sinti sa cu si no tin confiansa entre dos grupo lo tardi mas largo pa bin na solucion berdadero den AZV.

AZV mester busca den su mes seno pa yega na acuerdonan bilateral cu e

docternan pa asina di berdad cuminsa traha na bienestar di salud di nos

pueblo.

Na e momentonan aki tin hopi cos cu no ta bai bon cu AZV y esaki no ta wordo toca pa nos ministerio di salud.

Pashent cu ta kere y sa cu nan mester bai un especialista mester warda hopi y

guli hopi remedi prome cu e huisarts por mande pa un especialista. Ainda tin persona cu mester paga pa nan remedi.

No tur biaha pashentnan ta haña nan remedi na e botica cu nan tin. Cu consecuencia cu nan mester warda te un otro dia pa ricibi nan remedi. Si patientnan bai di emergencia na hospital y nan no tin nan caarchi di AZV nan no ta

wordo atende di biaha.

Esaki ta situacionnan cu mester bin afspraak fiho pa cu nan. Ta te ora e patient yega hospital e ta haña sa di e maneho nobo.

Pa loke ta trata e eigen bijdrage mi ta puntra mi mes di con mester paga

seguro anto. Kico ta pasa cu esnan cu no tin e eigen bijdrage na momento cu nan mester bai docter.

Nos no por papia di malesa manera algo cu un persona ta planea. E ta pasa y

ora e pasa y bo mester bai docter bo mester ta sigura di e servicio cu lo bo

ricibi. Prome cu tuma un decision asina fundamental mester tende di tur gremio

den nos comunidad pa sa exactamente con pueblo ta pensa y ki otro opcion tin pa sana e situacion financiero di AZV.

E opcion cu a scohe ta e caminda di menos resistencia.

Ta bin parlamento y e 11 parlamentarionan di MEP lo voto Pro y ley ta pasa. Esaki ta un manera masha dictatorial pa tuma decision. Y esun di mas facil.

Pa partido MEP si tin Nan no ta pensa di busca mas leu y tuma sikiera un

tiki tempo pa drecha e situacion. E caminda di mas facil y di menos resistencia no tur ora ta esun corecto.



El Consulado General de la República Bolivariana de Venezuela

EL CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA INFORMA A LOS COMPATRIOTAS VENEZOLANOS QUE EL DOMINGO 04 DE DICIEMBRE DE 2005 SE LLEVARAN A CABO LAS ELECCIONES PARA ELEGIR A LOS MIEMBROS DEL PARLAMENTO ANDINO Y LATINOAMERICANO, EN LA SEDE DE ESTE CONSULADO GENERAL EN ARUBA, UBICADO EN BILDERDIJKSTRAAT No. 1. LOS REQUISITOS INDISPENSABLES PARA PODER VOTAR SON LOS SIGUIENTES:

- 1. ESTAR INSCRITO EN EL REGISTRO ELECTORAL PERMANENTE Y QUE SU NOMBRE HALLA APARECIDO EN EL LISTADO DE VOTACION DEL CNE DE LAS ELECCIONES EFECTUADAS EN AGOSTO DEL 2004.**
- 2. PORTAR LA CEDULA DE IDENTIDAD VENEZOLANA LAMINADA (NO IMPORTA SI ESTA VENCIDA).**

EL HORARIO PARA VOTAR, DE ACUERDO A LAS NORMAS ESTABLECIDAS POR EL CONSEJO NACIONAL ELECTORAL ES EL SIGUIENTE:

8:00 AM A 4:00 PM



CHONG MOBILE
ADRIAAN LACLE BLVD. 28, LOKAAL 10, ORANJESTAD
TEL: 5881388 FAX: 5880188

**INTERNET RIBA BO GSM?
LAGA NOS SET E PABO!
E MIHO LUGA PA
SERVICE Y DRECHA
BO CELLULAR NA
A R U B A**



TAMBE NA CHONG'S STORE SAN NICOLAS

Celebracion**10 aña Internet na Aruba****Powered by SETAR****1995 - 2005****BO POR SIN DSL AINDA?***Special pa clientenan nobo:*• **Modem Starbridge*:** ~~Afl. 189,-~~• **Costo di activacion:** ~~Afl. 125,-~~**TOTAL:** ~~Afl. 314,-~~**TUR
COS
Afl. 0,-**Servicionan
DSL
di SETAR .aw

SETARNET

- **EXTRA:** Afl. 50,- na yamada gratis di caarchie prepaid, pa cliente existente di dial-up ora sera un contract di DSL.

- **Cliente existente cu contract a termina:**

GRATIS 2 luna di abonement di DSL ora renoba contract di DSL cu 2 aña.

* Modem Starbridge na valor di Afl. 189,-. Pa otro modem ta paga e diferencia di e prijs di e modemnan.

* Oferta ta valido te cu 30 di december 2005, tanten tin den stock. Basa riba contract di 2 aña.

* Pa mas informacion pasa na SETAR of un di nos teleshopnan of bishita nos website www.setar.aw**SETAR**

Ata prueba cu Lotto Pa Deporte a duna tur cifra, cumpliendo debidamente

Hacimiento di politica partidista barata di AVP, mal informando pueblo, ta caba. Tur instancia a haya relato di KPMG debidamente



Fundacion Lotto pa Deporte Aruba
Fergusonstraat z/n Aruba, Dutch Caribbean
Tel. 27555 / 27506 / 27485 / 29774 / 29775 - Fax.28759

Centrale Accountants Dienst
Lagooeweg 5A,
Oranjestad
Aruba

03 November, 2005

Geachte heer,

Hierbij bieden wij u een exemplaar aan van onze jaarrekening 2004 van de Stichting.

Wij vertrouwen u hiernede van dienst te zijn geweest.

Hoogachtend,

Hubert A. Koek
Directeur

Jan Hendrik Croes
Voorzitter

Staten van Aruba
L.G. Smith Boulevard 72
Oranjestad
Aruba

03 November, 2005

Prueba cu a entrega relato financiero controla dor di KPMG na Parlamento, C.A.D., A.R.A. y Depto di Finansas

Geachte heer,

Hierbij bieden wij u een exemplaar aan van onze jaarrekening 2004 van de Stichting

Wij vertrouwen u hiernede van dienst te zijn geweest.

Hoogachtend,

Hubert A. Koek
Directeur

Parlamento

Jan Hendrik Croes
Voorzitter

03 november 2004

Algemene Rekenkamer Aruba
Wilhelminastraat 6
Oranjestad, ARUBA
Ab. inv. des. E.M. de Cuba RA

Re: ARA brief onder nummer 004104/2004

Geachte mevrouw des. de Cuba RA.

Mit di bericht ingesloten wij op de aanvraag met nummer 00404/2004

Hierbij bieden wij u exemplaren aan van de opgeslagen jaar verslagen en kopieën van de oprichtings akte van 1982, statuten wijziging van 1985 en 1989. Alernede sturen we het vooront voor de jaarrekening van de stichting. Bestaan registratie en directe registratie voor keuze.

Wij zijn nog samenzakende informatie nodig betreffende de Fundacion Lotto pa Deporte van het beproefend alst ter beschikking om deze te verspreken.

Hoogachtend,

Hubert A. Koek
Directeur

C.A.D.



FUNDACION LOTTO PA DEPORTE A
Fergusonstraat z/n Aruba, Dutch Caribbean
Tel. 27555 / 27506 / 27485 / 29774 / 29775 - Fax.28759

Esun cu ta pretende cu Fundacion Lotto pa deporte no a entrega relato financiero TA GAÑA!

Directie Financiën
Wayaca 31-C
Oranjestad
Aruba

21 November, 2005

Geachte heer,

Hierbij bieden wij u een exemplaar aan van onze jaarrekening 2004 van de Stichting

Wij vertrouwen u hiernede van dienst te zijn geweest.

Departamento di Finansas

Hubert A. Koek
Directeur

Jan Hendrik Croes
Voorzitter

Algemene Rekenkamer
P/a Wilhelminastraat 6
Oranjestad
Aruba

November 03, 2005

Geachte heer,

Hierbij bieden wij u een exemplaar aan van onze jaarrekening 2004 van de Stichting.

Wij vertrouwen u hiernede van dienst te zijn geweest.

Hoogachtend,

Hubert A. Koek
Directeur

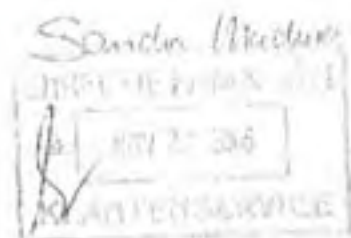
Jan Hendrik Croes
Voorzitter



Secretaris: Algenere Rekenkamer Aruba

A.R.A.

L.G. Sam R. Blvd # 26



22 NOV. 2005

Voor ontvangst getekend

Janetam
S.P. Janetam

Mas cu nunca Lotto pa Deporte ta yuda deporte y comunidad di Aruba

Construccion di facilidadnan deportivo, mehoracion di canchanan di bala rond Aruba, aumento den subsidio na deporte

Contrario na e gobierno di AVP, cu Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas (FDNSN) y su plan di Bario cual C.A.D., A.R.A. y Comision di Berdad a denuncia irregularidadnan barbaro y actonan ilicito contra tur regla, sin atene cu instancianan debido, Minister Lee y Fundacion Lotto pa Deporte (FLPD) ta traha estructura y segun regla. Tur relato financiero ta keda entrega debidamente na Departamento di Finanzas, A.R.A., C.A.D. y Parlamento.

Es mas Otmar Ouber y Partido A.V.P. a admiti nan complicidad caba den actonan ilicito den e caso di Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas, cual Ministerio Publico ta investigando e caso mas grandi, di acuerdo cu fiscal de Groot, di posibel fraude y malversacion na gran escala den historia di pais Aruba. Integrantenan di AVP a keda cera caba y tin cu a asta paga parti di nan boet na Ministerio Publico como adelanto, puntra Otmar.



Unda e 53 miyon di FDNSN y plan di bario ta? Ministerio Publico, CAD, ARA y Comision di Berdad ta buscando claridad

Wak kico C.A.D. ta denuncia di FDNSN

Conclusies en aanbevelingen
Het Planbureau Fondo E Desaroyo Nobo San Nicolaas (PDN) heeft als doel om San Nicolaas en omgeving op economisch en sociaal gebied verder te ontwikkelen. De uitgaven van het PDN zijn gefinancierd uit het zogenaamde 'Sasakifonds'. De uitgaven van het Projectbureau Parke Nacional Arikok (PPNA) worden ook uit dit fonds gefinancierd. Hierover hebben wij separaat een rapport uitgebracht (rapportnummer CAD.2001.026, d.d. 15 augustus 2001). Graag verwijzen wij naar dit rapport.

Het 'Sasakifonds' is niet formeel ingesteld en eromheen is er een begroting vastgesteld. De details aan het fonds en de uitgaven van het PDN zijn dan ook onrechtmatig. Bovendien hebben de uitgaven de begrote dotaties aanzienlijk overschreden.

In strijd met de Comptabiliteitsverordening zijn geen jaarrekeningen opgemaakt en zijn dus ook niet vastgesteld.

De afbakening van het gebied en de doelstelling van het PDN was in de praktijk niet concreet. Dit kwam tot uiting in de grote diversiteit van de uitgevoerde projecten en de gefinancierde activiteiten. Er zijn projecten uitgevoerd en kosten gemaakt die ons inziens niet passen binnen de doelstelling van het PDN. De gelden van het PDN zijn ook gebruikt voor het Plan di Bario.

Vanaf 1997 tot en met mei 2001 heeft het PDN ongeveer Afl. 45 miljoen besteed. Hiervan is ongeveer Afl. 22 miljoen besteed aan sportaccomodaties/faciliteiten.

Er heeft verspillings van gelden plaatsgevonden. Zo wordt een rund gehouder van de heer Benito Geerman tot eind 2003, dat niet nodig is, voor een maandhuur van Afl. 17.995. Indien de huurvereenkomst niet wordt opgezegd zal uiteindelijk 29 maanden huur worden betaald. Dat is een verspilling van ongeveer Afl. 522.000.

E diferencia? Compara cu FDNSN, Plan di Bario cu AVP y Otmar a papia di dje. Dicon cu 53 miyon, sin pasa parlamento y canalnan debido, AVP y Otmar, a laga pueblo keda cu borchu y pregunta so? Ta con ta yama esaki anto?

Lista di proyecto:

Bou maneho di Ramon Lee como Minister di Deporte, fundacion Lotto Aruba a introduci un sistema di maneho nobo cual a otorga sumanan pa subsidio, resultando asina tambe den mas proyectonan deportivo bendablemente realisa. Aki ta sigui un lista di algun club y proyecto cu a keda realisa desde 2002 cu Ramon ta Minister:

NOORD

- ✓ Deportivo Nacional: a drecha luz
- ✓ Jose Maria Christiaan Ballpark: traha compleho completo
- ✓ Kudawecha Ballpark: traha compleho completo y instala luz
- ✓ Centro di Bario Noord: drecha tereno y dug out
- ✓ Calabes: tereno y backstop
- ✓ Bubali: cera tereno completo
- ✓ Compleho Deportivo Frans Figaroa: compleho completo cera cu muraya y luz

TANKI LEENDERT

- ✓ Juventud Tanki Leendert: drecha tereno
- ✓ Centro di Bario Tanki Leendert: drecha tereno
- ✓ Judocenter Tanki Leendert: renoba edificio completo y drecha dak

PARADERA

- ✓ Club Caiques: drecha tereno di futbol
- ✓ Parke Curason pa Deporte Jaburibari: centro multifuncional recreacional deportivo

PIEDRA PLAT

- ✓ Ripoldo Croes Ballpark: scoreboard y cushina
- ✓ Britania: clubhuis y tereno
- ✓ Flatstone Ballpark: traha compleho completo

DAKOTA

- ✓ Centro di Bario Dakota: tereno di futbol, traha tribuna
- ✓ Cancha di basketball
- ✓ Tech. School Tarabana: cancha di mini basketball
- ✓ Pius X school: drecha dak completo di gymzaal
- ✓ Stadion Guillermo P. Trinidad: cambia e yerba artificial, drecha drenahel y renoba e baschi di

PLAYA (Oranjestad)

- ✓ R.C.A.: Luz pa cancha di basket, tereno di futbol pa mucha chikito nobo
- ✓ Aruba Jrs.: dak pa compleho + tereno di bala
- ✓ Centro Playa Pabou: tereno di baseball
- ✓ Riverplate: drecha porta y luznan pa tereno
- ✓ St. Francis School: drecha gymzaal

SANTA CRUZ

- ✓ Estrella: yuda drecha club, tereno y kleedkamer - bar
- ✓ Sportboys: drecha tereno y cera rond di tereno
- ✓ Caravel: drecha tereno y lugar di Volley y basket fut nobo
- ✓ Arikok: drecha tereno
- ✓ Winston: drecha tribuna y tereno
- ✓ Centro Sabana Grandi: traha clubhuis
- ✓ Rockets: drecha tereno

SAVANETA

- ✓ San Luis Deportivo: drecha club y tereno
- ✓ La Fama: tereno y luz
- ✓ UNOESA: tereno
- ✓ Savaneta ballpark: backstop
- ✓ Piscina Olimpico: regla salario di empleadonan
- ✓ Compleho Multifuncional na Yara: gymzaal, stadion di futbol pa LIFIDA, plaza cultural y Monumento Reconoce Bo Bario

SAN NICOLAS

- ✓ Basketballveld St. Maartenstraat: drecha luz, elimina waya di coriente peligroso y drecha hek
- ✓ tereno di bikecross
- ✓ piscina comunitario: regla salario empleadonan
- ✓ Jong San Nicolas: drecha clubhuis completo
- ✓ Parke di Luz Seroe Preto: yuda cu fondo financiero
- ✓ Madushi Stars: drecha tereno y luz
- ✓ Monumento Reconoce Bo Bario San Nicolas
- ✓ Brazil: Drecha Luz Centro di Bario y monumento

AYO

- ✓ Sporting: drecha tereno y luz
- ✓ Deportivo Ayo: drecha tereno y edificio

POS CHIKITO

- ✓ Universal: drecha luz y tereno y traha monumento reconoce bo bario

SIMON ANTONIO

- ✓ Compleho multifuncional: gymzaal, tereno di futbol nobo, circuito pa cana, plaza cultural y Monumento Reconoce Bo Bario

Riba e lista adunto por mira, bario pa bario, unda Lotto pa Deporte, hunto cu Minsiter Lee a percura pa fondonan wordo inverti den deporte, cultura y comunidad. Ademas di sumanan grandi den mantencion di tereno a yuda federacionnan cu nan biabanan tambe.

Despues di yobida cu a azota Aruba aña pasa, a drecha tur tereno di deporte aki na Aruba. E lista akiriba ta sin conta acerca, e dos miyon florin cu nos ta pone pa cada federacion y casi un miyon na IDEFRE, cual ta apart.

Pa deporte na scol: Ramon Lee ta e prome minister di deporte cu a percura pa regla pa scolnan haya instructornan di deporte na nan disposicion y introduci deporte despues di scol. Akinan mester menciona cu pa prome biaha a organisa Olimpiada Escolar Betico Croes, cual a crece y awe ta hayando reconocimiento internacional. Por menciona cu pa di dos aña consecutivo un seleccion representativo di participantenan di deporte escolar di Aruba, ganadonan den nos Olimpiada Betico Croes, a participa na Cleveland, Merca aña pasa y e aña aki na Venezuela.

Pa federacionnan di deporte: A percura pa trece entrenadornan di nivel di mas halto pa e bondnan cu a haci peticion pa esaki conforme un plan di accion.

FLPD en cooperacion cu comision di subsidio (den cual tanto COA y ASU tin representacion aden), desde 2001 a casi triplica e fondonan financiero otorga como subsidio na instancianan deportivo pa loke ta biahamento (sin conta subsidio di operacion y mantencion di veld y e salarionan di entrenadornan na scol).

Aña	Florin otorga como subsidio pa biahamento
1999	455.687,--
2000	447.996,--
2001	1.420.301,--
2002	2.067.081,--
2003	2.727.122,--
2004	a surpasa 4 miyon
2005	proyecta pa yega 5 miyon



Miembro di RED, Jairzinho "Jair" Tromp

Ritz Carlton, e mester/lo bin toch ?

ORANJESTAD- Den su comunicado di prensa, sr. Jairzinho "Jair" Tromp kende ta miembro di partido RED ta señala cu constantemente nos ta tende nos Premier ta papia di e Hotel aki, esaki no ta un nobedad, ya cu durante campaña tur hende por a tende sr. Oduber bisa cu e Hotel aki ta bin na San Nicolas, en todo caso esei no ta e tema awor. Antesnan ya promer cu siere di Lago, Hotelnan tabata wordo construi di acuerdo cu e necesidad cu tin pa crea cupo di trabou pa e Rubianonan, awor nos ta construi hotel pa ken?? Ban evalua si ta hustifica trece e hotel aki (of otro) Hotel Aruba na e momentonan aki.

Analisa e razonan cu nos Premier ta duna pa trece e hotel aki Aruba :

1. E Hotel ta bai trece turistanan di un mayor nivel di gasto pa estadia.

2. E ta bai aumenta e placa den circulacion den nos economia, mas negoshi, mas trabou, mayor GDP.

Si nos mira e puntonan anterior, tur ta den e contexto economico-financiero, sea akinan ta papia unicamente di placa. Placa pa ken ?? Salario minimo ta bai subi ?? Trahadonan den e sector turistico ta bai traha menos ora pa siman of ta hanja un dia extra liber tur esaki cu pago ??

Mi pregunta ta, a haci un estudio di Costo versus Beneficio

Social, of solamente un estudio di factibilidad economico-financiero ?

Ban mira e Beneficio Social :

1. Crea mas cupo di trabou.

Ban mira e Costo Social:

1. TUR E CUPONAN DI TRABOU CREA TA PA STRANHERO :

Cuanto Rubiano ta sin trabou awe, cu tabata traha den e sector? No lubida cu Hotel Bushiri ainda ta sera y ora e habri nan mester di trahado atrobe. Tur 100% di e cuponan di trabou direct of indirect cu lo wordo crea door di construi Ritz Carlton mester trece trahador stranhero pa cubri nan. Tur dia ta firmando permisonan nobo pa stranhero bin traha na Aruba, sea tur e cuponan di trabou lo ta pa stranhero unicamente, mas di 60 % di e trabou crea lo ta di nivel di Educacion abou, Pot washer, Cleaner, Beach boy, Bus boy, Waiter, houseman, Hardinero, Bell boy, Maid. Casi tur lo gana minimum loon, mayoria di nan l stranhero y casi tur di nan lo por ta papia un of posiblemente dos idioma so. Minister di Husticia a basa su campaña riba stranhero, a hasta bai asina leu di entrega nos pais na e stranheronan, dunando paspoort y permiso cu un procedura abnormal.

2. E LOCALIZACION : Bo ta destrui un area di RECREACION, cu ta wordo usa pa deporte acuatico, un

paisahe unico, Beachnan cu ta wordo usa durante campamento, ademas di e flora y fauna riba tera y den lama.

3. INFRAESTRUCTURA : WEB a caba di fia 70 miyon, riba lomba di Pueblo, e unico obhetivo pa engrandece e planta pa por traha mas Hotel, Comercio y cas. Den e dianan aki Corriente y awa ta bai bin, asina WEB por hustifica e prestamo cu WEB a caba di haci, foei.

Mas school basico pa e studiantenan stranhero cu ta bin cu nan mayoornan, studiantenan cu ta exige mas atencion di e docentenan, consecuencia cu e nivel di estudio ta baha. Mester traha mas cas pa e stranheronan biba aden, cu consecuencia cu mas mondi mester wordo roza, e tiki Flora y Fauna, nos mondinan cu yuana, conew, trupial tur tin cu caba pa traha cas pa stranheronan. No lubida cu nan mester di transport, mas trafico, nan mester por cana riba caminda, sea nan tambe mester di espacio pa move aden.

4. E STRANHERONAN MES : E stranheronan cu ta bin ta wordo gescreen pa nos Embahada Hulandes den nan respectivo pais??? Si no ta asina, esaki por tin como consecuencia cu sicario, criminalnan, estafadornan, ladronan y hende decente ta biniendo den e grupo. Esaki cu tur su consecuencia

fatal pa nos seguridad, negoshi di droga, arma, labamento di placa, negoshi di hende, prostitucion, corrupcion.

5. DISTORCION DEN NOS CULTURA : E cantidad di stranhero riba nos pais a bira asina grandi, cu ta creando un presion cultural y cu ya tin distorsion den e identidad di nos cultura, mas ainda ora cu nos Gobernantenan ta elimina nombenan historico cu nombenan di hendenan actual, mientras cu tin yen di sitio sin number cu por hanja e nombenan actual.

6. CALIDAD DI SERVICIO : Un Hotel di e nivel aki ta bai atrae e mihor trahadornan di e otro Hotelnan cu tin un bon nivel di servicio na e momento aki, consecuencia di esaki ta cu e ta perhudica tur e otro hotelnan, pasobra nan tin cu bai busca trahadornan nobo y duna nan training, mientras tanto e calidad general di servicio ta hanja un drop back cu por dura un par di luna of aña. Na e momento aki nos mester consolida nos situacion, stop tur permiso nobo, «No hay cama para tanta gente» dicho di nos Minister di Husticia durante un paar di aña pasa ???, Mehora nos infraestructura, scolnan, careteranan, social etc.. y e servicio turistico, e.o. educa e stranheronan, cu idiomanan cu nos ta domina,

historia y custumbenan di nos, crea grupo dinamico pa yuda e stranheronan cu aki caba integra den nos comunidad.

No lubida cu ta NOS HENDENAN a engradece nos Turismo. Na e momento aki tin un resentimento cu por bira algo negativo te hasta e por tin e efecto di boomerang cu e por perhudica nos industria Turistica. Economia Turistica, comercio ta establece prijsnan pa Turistanan cu ta bin bishita nos isla, mientrastanto e mesun prijsnan ta esun cu nos localnan tin cu paga, cu e consecuencia cu costo di vida ta subi drasticamente ya cu no tin un control.

Por ultimo e efecto di e Cultura Turistica cu ta un efecto psicologico/ social cu hopi hende ta cuminsa biba nan bida mescos cu un Turista, lubidando cu e Turista ta cu vakantie y nan ta bai bek nan lugar, pero e localnan ta keda biba aki.

Despues di e anterior ta keda na cada hende tuma nan decision si Ritz - Carlton mester wordo construi awor si of no.

Sperando cu e articulo lo ta algo pa papia/combersa of discuti semper y cuando e keda sanamente pasobra "ese y ta democracia". Te akinan e comunicado di prensa di e miembro di partido RED, Jairzinho "Jair" Tromp.

Dia 4 December, 2005
GRANDIOSO VLOOIEN-MARKT
Na: DRIVE-IN THEATRES
Fecha: 4 December, 2005
Ora: 10:00am - 5:00pm

Tur persona interesa pa bende nan articulonnan por yama na e siguiente telefoon 585-8355 y puntra pa Gerardo Maduro. Si tur persona por pasa paga nan espacio prome cu Diasabra 3 September, 2005

AEROCARIBE C.A.
Tel na Punto Fiho: 0058-269-2475943

Aerocaribe tur dia y mihor cu tin 3 buelo diario: Di Dialuna pa Diasabra y Diadomingo merdia padilanti.

Salida: 8:10am - 1:10pm - 5:10p.m.

Pa mas informacion y pa reservacion yama Tel: 994-1414. Localidad na Airport Reina Beatrix.
Tel: 560-6295 / 588-1717 / 588-1515

Tur dia for di 8:10am te cu 17:10p.m.

Diasabra, 3 di december

Certified Mega Mall ta bolbe organisa un 'Mega Fiesta di Sinterklaas'



ORANJESTAD - Certified Mega Mall y Sinterklaas e aña aki ta bay haci hopi mucha na Aruba contento atrobe. Esaki tin tur cos di haci cu e fiesta di Sinterklaas. Dicon? Pasobra Certified hunto cu Sinterklaas ta bay organisa e fiesta di

mas grandi di Sinterklaas na Aruba. Y tur mucha entre 3 pa 7 aña ta invita. Esaki lo tuma lugar diasabra dia 3 di december, di 10 or mainta te 2 or merdia den Certified. Certified ta conoci como un lugar gezellig. Famia y amigonan gusta palabra pa topa otro na Certified, paso semper tin cosnan di haci y cosnan nobo den e mall. Den Certified e

muchanan semper ta hunga un rol special. Y awor cu Sinterklaas ta bay haci aña, Certified a pensa di hasi un fiesta grandi mescos cu aña pasa hunto cu Sinterklaas. Na e fiesta aki tur mucha ta haya un regalo di Sinterklaas. Participacion na e fiesta aki ta gratis. Unico cos cu ta pidi ta pa e muchanan pinta un kleurplaat pa Sint y trece bek prome cu

1 december cu nan number y edad na Certified. Esaki ta pasobra e pietjes cu ta yuda Sinterklaas ta pasa adelanta pa piki e regalonan pa cada mucha.

E ora nan mester sa cuanto aña cada mucha tin. Scolnan tambe ta invita pa participa. Si nan kier kleurplaat, nan por pidi esakinan libremente na Certified.

Comision di Fundacion Hende Muhe den Dificultad cerca minister Lopez-Tromp



ORANJESTAD – Un comision di Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad a haci entrega di un pin conmemorativo na Minister di Asuntonan Social, Enseñansa y Infraestructura, drs. Marisol Lopez-Tromp. Esaki a tuma lugar den cuadro di e celebracion di e “Dia Internacional pa eliminacion di violencia contra hende muher”, y tambe e hecho cu fundacion pa hende muhe den dificultad a celebra 10 Aña di existencia riba diahuebs 24 di november ultimo.

“Breaking The Ice” ta awe nochi! Ban caba cu stigma y discriminacion ora ta trata HIV-AIDS

ORANJESTAD - Awe diaranson 30 di November UNAIDS Theme Group ta organisa e “Congreso Breaking The Ice”, actividad dedica specialmente na doñonan di trabou y hefenan di departamento. E congreso di awenochi ta forma parti di e diferente actividadnan cu e grupo ta organisa den cuadro di “Dia Mundial di AIDS” cu ta mayan 1 di December. Durante di e congreso lo trata entre otro aspectonan cu ta regarda maneho di personal pa cu HIV-AIDS. UNAIDS Theme Group di Aruba ta un organizacion multisectoral cu tin casi 7 aña trahando riba tereno di HIV-AIDS. Durante di e añanan aki e grupo a experiencia con dificil ta pa envolve comunidad di Aruba den asuntonan di HIV-AIDS. Y ta netamente e stigma y discriminacion ta stroba pa por alcansa un di e metanan mas principal, esta prevencion di infeccion di HIV-AIDS na Aruba. E cifranan di Departamento di Salud Publico ta muestra cu e cantidad di persona cu ta HIV positivo ta aumenta cada aña. Tambe por señala cu e prevalencia di HIV-AIDS, awor mas cu na cuminsamento, ta den edadnan

relativamente hoben. Edad cu e persona mester ta productivo ainda pa su pais. Esaki por tin un impacto economico hopi grandi si nos no actua awor. Ta di suma importancia pa empresanan den comunidad tin bista cla y ta bon informa riba e desaroyo di HIV-AIDS riba nos isla. Mester por discuti riba e necesidadnan di esnan infecta y afecta pa e malesa pero mas cu tur cos nos mester ta conciente cu stigma y discriminacion na pia di trabou no ta aceptabel. UNAIDS Theme Group ta activo riba tereno di maneho pa HIV-AIDS riba nos isla. Den e maneho di e problematica aki ta distingui e areanan di : Prevencion y cambio di conducta; diagnostico y tratamiento; cuidio y sosten; vigilancia; abogacia y sosten legislative; partnership y mobilisacion di recurso. Observando tur e diferente areanan di maneho a invita departamentonan gubernamental y sector priva pa ta presente awenochi. UNAIDS Theme Group ta spera di conta cu presencia di e sectornan invita pa duna sosten y apoyo na tur esnan cu ta infecta y afecta cu e virus di HIV-AIDS y hunto mantene e compromiso cu humanidad.

Sinterklaas komete je...
Nami pisa cu funchi...

Y diasabra, 3 di December...
Trece hapi respaldito...
Na Certified Mega Mall...
Pa nos tur y for us ALL...
Machta machta slink...

Diasabra, dec. 3
Di 10 or mainta - 2 or merdia

MEGA FIESTA di SINTERKLAAS

Mayornan,
Corda busca e kleurplaat
na Certified pa bo yiu por participa
na e fiesta aki...
pa tur mucha di 3 - 7 aña

GRATIS!

Number di mucha:
Adres:
Edad: _____ Sexo: _____
E-mail di mayornan:
Con bo a baye cu di e Mega Fiesta di Sinterklaas, Number Corant:
Nomer Radio: _____ Dia: _____

Un regalo pa TUR mucha...

MEGAMALL CERTIFIED DISCOUNT FOODS

Miembro di fraccion di AVP, Otmar Oduber:

Mester bin cu estudionan di impacto socio-economico prome cu acepta proyecto di Ritz Carlton

ORANJESTAD - Mirando e ultimo desaroyonan cu ta tumando lugar riba e proyecto di Ritz Carlton, Otmar Oduber, kende awe lo yega for di un reunion fructifero di Parlatino na Brasil, a duna su siguiente comentario riba e topico. Oduber a bisa claramente cu for di basta tempo pasa caba, tanto su punto di bista como esun di partido AVP en general ta cu e proyecto di Ritz Carlton ta bon, sigur si mira e mercado cu e hotel prestigioso aki ta atrae, pero cu upgrading di turismo no por bai a costo di nos calidad di bida, y te na e momentonan aki gobierno no a presenta ningun estudio cu ta muestra e efectonan cu e binimento di un Ritz Carlton lo por trece pa nos comunidad. Parlamentario di AVP a sigui bisa riba e tereno aki cu si gobierno ta interesa den duna e cadena hotelero aki tur sorto di beneficio, manera e la wordo anuncia den

diferente ocasion caba, dicon e no ta duna esakinan na e hotelnan existente, pa asina nan por upgrade nan producto y servicio tambe lo cual lo conduci na un upgrading di nos turismo. Igualmente el a menciona cu un biaha mas gobierno di MEP ta mustrandó nan cara pa cu San Nicolas, caminda e distrito aki cu tanto a contribui pa cu desaroyo di Aruba siglo pasa, atrobe ta wordo laga un banda, sin dune absolutamente nada. "Na momento cu mi a presenta den campaña e posibilidad di bin cu un corridor pa San Nicolas, mescos cu esun cu tin planea for di aeropuerto pa Malmok, pero en bes di bai man robez bai man drechi, Minister Briesen a bisa cu e tambe a pensa riba dje, pero awor henter gabinete di gobierno di MEP ta cu miras riba e proyecto di Ritz Carlton na Palm Beach", Otmar Oduber a duna di conoce,

añadiendo cu contrario na loke Prome Minister Oduber a bisa tocante cu Ritz Carlton na San Nicolas ta un utopia y cu e no sa di unda e hendenan a saca e idea, hopi hende por corda despues cu Gabinete Oduber III a caba di huramenta na 2001, Prome Minister 'himsel' a bisa na prensa cu awor e ta bai tuma contacto cu su amigonan di Ritz Carlton pa e hotel bin San Nicolas. Mas ainda, el a remarca, mescos cu Mike de Meza a bisa siman pasa, Nelson Oduber mes, ora e tabata den oposicion, a boicotea e proyecto di Race Track cu lo a bin no solamente cu un Ritz Carlton y un Sofitel, dos hotel 5 strea, pa San Nicolas, pero a elimina e posibilidad di duna San Nicolas e bida cu tanto nan tin mester. Bolbiendo riba e aspecto social, cu ta parse cu Gabinete Oduber no ta duna atencion na dje, Otmar Oduber a bisa cu mirando cu gobierno no

kier presenta ningun estudio di impacto relaciona cu binimento di Ritz Carlton, ta reenforza e idea cu partido MEP no ta interesa den e aspecto di vivienda, scolnan, pobreza, etc. cu nos hendenan ya caba ta pasando aden. "Si actualmente tin diferente problema di infraestructura, vivienda, pobreza, escolar, di salud, simplemente pa menciona algun, kico lo para di nos hendenan na momento cu Ritz Carlton establece su mes na Aruba? Na e momentonan ey sigur e posibilidad di mehora nos calidad di bida, di integracion di e diferente personanan cu a bin biba na Aruba, e posibilidad di forma Un Solo Aruba, lo bai perdi, pasobra na e momentonan ey, sigur lo dreña Aruba un fluho masha grandi di hendenan di afor atrobe pa por ocupa e posicionnan na e hotel nobo, of na esunnan existente caba, debi cu lo por tin movecionnan di trabao dentro di e diferente

hotelnan mes, manera e propio Prome Minister a duna di conoce", segun parlamentario di AVP. Si en berdad Ritz Carlton tin asina hopi interes den bin establece na Aruba, dicon nan no por acepta e mesun condicionnan cu e demas hotelnan tin? Dicon ta e grandinan e extranheronan ta esnan cu ta haya tur sorto di beneficio, mientras cu nos mesun hendenan ta keda paga mas y mas?, ta preguntanan cu ta keda den laira, y cu hopi hende ta spera cu gobierno tin e grandeza pa contesta esakinan. Sin lugar na duda, Otmar Oduber ta finaliza bisando cu si tin asina hopi interes, y mirando tur loke a bin ta tumando lugar dentro di e gobierno di MEP, e duda ta keda si lo tin algun otro tipo di interes patras di e pushamento na gran escala di e proyecto hotelero aki.



BON DIA Aruba Ta presenta **GANADOR! TUR DIA**

Afl. 575

Yena e formulario aki cu e cifranan di bo preferencia y deposite den nos buzón paden di nos oficina na Weststraat #22 promer cu 7'or p.m. (anochi). E ta hunga Sorteo Catochi Pro Deporte.

Mi number di suerte pa awe ta:

Number: Abonado SI NO

Adres: Tel:

Diaranson 30 November '05 Afl.575

BO CADENA DI NUMBERNAN DI SUERTE TA DUNA E NUMBER DI AWE

Gatorade Ta presenta **LOTTO PA DEPORTE**

Agencia De Veer & Sons - Wayaca 45 Tel: 582-2076

CATOCHI PRO DEPORTE **CATOCHI-PRO DEPORTE**

9064-5827-0161

Diario	Corsow
6535	3402
1753	7260
6772	4358

RESULTADO DI BIG 4 1915

LOTTO DI DIA

03-10-15-20-23

UPER 4

8460

Mas ganado di The Jungle su campaña di 10 aniversario di existencia



CODEMSA
1-stop center

BIG DISCOUNT

YARD SALE

Yard Sale Building: T1-11, Plywood, Roof Cement, Sheet Rock, Tegels.
Yard Sale Hardware: Luz pa cas, Verf, Assesorio pa baño, Tools, etc.

**Special Discount den nos Hardware dept di 20%,
y pa nos prefered customers nan 25%.**



Ho Ho Ho
Na **Codemsa** Si mi ta
haya tur mi regalonan
y cu hopi descuento

Horario di Malanca pa Malanca
8:00a.m. - 12p.m. y di 1:00p.m. - 5:00p.m.
Malanca: 8:00a.m. pa 4:00p.m. GRATIS





Valentino's 
Ristorante



"Guests Comments"

- Excellent waiter! Fantastic sauces and quality of fish. You've done it all. Keep up the good work! - Scott and Cathy MacFarlane, Massachusetts*
- We did not have enough time to sample everything!*
- We'll have to return! Delicious! - Thomas and Margaret Launer, New Jersey*
- Best on the island! - Jack Brooks, Tennessee*
- Impeccable service. This was absolutely the best meal I've ever had! - Manda Botelho, Massachusetts*
- We felt very comfortable. Very welcomed from moment we stepped in front door.*
- Magnifico! Fantastic meal! - Amy and Jim Sarconi, Michigan*

*Valentino's is Gourmet Greatness (Phantom Gourmet)
 *Best in the Caribbean (Caribbean Guide)
 *Best Italian Restaurant in Aruba (The New York Times)
 Located at Caribbean Palm Village.
 Open from Monday to Saturday from 6:00 to 11:00PM
 Sunday CLOSED
 Reservations suggested Tel: 586-4777 - Fax: 586-0154
 Appropriate attire appreciated

Gift Certificates Available

Present this coupon upon arrival for a **100%** discount!



**Descripcion
di kico ta
Rotaract
Club of
Aruba**

ORANJESTAD -
Rotaract Club of Aruba a
keda funda na aña 1990 y
dia 1 di december benidero
lo ta celebrando 15 aña
momento .

Les a pagina 5

*Aruba Internacional
Arts Foundation y
UNOCA ta presenta*

**'E concierto
pa Piano
y Guitara
2005'**

*Cu musiconan Randal
Corsen y Ivan Jansen*

Les a pagina 12

*Washington
Kleuterschool*
**Cu sorpresa pa
cabesante di
scol Juf. Anchi
Maduro-Tromp**

WASHINGTON - Un fiesta
sorpresa a wordo organisa pa
Juf. Anchi Maduro-Tromp.
E Juffrouw aki ta wordo

Les a pagina 20

ON THE AIR!
De TV GIDS
>> Number 101 >> December 2005 >> Afl. 5,00 >>

DEZE MAAND IN ON THE AIR

- TEXAS DE BRAZIL
- JOLLY CRAFTERS
- CARMEN MADURO
- ALZHEIMER
- REDACTIE NL
- SINTERKLAAS
- KERSTMAN & CO

ON THE AIR!
NR. **101** | DEC '05
SOLAMENTE
afl **5.-**

TRASH BY RONCHI, BEAUTY TEAM, WYNDHAM ARUBA RESORT, Y KNOCK OUT MODELS TA PRESENTA E DESFILE MAS IMPACTANTE DI 2005
"CELEBRATION OF PEOPLE 5 - FULL FASHION FORCE"

800 FASHION OUTFITS
100 MODELS

CHOREOGRAPHY BY:
RONCHI DE CUBA
ALYDIA WEVER
SKOL DI BAILE PACHANGA
JULIO ANDREWS

HAIR & MAKE UP
BEAUTY TEAM

DECEMBER 4, 2005
WYNDHAM ARUBA RESORT
PALM BEACH BALLROOM
DOORS OPEN @ 8:00 PM

ENTRANCE - AWG.15.00
TICKETS AVAILABLE @ TRASH BY RONCHI / BEAUTY TEAM



UN FABULOSO PRODUCCION DI RONCHI DE CUBA

Autor internacional D.L. Edwards na Aruba

Y den Samsom Bookstore!

ORANJESTAD - Megan Montgomery ta un maestra estudiante na un scol basico na Cleveland y e ta gusta su trabou. E falta solamente un par di luna pa e gradua y bira un maestra full-time ora cu e ta cuminsa haña mal soñonan cu muhenan cu ta wordo asesina brutalmente! Tambe partinan di nan curpa ta wordo kita.

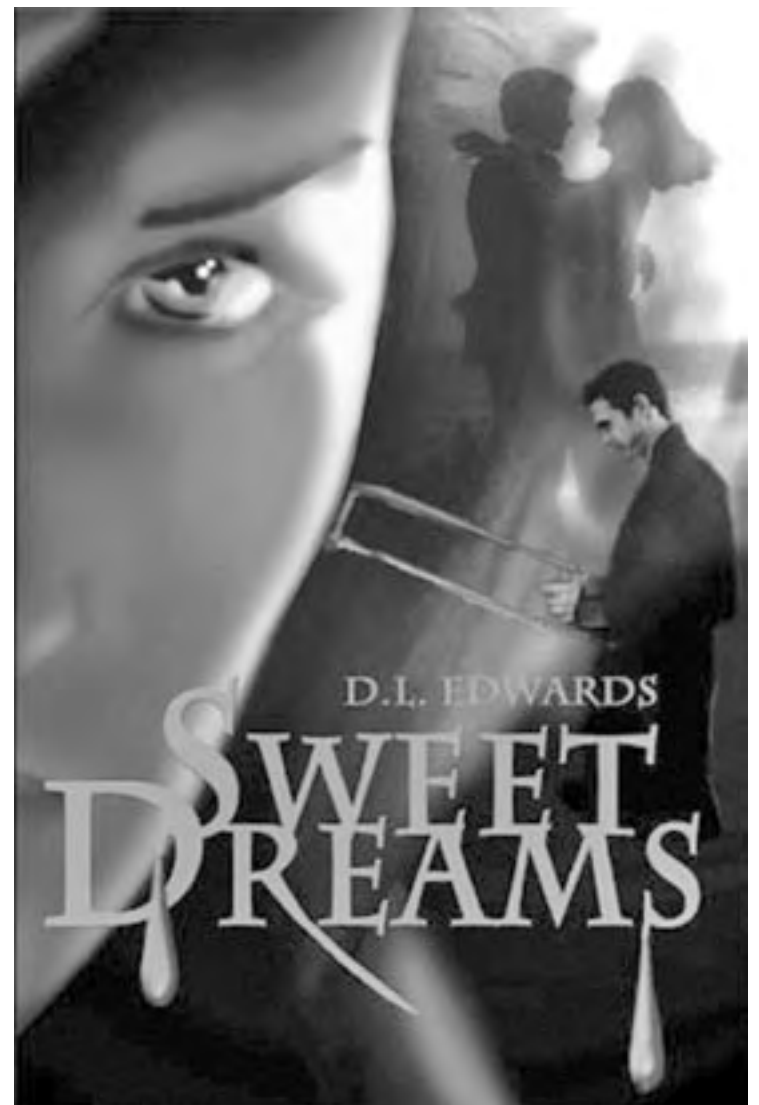
Pio ainda, e soñonan aki a cuminsa bira realidad, y no ta prome biaha cu esaki ta pasa Megan. E ta purba ignora e soñonan, ya cu e sa cu bayendo polis, tur cos lo perhudica e bida keto y trankilo cu porfin awor e tin bek, despues di e ultimo biaha. Pero Megan no por biba cu e culpa pa mas tempo y e ta risca di bira e burla publico y ta busca ayudo di e detective di homicide sexy di Cleveland, David Stark.

Prome, David Stark, ta eskeptico, pero

despues e ta realisa cu Megan y su soñonan ta e unico caminda cu por guia e na e monster cu tin henter un ciudad terrorisa! Siguiendo pistanan di Megan su soñonan, e ta bira intriga pa e posibilidad di preveni e asenatonan aki di pasa. Pero, di un manera of otro, e asesino aki ta semper keda un paso nan dilanti!

Esaki ta un bista riba e buki "Sweet Dreams" di autor D.L. Edwards. E autor aki lo ta di bishita na Aruba y lo ta den Samsom Bookstore, diaranson, 30 di november entre 4'or y 6'or di atardi.

Samsom Bookstore, den su meta pa stimula lesamento na Aruba, ta invita tur amante di suspenso, thriller, romance, pa bin pasa un rato den tienda y sera conoci cu e autor aki haña e oportunidad di cumpra su buki y haya e firma mesora!



PADS e solucion pa mercadeo strategico y inovativo.

ORANJESTAD - Rond mundo PADS ta conoci di ta un solucion completo pa diseño, distribucion y presentacion di cualkier tipo di informacion riba cualkier tipo di "Digital Signage Display". PADS ta basa riba mas di 10 aña di experiencia den e area di "Digital Signage Display" y durante e periodo aki el a

crece mundialmente den un di e productonan mas completo den su categoria. PADS cu ta nifica "Public Area Display System" ta forma parti di e solucion completo di Extreme Digital Signage Solution cu Extreme Multimedia y ITP Caribbean ta ofrece. PADS ta cubri tur aspecto cu tin di trata cu mercadeo strategico y inovativo, manera: Diseño, Programacion, Distribucion,

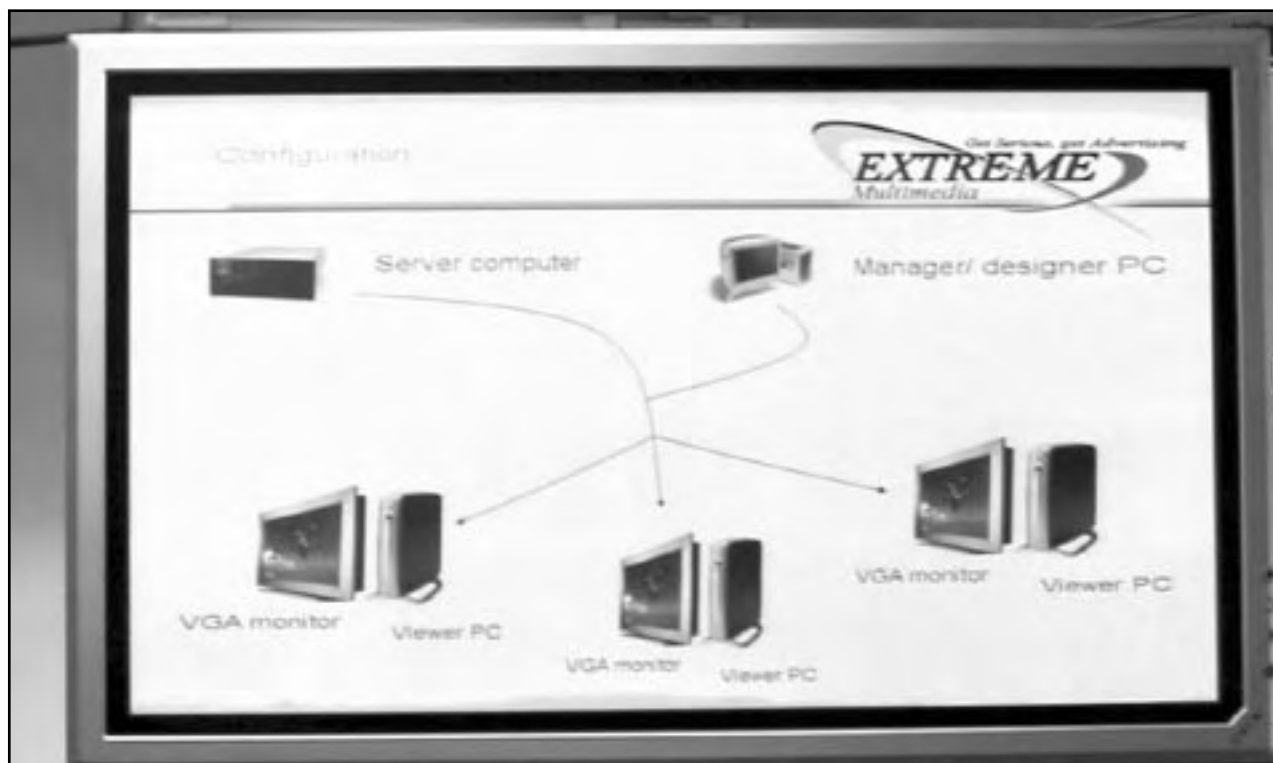
Display y Analysis. Pa local ta trata diseño, PADS ta permiti pa bo crea presentacionnan cu cualkier tipo di informacion. Bo por tin texto den un forma simpel pa informa bo clientenan, pero tambe e ta posibel pa incorpora informacionnan di Internet of crea presentacionnan multimedia completo cu ta uza macromedia flash, video,

zonido y hasta television. Un di aspectonan poderoso di PADS ta cu bo por inclui informacion instantaneo den bo presentacionnan for di casi tur tipo di fuente di informacion. Cu un par di Mouse Clicks bo por incorporar bo presentacion den e "Corporate Database" di bo compania y automaticamente PADS semper lo presenta informacion al dia.

automaticamente ta percura pa e distribucion di e programacion di presentacionnan na tur e displays y no tin limitacion den esaki. Presentacionnan por wordo distribui riba e LAN, WAN, Intranet of Internet di e compania. Wireless connection tambe ta posibel. PADS tambe ta colecta for di e fuente specifico cualkier informacion nobo cu wordo añadi y ta distribui esaki na tur e displays.

Pa local ta trata programacion, bo ta completamente liber pa dicidi unda y ki ora bo kier muestra bo presentacion cu bo a diseña. Presentacionnan por wordo programa pa pasa un biaha of diferente biaha riba un display of riba un grupo di displays. E programacion y hasta e presentacion por wordo ahusta na cualkier momento. Pa local ta trata distribucion, PADS

Pa local ta trata Display, e programa PADS ta forma un solucion completo cu Extreme Digital Signage Display, cu ta ofrece displays di tur tipo di model y tamaño. Pa local ta trata analysis, PADS tin diferente opcionnan pa monitor, analisa y maneha for di un distancia e sistema. Y asina Extreme Multimedia y ITP Caribbean cu orguyo ta presenta Extreme Digital Signage Solution cu ta consisti di plasma y LCD Displays maneha door di PADS, un software profesional interconectando e sistema cu e network di e compania transmitiendo imagennan, audio y texto.



Bruid precioso na bahada di solo

Na Wyndham



PALM BEACH – E destinacion mas gusta riba e isla pa bruid, Wyndham Aruba Resort, Spa & Casino, tabata sede pa un evento perfecto diabierna ultimo atardi. Sarah Boilard y Mark Zambero a bisa otro “Si” riba e santo blanco na Palm Beach, cu un ciere perfecto orkestra dor di Reverendo Bob Gibson net ora solo a baha.

E pareha a wordo compaña pa un grupo di mas di 30 miembro di famia y amigo cu a biaha pa e isla for di e areanan di Connecticut y New Hampshire. E ceremonia religioso a bin despues di e ceremonia civil tempran den dia na Registro Civil na Oranjestad.

Despues di e ceremonia riba beach, invitadonan a disfruta di un recepcion y cena fabuloso na aire liber den e teras di Sirocco Lounge, cu bistanan increibel di lama Caribe.



Gobernador a ricibi buki di Rosabelle Illes

ORANJESTAD - E hoben estudiante Rosabelle Illes a haci entrega di su buki di poesia "Beyond Insanity" na Gobernador señor Fredis Refunjol. Rosabelle ta un hoben cu for di chikito ta skirbi poesia pa miembronan di su famia y amigonan. Su prome publicacion ta ariba mercado y ta contene poesianan cu hopi sentimiento na e idioma Ingles. Gobernador Refunjol a gradici Rosabelle pa e obsekio y a desea e hopi exito den su estudio y tambe cu su talentonan di un hoben autor.



Descripcion di kico ta Rotaract Club of Aruba



ORANJESTAD - Rotaract Club of Aruba a keda funda na aña 1990 y dia 1 di december benidero lo ta celebrando 15 aña activo den comunidad di Aruba. Rotaract ta un organizacion internacional pa hende muhe y hende homber entre 18 y 30 aña, cu e meta pa promove liderasgo, responsabilidad civil y ta encurasha standards halto di etica, promoviendo na mes momento comprension internacional y pas.

Rotaract ta un programa di 'Rotary International' y clubnan Rotaract ta traha bou di supervision di un Rotary Club local. Den e caso di Rotaract Club of Aruba e ta traha bou di supervision di Rotary Club of Aruba. Manera e nomber mes ta bisa Rotaract ta bini door di e combinacion di e palabranan Rotary y Accion. E metanan di Rotaract ta: - pa mehora habilidadnan profesional y liderasgo, - pa pone enfasis riba derecho di otro y pa promove standards di etica y dignidad den tur ocupacion, - pa duna

oportunidadnan na hobennan pa yuda den e solucion di e necesidadnan y problemanan den comunidad y den mundo, - pa provee oportunidadnan di cooperacion cu e club Rotario sponsor, y por ultimo - pa motiva hobennan pa eventual miembrecia den Rotary.

Rotaract Club of Aruba ta parti di distrito 4370 di Rotary International y a bin ta organisando proyectonan y actividadnan basa primeramente riba e interes di e miembronan di e club. Tin entre otro tres area di actividadnan cu Rotaract Club of Aruba ta dirigi su mes, nan ta: - desaroyo profesional, - desaroyo di liderasgo, y - proyectonan di servicio. Asina Rotaract Club of Aruba ta yuda den e desaroyo personal di su miembronan y na mes momento ta yuda e comunidad di Aruba y di mundo.

Rotaract Club of Aruba kier a recorda tur su ex-miembronan cu no a confirma ainda pa e celebracion di su 15 aniversario dia 3 di december proximo pa haci esaki ainda prome cu dia 29 di november proximo cu Rose-Ann Anthony via telefon 568-2330 of cu Bojoura Richard via telefon 592-3473 of via e-mail na rotaract1@gmail.com. Pa mas informacion tocante Rotaract Club of Aruba bishita nan website na www.rotaractclubaruba.org.

Ricky's Beauty Salon

Tanki Flip 173-F - Tel: 5920833



- Tiña
- Mechitas / Permanent
- Corta / Blow etc



Pa un fabuloso **MAKE-OVER** y luci espectacularo e dianan di fiesta venidero

Gluteos Perfectos

*Un sesion solamente - Sin Dolor - Sin Ciruhia
Sin Cicatriz - Sin reduccion di bo capacidad
Sin efectonan secundario ni prome ni despues
un resultado perfecto - garantiza pa bida largo*

Purbe y Conquistatur e Miradanan

*Angel Skin
Care Center*

Katunastraat 25 - Pont

Tel: 5882377 - 9649988 - 7450910 - 5928461

LENNY RIEDER Cosmiatra



Na Texas de Brazil

Famia Branker ta celebra 30 aña di vakantienan dushi na Aruba

PALM BEACH - Stuart Branker tin 30 aña consecutivo biniendo Aruba. Sin duda algun, su destinacion di vakantie faborito, Stuart ta bin durante e dianan liber di Thanksgiving cada aña cu 30 di su miembronan di famia hunto cune, despues ta regresa cada februari cu un grupo di



amigonan. E habitante di New York ta un cliente fiel di Radisson pa hopi aña, y awor ta nombra Texas de Brazil como un di su luganan faborito pa bai come. Diabierna

anochi, henter e grupo Branker a busca caminda pa e churrascaria popular na Palm Beach, caminda un seccion special a wordo hinca den otro den e camber priva di banquet.

For di muchanan chikito te wela cu welo, e famia a disfruta di e atmosfer festivo y e carninan cushina poco-poco y sirbi na mesa dor di e gauchonan di e steakhouse.



Arubahuis a ricibi buki di Desiree da Costa Gomes

'De Smaken van de Antillen'

DEN HAAG - Minister Plenipotenciario Suplente sra. Ella Tromp-Yarzagaray a ricibi for di Sra. Désirée da Costa Gomes e di dos parti di su buki di receta titula "De Smaken van de Antillen" deel 2 - Antilliaanse en Arubaanse Banket en Lekkernijen. E presentacion a tuma lugar na tienda di buki Verwijs na Den Haag. E intetes tabata grandi. Tanto Minister Plenipotenciario Suplente di Antia Sr. Henri Brookson, como Minister Plenipotenciario di Aruba sra. Ella Tromp-Yarzagaray a hiba palabra.

Sra. Tromp a felicita y gradici Désirée ya cu edicion di e buki di recetanen aki e cultura di nos cushinamento, snacks y bolo ta keda como herencia. Alabes e por nifica un entrada pa hopi hende cu haci esaki como nan trabou. Tambe Hulandes por enrikece nan cushinamento cu nos recetanen, ya cu e buki ta na Hulandes, asina sra. Tromp a bisa. Sigur e buki aki port a un bon regalo pa fin di aña. Durante e presentacion tabata tin hopi boca dio, cos dushi y bolo dushi di Antia y Aruba, manera bolo di cashipete y quesillo.



Playa Linda ta honra nan bishitantenan

PALM BEACH - Recientemente a wordo honra na Playa Linda Beach Resort; John & Karen Marasco como bishitante nan distingui di nos isla como cu nan ta bishitando Aruba pa mas di 10 aña consecutivo. Tambe a wordo honra e pareha Florence & Gerald Brandt, cu e titulo di Embahado di Bon Boluntad, como cu nan ta bishitando nos isla pa mas di 20 aña consecutivo. Maritza Tromp Lacle di Aruba Tourism Authority a entrega nan e certificadonan y alaves a felicita nan & tambe a gradici nan pa nan lealtad demostra na nos isla pa asina hopi aña. Tur aña cu e pareha Marasco bishita nos isla nan ta bin cu algun di nan amigonan. E pareha Brandt tin como hobby Deep sea fishing, mas cu 20 aña pasa e pareha aki a bay Bucuti Yachtclub caminda nan a sera conoci cu e dos Rubiano nan Erick & Gilbert di es dia ey nan a bira bon amigo, nan ta tawata bay pisca hunto riba e yate di Erick & frecuentemente nan ta bishita otro sea e pareha ta bin Aruba of nan ta bay bishita e pareha Brandt na Merca. Erick a acerca Playa Linda pa haci un ceremonia sorpresa pa e pareha Brandt, como cu nan tin amistad pa mas di 20 aña

cu otro. E dos parehanan a priminti cu si Dios duna bida & salud nan lo continua bishita nos isla fielmente pa hopi mas aña. E motibonan principal pakico nan ta asina fiel na nos isla ta pa; nos hende amicable, Aruba ta un isla hopi sigur. Nos lama ta una beyesa & Aruba ta un luga hopi trankil pa pasa un vacantie. Durante e ceremonia tawata presente Jennifer Rodgers & Maria Matos di Front desk di Playa Linda.



Un regalo distinto

Calender di Cumpli Aña cu imagen AUTENTICO di nos custumber di antes

Unda cada luna ta ilustra historia cortico di traha y custumbenan di nos herencia cultural.

Presentacion Cultural
Diadomingo 4 di December 2005
5'or atardi pa 9'or di anochi
Na Club Caiquetio - Paradera
Entrada gratis

Estrenando:
E calender, na prijs special di 20 florin so Exhibicion di potretnan den e calender Show cultural Cuminda Crioyo, obra di man Exposicion di obhetonan autentico di antes en cooperacion cu Museo di Antiguedad

organisa y presenta pa: **Fundacion "Mi Cutisa"**

aviso patrocina pa: **UVOCA**

LIBRERIA VICTORIA N.V.

Elleboogstraat 25 (patras di La Moderna na Playa)
Tel: 582-6841 orario 9 pa 12 y 2:30 pa 6pm

Pa tur tipo di Beibel, E.O.

- Papiamento • Hulandes • Spaño • Frances

Beibel ta obtenibel den varios Version, manera King James
New International Version, Reina Valera, etc.
Corda riba Concordancia y Diccionario
Beibel Santo lo t'ei pronto atrobe

Cd's di alabansa y adoracion
Anointing Oil den Diferente aroma

- Buki pa yudansa y guia Spiritual pa mucha, hoben y adulto
- Stickers y emblema di Pisca pa auto
- Poster • Cuadra pa muraya y mesa, Pronkstuk
- Mugs • Kaft pa tur tipo di programa (Program Bulletins)
- Tractado (Papiamento, Ingles y Spaño)
- Tarheta pa tur ocasion, y awor tambe pa PASCO y AÑA NOBO y hopi mas

WWW.LIBRERIAVICTORIAARUBA.COM

Comentario

Inhaalslag nodig voor het openbaar onderwijs

Voor de regering is de belangrijkste taak weggelegd om te zorgen voor het onderwijs. Deze in de Staatsregeling opgenomen en aan de regering verstrekte opdracht heeft betrekking op alle aspecten van het onderwijs. Of het nu nieuwbouw, renovatie of onderhoud van schoolgebouwen betreft of als het gaat om onderwijsvernieuwing of kwaliteitsbewaking, steeds behoort de overheid deze processen te initiëren, aan te sturen en te leiden.

Het onderwijsartikel in de Staatsregeling

Omdat een te groot gedeelte van het onderwijs in handen is van de bijzondere schoolbesturen wordt de taak van de overheid dikwijls bemoeilijkt omdat de schoolbesturen de mening zijn toegedaan dat zij de zorg hebben voor het onderwijs. Voor wat betreft de rol van de bijzondere schoolbesturen schept de Staatsregeling echter hierover alle duidelijkheid. De Staatsregeling geeft aan dat het geven van onderwijs vrij is behoudens het toezicht van de overheid en het onderzoek naar de bekwaamheid van de leerkrachten. Deze regel, die het klassieke grondrecht vrijheid van onderwijs inhoudt, geeft de bijzondere schoolbesturen het recht om scholen op te richten mits men zich daarbij houdt aan de door de overheid gestipuleerde (subsidie)voorwaarden. In de Staatsregeling is ook opgenomen dat het openbaar onderwijs met eerbiediging van ieders godsdienst of levensovertuiging wettelijk wordt geregeld. Bovendien dient er van overheidswege voldoende openbaar basisonderwijs in een voldoende aantal scholen gegeven te worden. Voorts bepaalt de Staatsregeling dat de deugdelijkheidseisen en toelating door de regering wettelijk worden geregeld, waarbij voor wat betreft het bijzonder onderwijs met

name de vrijheid betreffende keuze der leermiddelen en de aanstelling van de leerkrachten wordt geëerbiedigd. Alleen hierin is voor de bijzondere schoolbesturen sprake van autonomie. De bijzondere schoolbesturen benoemen dus zelfstandig de bij hen in dienst tredende leerkrachten en stellen ook zelfstandig vast welke boeken er op de scholen worden gebruikt. Natuurlijk dienen zij zich hierbij te houden aan algemene voorwaarden, zoals bijvoorbeeld de opleidingseisen voor leerkrachten. Zonder volledig te zijn is het voorgaande in het kort de inhoud van het onderwijsartikel in de Staatsregeling.

Scheve verhouding openbaar en bijzonder onderwijs

Door omstandigheden in het verleden is de verhouding tussen het openbaar en het bijzonder onderwijs volledig scheef gegroeid, waardoor nu bovendien de figuur bestaat dat een bepaalde onderwijssoort of schooltype helemaal niet in het openbaar onderwijspakket voorkomt. De Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) bijvoorbeeld heeft 16 kleuterscholen, 27 basisscholen en 5 MAVO-scholen, terwijl het openbaar onderwijs slechts over 5 kleuterscholen, 5 basisscholen en 2 MAVO-scholen beschikt. De Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba (SPCOA) beheert 2 kleuterscholen, 2 basisscholen en 2 MAVO-scholen. Uit de resultaten van de in 2000 gehouden volkstelling kan de conclusie getrokken worden dat de schoolpopulatie van de MAVO-scholen van SPCOA voor een groot deel bestaat uit niet protestants-christelijke leerlingen. Bij deze Stichting kan men zich dan nog de vraag stellen in hoeverre het bestaan van het huidige aantal scholen gerechtvaardigd is. Een meer reële situatie zou immers zijn als er van elke type één school zou bestaan.

Voorbeelden van schoolsoorten die niet als zijnde openbaar onderwijs worden aangeboden zijn het lager beroepsonderwijs (EPB) en Colegio Arubano (HAVO/VWO). Deze scholen ressorteren onder de Stichting EPB respectievelijk de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (SMOA).

Alleen al vanwege het onderwijsartikel in de Staatsregeling zou de overheid in alle districten gelegenheid moeten bieden voor openbaar basisonderwijs. En dit is bij lange na niet het geval. Elke nieuw te bouwen basisschool dient om deze reden in beginsel een openbare school te zijn. Op die manier kan de ontstane scheve verhouding langzamerhand recht getrokken worden en kan de overheid bovendien beter voldoen aan de eis leerlingen in het basisonderwijs te moeten onderbrengen. Een belangrijk verschil tussen het openbaar en bijzonder onderwijs - een nadeel zo men wil - is de toelatingsprocedure. Het openbaar onderwijs laat elke leerling toe terwijl een bijzonder schoolbestuur allerlei voorwaarden kan stellen, zoals de eis van het moeten belijden van de rooms-katholieke of protestants-christelijke godsdienst of het beschikken over een bewijs dat de leerling ingezetene is.

Het onderwijsartikel in de Staatsregeling impliceert eveneens dat wanneer er sprake is van invoering van een nieuw onderwijstype, dit altijd openbaar onderwijs dient te zijn. Hoe kan de regering immers anders rechtstreeks zorgdragen voor een in alle opzichten onbelemmerde toelating van leerlingen en studenten?

Gelijkwaardige positie van het openbaar onderwijs

Duidelijk zal zijn dat de positie van het openbaar

onderwijs versterkt moet worden, onder meer door het aantal scholen uit te breiden. De kosten kunnen hierbij nimmer een tegenargument opleveren omdat uitbreiding van bestaande (bijzondere) scholen, nog afgezien van het te omvangrijk worden van een basisschool, evenveel kost als een nieuw te bouwen school.

Onlangs werd het financiële argument toch door parlementariër Rudy Lampe als reden opgevoerd om in Noord geen nieuwe openbare basisschool te bouwen maar bestaande rooms-katholieke scholen uit te breiden. Het voorgaande houdt in dat een dergelijk argument niet steekhoudend is. Bovendien is Lampe niet consistent in het hanteren van argumenten met betrekking tot de financiën. Immers toen enkele jaren geleden besloten moest worden om de Basiscyclus in het algemeen voortgezet onderwijs (AVO) uniform op drie, eventueel vier locaties op Aruba in te voeren, werd dat door de bijzondere schoolbesturen onder aanvoering van Lampe dat met man en macht verhinderd. Alle afzonderlijke MAVO-scholen moesten volgens de bijzondere schoolbesturen blijven bestaan waardoor er nu helaas sprake is van tien verschillende Basiscycli. Het resultaat is niet alleen dat de leerlingen nu op verschillende wijzen in de Basiscyclus worden opgeleid en derhalve geen gelijke kansen krijgen, maar ook dat de noodzakelijke inrichting van de verschillende vaklokalen een veelvoud kost van wat hiervoor oorspronkelijk noodzakelijk was. Het maakt immers nogal wat uit of er drie of vier maal vijf vaklokalen moeten worden gebouwd of dat dit aantal verdrievoudigd moet worden. De extra kosten lopen in de miljoenen florin en waren volkomen overbodig. Dit is te betreuren omdat deze gelden besteed hadden kunnen worden aan de op handen

zijnde kostbare vernieuwing van de bovenbouw van het algemeen voortgezet onderwijs. Het voor een groot deel laten mislukken van de oorspronkelijke opzet van de Basiscyclus in het AVO is volledig toe te schrijven aan de door de bijzondere schoolbesturen opgeworpen barrières. Het optreden van de bijzondere schoolbesturen heeft de onderwijsvernieuwing in het AVO sterk belemmerd.

Het enige criterium dat in feite bij het onderscheid tussen openbaar en bijzonder onderwijs speelt, is de rol van de godsdienst in het onderwijs ofwel het vak godsdienst. In de Basiscyclus wordt dit vak aangeduid als 'Kennis van het geestelijk leven' (KGL). Elk bijzonder schoolbestuur kan autonoom de invulling hiervan bepalen, terwijl een openbare school dit onderdeel facultatief dient te laten verzorgen. Het doet nu dan ook wonderlijk aan dat het vak godsdienst (KGL) in de Basiscyclus van het algemeen voortgezet onderwijs (MAVO-HAVO-VWO) niet alleen voor alle scholen verplicht op het rooster staat, maar ook dat de gebruikte op rooms-katholieke grondslag gebaseerde methode, nog afgezien van de kwaliteit ervan, door elke school wordt gebruikt. Dit gebeurt terwijl met name dit onderdeel de karakteristiek uitmaakt van het betreffende bijzonder onderwijs.

Het grondrecht vrijheid van onderwijs dient gerespecteerd te worden, maar opgepast moet worden dat de hantering ervan niet doorschiet. Het grondrecht kan nimmer een belemmering vormen voor de noodzakelijke ontwikkeling c.q. vernieuwing van het onderwijs. Alleen al om dat streven te waarborgen, is versterking van het openbaar onderwijs noodzakelijk.

mr. drs. P. Pronk

Pa cualkier evento
 Cena di Pasco di Compania of Famia - Cumpleaños -
 Casamento of otro actividad Social yama.
BON DIA *Aruba* **Tel: 582-7800**
 Of manda bo invitacion na noticia@bondia.com



Consales Aruba a celebra cu nan clientela

Prome cena annual pa trece hendenan hunto



ORANJESTAD – Consales su departamento di Food Service y Compack a organisa un tremendo cena pa nan clientenan di Food Service, invitando entre otro chefs, F&B managers, purchasers como gradicimento di e relacion comercial cu tin entre ambos for di cuminsamento di aña te cu awor cu nos ta na cabamento di aña 2005. E cena aki a hiba e nomber di ‘Bringing People Together’ y e anochi a resulta di berdad di ta asina caminda cu chefs tanto como F&B managers y purchasers tin hopi aña sin mira otro y e anochi a bira un anochi cu tur hende por a papia riba tremendo topiconan di pasado, tambe di e presente y con nan ta mira e futuro. Consales ta hopi contento riba esei. Hopi biaha nos ta pasa nos tempo largo ta traha duro y haci tur nos esfuerso pa nos por hiba nos compania dilanti y nos Aruba dilanti, tanto pa turismo y tambe pa nos mes y nos famia. Tur nos clientenan

y nos tambe a haya un anochi pa pasa hunto y disfruta di e tremendo cena prepara dor di Colegio EPI Unit Hospitality. E menu tabata ensera soup station cu oyster soup with French bread. E salad station cu Ceasar salad with fresh grated parmesan cheese and fresh oven baked croutons. Buffet in Chafers cu Mexican rice, eggplant parmegian, breast of chicken with ricotta cheese and served with fennel & mushroom sauce. Carving Station tabatin Ridgefieldfarm Hereford Beef Striploin with fresh chimichuri sauce and Ridgefieldfarms Hereford Beef Rib Eye Steak, Compack Beenham y Compack Ham di Pasco. E dessert station a ofrece Haagen Dazs Ice Cream and Sweet Street Cake (black forest cherry torte, bourbon street pecan pie, the big blitz w/snickers bar, n.y, cheesecake, opera and wildberry charlotte). Di biña tabatin Blackstone Merlot (California), Carmen

(Chili), Hardy’s (Australia), Two Ocean (South Africa) Inglenook Alcoholic and Non-Alcoholic (California) La Terre(California),Le Domaine Champagne(California). Vitality Fresh-Pasturized Orange Juice and Maui Natural Fruit Blends for Real Fruit Smooties. Nan kier a duna un danki na tur esnan cu a logra di ta presente mirando cu e tabata un dia hopi druk pa hopi hotel y restaurants cu ta Thanksgiving Day. Danki na Colegio EPI Unit Hospitality cu a haci un tremendo trabou y na director Francis Saladin cu a duna e oportunidad di realisa e anochi aki, managers cu tambe a compana tabata Elvis Zichem, Michel Profet, Lucy Fingal, Magaly Nobrega, Gladys Saladin, Patrick Paris. Un gradicimento tambe na e ekipo di Food Service cu ta Mientje, Rebecca, Nanske, Nanette, Annelize, Alcida, Cristine y Angelo di Compack.



Bo ta pensa di bay
CARACAS,
VENEZUELA.

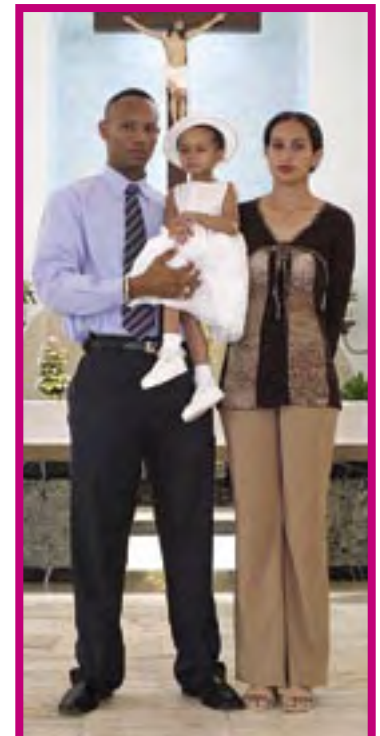


Boeis y Carlos Fingal
 Rubianonan di mas di 35 aña bibando
 Na Caracas, Venezuela
 Cu experiencia di transportacion
 Di pasajeronan sea pa dokter,
 visa, compra of vacacion
 Ta ofrece servicio di Pick-up
 y transportacion for di airport
 y na Caracas den condicion di
SEGURIDAD,
HONESTIDAD Y RESPET
MANERA CU Abo como
ARUBIANO MERECE.
 Yama nos na Tel:
 0058-416-8295938 (Cel)
 0058-212-4515751 (Cas)
 E-mail:fingal_boeis@hotmail.com

SOCIAL **BON DIA** *Aruba*

Giandra a ricibi su prome Sacramento

ORANJESTAD – Durante fin di siman henter famia Espinal Ramirez a acudi na misa San Francisco na playa pa asina Giandra Angelica Espinal por a ricibi su prome Sacramento esta bautismo. Compañia pas su mama Cruz Ramirez y su tata Ramon Espinal, madrina Angelica Gracia y padrino Alfredo Sotillo, Giandra a batisa pa asina e por forma parti tambe e Iglesia Catolico. Masha pabien Giandra y hopi bendicion di Papa Dios tur dia!





STOP AIDS.
Keep the Promise.

Na Juni 2001 gobernantenan mundial a reuni na Nacionnan Uni y a priminti di stop e epidemia di AIDS.

Nan a comete nan mes na un plan detaya pa preveni e plamamento di HIV y sigura tratamento, cuida y respet pa esnan cu ta biba cu HIV y AIDS.

Pero, nan a cumpli cu nan promesa?
Algun si, pero otronan no.

Gobernantenan, institucionnan local, trahadornan, comerciantenan, gruponan di fe, media, pueblo en general y personanan cu ta biba cu HIV y AIDS, tur ta hunga un papel importante den e mantenimiento di e promesanan aki.

Miyones di bida por wordo perhudica.
STOP AIDS. Mantene bo promesa.

Si abo tambe kier yuda, bin compana nos den nos caminata anual dia 1 di December 2005.

Salida: Misa Santa Theresita
Yegada: Y.M.C.A. San Nicolas.
Ora: 6.30 pm



Aruba Internacional Arts Foundation y UNOCA ta presenta

'E concierto pa Piano y Guitara 2005'

Cu musiconan Randal Corsen y Ivan Jansen

ORANJESTAD – Dialuna den un press conference masha ameno Aruba Internacional Art Foundation y UNOCA a presenta e musiconan internacionalmente conoci cu lo presenta den 'E Concierto pa Piano y Guitara 2005' cu ta tuma luga awe nochi den Cas di Cultura. Randal Corsen lo ta riba piano y lo interpreta musica for di su CD 'Corse plays Corse' cu ta musica clasico Antiano. Riba guitarra lo presenta Ivan Jansen y e lo ta interpretando musica pa guitarra 'Di Padu te Rodrigo' Un presentacion sigur bale la pena pa esnan cu ta aprecia musica clasico.



ENTRETENIMIENTO

BON DÍA

Aruba

Carlos Vives ta cuminsa su tour den Colombia



BOGOTA – Cantante Colombiano Carlos Vives lo cuminsa cu su tour den su pais natal December awo. Esaki lo ta pa introduci su CD mas nobo ‘El Rock de mi Pueblo’. Vives, kende a caba di gana un Latin Grammy pa miho album tropical contemporaneo, lo cuminsa cu su tour dia 16 di December na Bogotá. E concierto lo tuma luga den e stadion ‘El Campin’. E compania encarga cu e benta di carchinan a bisa cu entradanan pa e concierto aki ta riba

mercado awo. Un total di mas o menos 45 mil hende ta wordo spera pa atende e concierto aki. Como parti di su tour Carlos Vives lo ta den un super concierto na Cali Fair dia 27 di December. E lo wordo compañía riba stage pa Johnny Pacheco, Cheo Feliciano y Sergio Vargas. E tour ‘El Rock de mi Pueblo’ ta inclui un presentacion na Plaza de Toros na Cartagena, unda e lo ta un invitado special.

Britney Spears bishita Republica Dominicana na 2006

SANTO DOMINGO - Cantante Britney Spears lo bishita Republica Dominicana na 2006, asina director di pelicula na Hollywood Randal Kleiser a bisa durante un bishita na e pais aki. Kleiser kende a participa den e prome festival di cinema na Puerto Plata, a splica cu e prin-



cess di musica pop lo bishita e pais pa asina wak e luga unda e lo ta traha den e filmacion di un pelicula cu e lo ta protagonizando. E director di ‘Grease’ y ‘The Blue Lagoon’ a splica cu e script lo mester wordo adapta na Puerto Plata unda nan lo ta filmando. Ya caba

nan a haci bastante trabou pero segun e director semper ta bon pa bo ta un stap mas dilanti. El a splica tambe cu esaki ta Britney su di tres experencia den pelicula, anteriormente el a presenta den e pelicula di Austin Powers y den su propio pelicula ‘Crossroads’.

Maria Conchita Alonso hurado di ‘La Academia USA’



MEXICO – E sorpresa di e anochi durante e di dos concierto di e reality show ‘La Academia USA’ tabata cu e actris,

cantante Maria Conchita Alonso a bin forma parti di e grupo di hurado. Presentado Alan Tacher a introduci Maria Conchita como un gran artista y awo e di cuater hurado den e show aki remplazando e cantante Jenny Rivera, despues di e pleito cu e tabata tin cu Lolita Cortes cu tambe ta forma parti di e grupo di hurado.

E prome estudiante cu a cai afo ta e representante di Houston Texas cu no por a logra di convence e grupo di hurado cu su presentacion di e cantica ‘You had me’.

Rolling Stones ta anuncia nan tour den Europa



LOS ANGELES – The Rolling Stones lo cuminsa nan tour den Europa na Barcelona dia 27 di mei y lo ofrece centenares di luga pa sinta riba stage hunto cu e banda, asina nan a anuncia diamars na prensa internacional.

E banda a bisa cu nan a confirma e dianan na Hulanda, Francia, Belgica, Italia, Spaña, Suecia, Noruega, Inglatera, Poland, Austria y Republica Checo, y carchinan lo riba benta diasabra awo. Detayenan lo wordo anuncia despues pa e concierto na Rusia, Grecia, Croacia, Serbia y Montenegro, Portugal, Dinamarca, Suisa y Irlanda. Director di e tour a bisa prensa tambe cu riba stage mes nan lo traha centenares di luga pa hende sinta hunto cu e banda. Mick Jagger a bisa prensa cu hopi hende ta puntra nan con nan por ta haciendo esaki ainda si na no a fada, su unico contesta tabata cu si nan tabata fada nan lo no tabata haciendo esaki.

Sinterklaas kapoentje...
N'ami pisca cu funchi...

Y diasabra, 3 di Decemberito...
Trese hopi regalito...
Na Certified Mega Mall...
Pa nos tur y for us ALL...
Masha masha danki....



Simply Low Prices Everyday!

True Value
Help is Just Around the Corner.



Pinta e plaatje aki...
Entreg'e na Certified...
Y ricibi bo kaarchi di entrada...
Pa e MEGA Fiesta di Sinterklaas...
Diasabra, Dec. 3,
10 or mainta - 2 or atardi



Number di mucha:.....Sexo: M / H
Adres:.....Districto:.....
Edad:.....Scol:.....Tel mayor:.....Cell mayor:.....
E-mail di mayor:.....
Con bo a haya sa di e Mega Fiesta di Sinterklaas: Number Corant:.....
Number Radio:.....Otro:.....

Arrivals			Departures		
BonairExpress			BonairExpress		
Flight	From	Time	Flight	To	Time
9H2950	Curaçao	07:30	9H2980	Curaçao	08:00
9H2990	Curaçao	11:30	9H2991	Curaçao	12:00
9H2994	Curaçao	15:30	9H2993	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	17:30	9H2995	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	21:30	9H2963	Curaçao	22:00
Avior Airlines			Avior Airlines		
Flight	From	Time	Flight	To	Time
9V1207	Valencia	20:50	9V1208	Valencia	21:15
9V1205	Caracas	20:55	9V1206	Caracas	21:25
American Airlines			American Airlines		
Flight	From	Time	Flight	To	Time
AA1013	Boston	12:35	AA1036	Miami	08:45
AA1047	Miami	13:36	AA1044	Boston	13:55
AA891	San Juan	14:51	AA1780	Miami	14:48
AA679	New York	17:10	AA372	San Juan	16:03
AA1331	Miami	20:09	AA796	New York	18:25
American Eagle			Linea Aeréa Aerocaribe		
Flight	From	Time	Flight	To	Time
AES048	San Juan	20:55	AQ302	Las Piedras	08:15
Linea Aeréa Aerocaribe			Avianca		
Flight	From	Time	Flight	To	Time
AQ301	Las Piedras	07:50	AV091	Bogota	19:20
AQ303	Las Piedras	12:55	Continental Airlines		
AQ305	Las Piedras	16:50	Flight	To	Time
Avianca			CO1643	Newark	15:45
Flight	From	Time	Delta Airlines		
AV090	Bogota	18:20	Flight	To	Time
Continental Airlines			DL1638	Newark	14:42
Flight	From	Time	CO1886	Houston	20:03
CO1638	Newark	14:42	Delta Airlines		
CO1886	Houston	20:03	Flight	From	Time
Delta Airlines			DL419	Atlanta	14:52
Flight	From	Time	KLM Royal Dutch Airlines		
DL419	Atlanta	14:52	Flight	To	Time
KLM Royal Dutch Airlines			KL734	Amsterdam	21:20
Flight	From	Time	Aserca Airlines		
KL733	Amsterdam	19:35	Flight	To	Time
Aserca Airlines			R7-403	Caracas	13:00
Flight	From	Time	Santa Barbara Airlines		
OR361	Amsterdam	13:20	Flight	To	Time
Aserca Airlines			S3-1301	Maracaibo	10:40
Flight	From	Time	S3-1312	Las Piedras	16:10
R7-402	Caracas	12:15	Sol America		
Santa Barbara Airlines			Flight	To	Time
Flight	From	Time	SA2002	Las Piedras	08:15
S3-1311	Las Piedras	09:52	SA3002	Valencia	15:00
S3-1300	Maracaibo	15:21	SA3002	Valencia	16:00
Sol America			SA2006	Las Piedras	19:30
Flight	From	Time	US Airways		
SA2001	Las Piedras	07:40	Flight	To	Time
SA2005	Las Piedras	15:30	TV4002	Las Piedras	08:00
SA3001	Las Piedras	18:55	TV4004	Las Piedras	13:00
US Airways			TV4005	Las Piedras	18:00
Flight	From	Time	Aeropostal		
TV4001	Las Piedras	07:30	Flight	To	Time
TV4005	Las Piedras	17:30	VH822	Santo Domingo	13:30
Aeropostal			VH823	Caracas	17:15
Flight	From	Time	US Airways		
US653	Philadelphia	15:21	Flight	To	Time
US979	Charlotte	16:21	US978	Charlotte	16:20
Aeropostal			US654	Philadelphia	17:30
Flight	From	Time	Aeropostal		
VH822	Caracas	13:00	Flight	To	Time
VH823	Santo Domingo	16:45	VH822	Santo Domingo	13:30
Aeropostal			VH823	Caracas	17:15

All times above are scheduled times and are subject to change. This information is for personal use and is provided as a convenience only. See www.airportaruba.com or call 5242424 for up-to-date information.

D'Yvonne Beauty Salon & Hair Center
Fergusonstraat 52
Tel: 583-7108

PELUCAKI HAIRPIECE AYA!!!
Pero e unico lugar cu experiencia, calidad, servicio y bon prijs ta **D'YVONNE BEAUTY SALON**
Easi semper besita basando un cambio total ariba bo aparencia. E miha don: Permanent, Make-up, Hairweaving, Braiding, Hairstyling, Acrylic, Gel, Nails, Pedicure.
Pa tin bo tratamiento di Belleza D'Yvonne



ARIES 21 di maart-20 april
Pusta cu e vocacion cu bo a eligi ta esun sigur. Bo tin e talento suficiente con pa destaca. 3459

TAURO 21 APRIL- 21 MEI
Tin hopi expectativa pone den bo. Trata di no defrauda ningun hende, specialmente bo mes. 7566

GEMINIS 22 di mei- 21 di juni
Bo ta sinti bo util, dentro di bo comunidad. Bo a stop di keha y cu e actitud nobo aki a yega e momento di ponebo mes den accion. 0909

CANCER 22 di Juni-23 di juli
Bo ta adora naturalesa cu e reverencia na un creyente. Bo ta cu ta bo cas y bo mester trate cu amor y respet. 0212

LEO 23 di juli -23 aug.
Trata di no perde bo mes, pa motibo di tecnologia. E avance nan t a hopi y si bono mantene bo mes informa, lo bo perde caminda. 0962

VIRGO 22 di augustus- 23 di september
Bo memoria ta hunba un mal pasado. Bo ta topa cu un persona cu hopi tempo bo no a mira y no por recorda bo number. 8274

LIBRA 24 september- 22 october
No ta semper bo por haya e mesun resultado, apesar di a recorido e mesun caminda. Tur cos ta cambia. 0535

SCORPIO 24 di october-22 di november
No perde nunca bo raisnan for di bista, ya cu si bo no sa di unda bo ta bini, dificilmente lo bo haya sa naunda bo mester bai. 8273

SAGITARIO 23 november - 21 december
Esaki ta involucra accidentalmente den un situacion delicado. Trata di pone un banda mas pronto posibel. 3484

CAPRICORNIO 22 di december 20 di januari
Awe por ta un dia di definicion grandi. Matene un spirito optimista y lo bo mira cu tur cos ta Sali na bo gusto. 7313

ACUARIO 21 Januari- 19 februari
Bo temperamento explosivo lo trece consecuencia serio den futuro. Controla bo reaccionnan. 5365

PISCIS 20 februari-20 di maart
Un amor nobo ta trece cune, e airenan di cambio cu tanto bo tin mester. Probecha e momento aki. 6529

Labco MEDICAL & HOME HEALTHCARE SERVICES
RENTAL/SALE OF MEDICAL & HOME-HEALTHCARE

Diffucly Walking
Rent a portable electro scooter (Fits in all cars, truck, 41lbs)

- Wheelchairs
- Beds
- Walkers
- Crutches/Canes
- Bathchair
- Commodols
- Oxygen concentrators/linders

24 hours Service!

Tel: 582-6651 • Fergusonstraat # 52, Dakota



Dokter na warda
ORANJESTAD
SAN NICOLAS

Botica na warda
San Nicolas: Botica Centro Medico
Oranjestad: Botica Del Pueblo

Polis

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Telefon Importante

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	1141
Hospital	587-4300
Acceptance Group	560-9452

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

San Nicolas

Centro Medico	
Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	582-1720

Number di Telefon INFORMATIVO

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Best Taxi	
Service Aruba	583-3232

Cruise SHIP

Dec. 1 Constellation
Dec. 1 Summit
Dec. 2 Carnival Destiny

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400



CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800**

TA BENDE
Un Mazda MPV autovan '00 7 pass, V-6, leather int. P/w, p/l, airco, alarm, lotos more Tel: 745-8524

TA BENDE
Auto Daewoo Lanos Delux '00 bon condicion Tel: 582-5074 / 567-1955

TA BENDE
Toyota Tercel '96 color Berde, automatic, airco, radio-CD, alarm, den bon condicion Afl. 6.750,- Tel: 994-3866

TA BENDE
Toyota Yaris '00 preto, std, 5 Excellent condition Getint, gekeurd 12 / '06 Tel: 565-1405

TA BENDE
Un Nissan Sentra Type R 2.5L, Std 6 speed, airbag, CD, Mc Wheels ful equipped, Tel: 592-7225

FOR SALE
In excellent condition Pontiac Sunfire '02 4doors, automartic, color beige Afl. 15.000,- Tel: 561-8912

TA BENDE
Toyota Tercel '96 color berde, automatic, airco, radio, CD, alarm, Afl. 6750,- Tel: 994-3866

TA BENDE
Toyota Tercel '99 STD bon condicion full equipped, mac reem, tinted glass Afl. 9500,- Tel: 745-8636

TA BENDE
Nissan Sentra '99 Standard, airco, prijs Afl. 9500,- Tel: 560-9797

TA BENDE
BMW 520 aña 2002, fully loaded w/leather interior, very good condition low milage price: US\$ 22.000. Tel: 593-3803

TA BENDE
Daihatsu Valera Sxi 1.5 '99 4 drs, standard, p/w, p/l, Afl. 6.500,- Tel: 568-7286

TA BENDE
Un Daewoo Lanos '00 Afl. 5.000,- Tel: 564-0051 / 745-1107

TA BENDE
Un Dodge Dakota, sport, pick-up '99 airco, radio, cass. CD adapter, metallic blue Afl. 12.500,- Tel: 593-2250

TA BENDE
Un Toyota 4-Runner '02 ful equipped, cora pa Afl. 28.000,- o.b.o. Tel: 745-0322

TA BENDE
Un Mustang ful equiped '96 Afl. 1.2000,- Tel: 963-4530

TA BENDE
Un Minivan '97 Plymouth Grand Voyager Tel: 593-4500

TA BENDE
Un Ford Focus '02, ZX-3 black metalic / Std, CD Player, Tel: 565-8909 - 565-9296

TA BENDE
Un Ford Ranger '99 XLT, 4x4 V6, automatic, double cab. CD, Bedliner, Top condition Low milage. Afl. 19.000,- Tel: 744-0788

TA BENDE
Un Van Daihatsu Charade den top condition, cu carrier riba su dak, prijs Afl. 3.200,- Tel: 585-6996 / 964-1898

TA BENDE
Un Daewoo Cielo '99 automatic, Afl. 6.000,- Tel: 565-0137 / 568-6074

TA BENDE
Un Pick-up Ford Ranger '99 tin su toolbox den baki, std, bon condicion Tel: 583-0928 / 994-9345

TA BENDE
Un Totota Pick-up Diesel Dobbel Cabina '02 airco, 10 CD changer, getint, gekeurd Tel: 740-5020

TA BENDE
Ford Focus SE '03, std, ful equipes, Afl. 25.000,- discutibel Tel: 594-2342 / 584-3328

TA BENDE
Kia Sorento (color ruby red) 4x4 full loaded, automatic, As new awor pa Afl. 40.000,- Tel: 562-4914

TA BENDE
Un Mitsubishi Lancer '92 Automatic, bon condicion pa Afl. 3.500,- Tel: 560-3172

TA BENDE
Un Nissan Sunny B13 1994 std pa Afl. 4.300,- Tel: 564-3044

TA BENDE
Un Toyota Cresida '91 Std, 6cyl. Tel: 567-0936

TA BENDE
Un Mitsubishi Montero Sport Nativa '00 leather interior V-6/ cass/Cd player excellent condition Afl. 38.000,- Tel: 994-8748

TA BENDE
Un Daihatsu Cuore '99 ful equipped den hopi bon condicion Tel: 567-4000 puntra pa Alvin T.

TA BENDE
Un Pontiac Sunfire '98 mericano USA pa Afl. 11.000,- / o.b.o. Tel: 592-1372 / 586-8170

TA BENDE
Un Chevrolet '96, automatic, airco, 49.000km, bon condicion Afl. 8.000,- Tel: 592-2120

TA BENDE
Un Nissan Sentra '01 automatic, blanco, Afl. 11.500,- prijs discutibel Tel: 738-2121

TA BENDE
Un Nissan Sentra 3 drs. Blanco ex-saloon B-14 '98 Afl. 8.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Un Chevrolet Monza 4drs. '98 Afl. 6.000,- Tel: 583-3237

TA BENDE
Un Chevy Monza '98 automatic, den bon condicion Afl. 8000,- ta discutibel Tel: 584-6264

TA BENDE
Toyota Tercel '98 den bon condicion. Pa mas informacion please yama Tel: 746-6872 of Salifa Cerca #29

TA BENDE
Un Mazda 323 Std, '97 pa Afl. 7.500,- o.b.o. Tel: 563-2393

TA BENDE
Chevrolet Cavalier '92 Afl. 1.250,- Tel: 568-2400

TA BENDE
Un Lancer GLX Automatic, a/c, '95 Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Toyota Pick-Up Single Cab '93 den bon condicion Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier '92 Prijs Afl. 1250,- Tel: 568-2400

TA BENDE
Un Toyota Landcruiser '99 Afl. 35.000,- Tel: 741-0304

TA BENDE
Un Lexus is 300, full equipped, leather interior, '03 Afl. 45.000,- Tel: 567-8494

TA BENDE
BMW 525i '91 automatic, prijs negociabel Tel: 963-88221

TA BENDE
Un Auto Subaru '89 pa piesa pa Pa mas informacion Afl. 500,- Tel: 565-0229

TA BENDE
Un Oxygensensor pa BMW pa mas informacion yama Tel: 567-0270

TA BENDE
Un Mazda 929-GLX 1991 full equipped Bon condicion. Tel: 584-6236 / 565-9870

TA BENDE
Nissan Sentra 4 drs. Blanco, ex-saloon B-14 1998, prijs Pa mas informacion yama Afl. 9.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Nissan Sentra '93 automatic, radio, CD player, Afl. 3.500,- Tel: 564-8121

TA BENDE
Sentra B-14, 1999 Std, airco, keuring te dec. '06, prijs Afl. 9.500,- Tel: 585-3490 / 592-5886

TA BENDE
Un Mini Van pa garga Changhe '05 1000cc 4 cylinder, Afl. 11.000,- or best offer Tel: 744-4387

TA BENDE
Chevrolet Malibu '98 pa Afl. 8.000,- Pa mas informacion Tel: 563-0526

TA BENDE
Crysler Plymouth Caser 2 porta pa Afl. 3000,- Tel: 567-4981

TA BENDE
Toyota Tercel '92 pa Afl. 3000,- prijs discutibel, den bon condicion Tel: 565-0730

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier '93, 2 porta, standard pa piesa, esnan interesa yama despues di 4'or pm pa mas informacion na Tel: 564-5431

TA BENDE
Mazda 323 '94 pa piesa pa mas informacion por yama Tel: 745-5118 / 562-0652

TA BENDE
Un Nissan Sunny '91 automatic pa Afl. 1.800,- pa mas informacion yama Tel: 745-5118 / 562-0652

TA BENDE
Mitsubishi Eclipse '96 GST-Turbo std, radio, CD DVD, Afl. 13.000,- Tel: 567-3475



SI BO TA BEBE NO...
STUUR

TA BENDE
VW BEETLE 1997
Pa solamente Afl. 4.000,- prijs ta discutibel.
Pa mas informacion yama
TEL: 568-4710



CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800**

TA BENDE
Diferente Piesa di BMW 3series. 2 porta pa convertible, 2 Shocks y 2 springs di parti patras, starter di motor 6 cylinder, altinator, compressor di airco, bentana di porta y bentana di parti patras, motor di bentana nan, tambe mi ta bende mitar auto BMW convertible cuminsando di e portanan bai atras. Tambe un dak di tela color preto pa convertible. Pa mas informacion yama Tel: 594-9990

TA BENDE
Mata di Rosa hepi bunita, pa mas informacion yama Tel: 744-6868

TA BENDE
Un Frigidaire marca Magic Chef prijs Afl. 800,- Tel: 588-0089 / 563-0617

TA BENDE
1 Cama Little Likes pa mucha muher, roos cu blanco Tel: 565-5601

TA BENDE
Un trailer di 40 pia, 2 camber un baño, Afl. 17.000,- Tel: 584-7927

TA BENDE
Un Cas, Savaneta #233-E, eigendom 588m2, Tel: 584-7927

TA BENDE
Snoepbakjes (175 st.) Special pa un SNOEPWINKEL, tambe cabinet pa pone e snoepbak nan ariba. Pa mas informacion yama despues di 6pm na Tel: 593-0734 / 582-6284

TA BENDE
1 set di luz patras pa Toyota Tercel '95 riba solamente Afl. 150,- Tel: 592-7225

FOR SALE
Continental color TV 13" Afl. 100,- auto Nissan March '90 pa Afl. 400,-, un Toyota Celica '85 motor 2T pa Afl. 800,- Tel: 567-7325

FOR SALE
King size bed, double box spring Afl. 300,- deluxe headboard Afl. 100,- wall type nightstand Afl. 50,- rotan sitting chair Afl. 50,- rotan table w/galss top Afl. 50,- White lunch table Afl. 50,- 3 piece Desoir Afl. 60,- window unit airco tachair 24.000Btu Afl. 200,- split unit airco toshiba 38.000Btu, Microwave Afl. 50,- deluxe black microwave Afl. 100,- at Bubali #123-D Tel: 587-7881

TA BENDE
Un Frigidaire MABE casi nobo Afl. 500,- Tel: 583-7480

TA BENDE
Un Cama di 1 persona, color blanco casi nobo pa Afl. 150,- Tel: 742-7425

TA BENDE
CS Videogame, playstation 2, X-box, PC, bo kier ta e prome cu tin e ultimo weganan riba mercado. E.o. 50 cent, Need for speed, M.W. Ta instala mod. Chip. Tel: 584-3238 / 564-3514

TA BENDE
Un Airco L.G. 220v di 9000Btu pa Afl. 350,- un stoof Afl. 150,- cama di un persona Afl. 200,- set di comedor pa Afl. 300,- set di sala pa Afl. 250,- Tel: 562-3006

TA BENDE
Un Frigidaire Chiquito Tel: 742-7141

TA BENDE
Un Canon Printer, Panasonic Fax-machine Tel: 592-0577

TA BENDE
Chassis 40" y 20" pia, container di 40 y 20" pia. Tambe bo por bestel pa mas informacion Tel: 745-6124

TA BENDE
Un set di Foglamp Toyota Corolla '04 - '05 wire + switch completo Tel: 584-0204 / 594-1355

TA BENDE
Un Frigidaire Marca Mabe Semi Automatic 8.1. Cubic feet casi nobo Afl. 375,-, 1 CD, DVD player marca alpine pa auto e la costa Afl. 3.500,- awor pa Afl. 2.000,- Tel: 966-2992

TA BENDE
Container Afl. 3.500,- 1 Chasis 40" Afl. 3.500,- No por bestel tambe Tel: 745-6124

TA BENDE
Un sofa bed puro palo pa Afl. 300,- y un machine di cose pa Afl. 150,- Tel: 567-5676

TA BENDE
Cama box, y baño commode pa baby, casi nobo Tel: 964-6485 - 588-1822

TA BENDE
Un Laptop Toshiba, Intel Celeron D 2.5Ghz, 512 Mb memory. Tel: 565-4852

TA BENDE
Un Computer Pentium Afl. 1200,- 128Mb memory 1.1 - 3.1. GB Software: Win '98 office '97 + antivirus, Afl. 250,- Tel: 745-0995

TA BENDE
1 cas na Rooi Koochi di 3 camber 1 baño Tel: 568-2400 / 561-7411

TA BENDE
Un Scooter Hyosung Sf50 2001, Begrenst den bon condicion incl. Helm Afl. 2.750,- Tel: 564-5881

TA BENDE
Un set di buki di L.P.A. Di prome aña, incluyendo e paquete pa e vak di muziek. Tel: 564-4524

TA BENDE
Un gratishe calculator semi nobo pa Afl. 150,- Tel: 564-4524

TA BENDE
Un Scooter Gilera Runner 2003, full getune, Tel: 565-1652 / 563-3978

TA BUSCA
Un cas 2 camber, 1 baño pabao di brug, prijs Afl. 800,- p/l. Tel: 566-6031 of 9 66-7203

ARUBIANO CRIOLLO
TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE
BON PA DECORA JARDIN

Grandi
Afl. 50,-

Mediano
Afl. 30,-

Chikito
Afl. 15,-

WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 / 966-7203
Delivery minino 2 chiquito

PRO-MASTER
CLEANERS & SERVICES

- Carpet
- Upholstery
- Mattresses
- Pressure Wash

For: Homes, Offices, Hotels, Yachts, Industrial, etc.

Mahuma #51 - Tel: 993-35-38

TA BENDE
Un trailer aluminium nobo cu baño y cushina 8 by 5 pa Afl. 20.000,- Tel: 745-6124

TA BENDE
3 bicicleta, Afl. 20,- pa cada uno. Tel: 560-3943

TA BENDE
1 mesa comedor di 6 stoel, 1 airco 14.000Btu di 220V bon prijs. Tel: 583-5524

TA BENDE
Un Compressor di Airco pa corona/corolla 1.6 L 4Afe pa solamente Afl. 150,- Tel: 592-7225

FOR SALE
One 20ft container, price Afl. 1000,- Tel: 593-0176

TA BENDE
Container 40 y 20 pia, chassis 40 y 20 pia ta bestel container for di Miami tambe Tel: 745-6124

TA BENDE
Un quadrcer Yamaha Blaster 200cc '00 Afl. 4.500,- 1 Piano Yamaha DGX 200, cu su stoel di cusinchi diki, bon pa estudiante Afl. 650,- Tel: 594-3438 / 992-5280

TA BENDE
Mini Dobberman, 1 tefi y 2 macho, 7 siman, vacuna & ontworm, rabo corta. Interesado serio por yama pa mas informacion yama Tel: 587-8300 / 594-5555 / 568-0929

FOR SALE
1 split unit airco 18.000 Btu @ Afl. 1.100,- 4 mountain bikes 2 male & 2 female Afl. 125,- each. All items like new. Kemp@setarnet.aw Tel: 593-8551

TA BENDE
Un Timeshare Prijs US\$ 6200. Pa mas informacion email mi na sharine57@hotmail.com of yama weekend Tel: 599-7673698 cell 660-8700

TA BENDE
Un Cas na Bubali, Hotel area walking distance beach 900m2 long lease land 550m2 built up area 3 bedrooms 2 bathrooms, spacious kitchen, living, dining, garage, porch & patio, 4 rental apartments income Tel: 582-6512 / 992-9578

TA BENDE
Un container di 20' pia den super bon condicion, anti rust painted. Tel: 582-0228 ext: 141 Tel: 561-1301

FOR SALE
Store fixtures for sale for more info. Call 592-2150

TA BENDE
Un cama di 1 persona nobo di palo cu debuho aden pa Afl. 100,- Tel: 969-2799

TA BENDE
Un Yamaha 250 YZ '96 Tel: 568-7500

TA BENDE
DVD digital Video camara recorder sony Dvr- DVD 101/Dvd 201 cu accesorionan, plus extra bateria Afl. 1.500,- Tel: 562-3933

TA BENDE
Machine pa train pitbull, especialmente pa train core y pe keda den condicion. Tel: 564-4987

TA BENDE
Apartment Complex, tereno 40x40 meter Tel: 593-8551

TA BENDE
2 airco Panasonic W.U. 24.000Btu, 1 Split Unit Panasonic 18.000Btu 1 Split Unit Panasonic 12.000Btu Un Bottle cooler beverage Air 2 porta, Tel: 585-8072 / 567-2116

TA BENDE
Un Chasis cu por wordo usa pa dia di elecion 6 meter pa 2 meter di hancho, Tel: 567-0796

TA BENDE
Granet sefta bon pa entrega inmediata Tel: 744-8556

TA BENDE
Pttbull 8 siman, cu un vacuna caba Afl. 800,- Tel: 587-7313 / 592-2375

TA BENDE
Un cama di massage, cama di baby, mosquetero y tur cos, set di sala. Tel: 583-9803 / 742-5526

TA BENDE
Un Cama Little Tikes roos cu blanco 2x1 pa mucha muher. Yama despues di 5'pm Tel: 965-6498

TA BENDE
Un Brommer Suzuki GSXR 1100cc '92 pa Afl. 7.500,- Head Stage 2 Afl. 1.800,- Camnan Halto Afl. 350,- Fits 1990 - 1992 Pack Drag size 34 Afl. 500,- Tel: 594-2424 / 568-0300

TA BENDE
Tereno Propiedad diferente area cuminsando di 300m2 te cu 1000m2 bon pa inversion. Tel: 733-6681

TA BENDE
Un Volley net grandi pa Beach masha bunita den su handbag pa solamente Afl. 500,- Tel: 567-9991



CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800**

TA BENDE
Un Mazda MPV autovan '00 7 pass, V-6, leather int. P/w, p/l, airco, alarm, lotos more Tel: 745-8524

TA BENDE
Auto Daewoo Lanos Deluxe '00 bon condicion Tel: 582-5074 / 567-1955

TA BENDE
Toyota Tercel '96 color Berde, automatic, airco, radio-CD, alarm, den bon condicion Afl. 6.750,- Tel: 994-3866

TA BENDE
Toyota Yaris '00 preto, std, 5 Excellent condition Getint, gekeurd 12 / '06 Tel: 565-1405

TA BENDE
Un Nissan Sentra Type R 2.5L, Std 6 speed, airbag, CD, Mc Wheels ful equipped, Tel: 592-7225

FOR SALE
In excellent condition Pontiac Sunfire '02 4doors, automatic, color beige Afl. 15.000,- Tel: 561-8912

TA BENDE
Toyota Tercel '96 color berde, automatic, airco, radio, CD, alarm, Afl. 6750,- Tel: 994-3866

TA BENDE
Toyota Tercel '99 STD bon condicion full equipped, mac reem, tinted glass Afl. 9500,- Tel: 745-8636

TA BENDE
Nissan Sentra '99 Standard, airco, prijs Afl. 9500,- Tel: 560-9797

TA BENDE
BMW 520 aña 2002, fully loaded w/leather interior, very good condition low milage price: US\$ 22.000. Tel: 593-3803

TA BENDE
Daihatsu Valera Sxi 1.5 '99 4 drs, standard, p/w, p/l, Afl. 6.500,- Tel: 568-7286

TA BENDE
Un Daewoo Lanos '00 Afl. 5.000,- Tel: 564-0051 / 745-1107

TA BENDE
Un Dodge Dakota, sport, pick-up '99 airco, radio, cass. CD adapter, metallic blue Afl. 12.500,- Tel: 593-2250

TA BENDE
Un Toyota 4-Runner '02 ful equipped, cora pa Afl. 28.000,- o.b.o. Tel: 745-0322

TA BENDE
Un Mustang ful equipped '96 Afl. 1.2000,- Tel: 963-4530

TA BENDE
Un Minivan '97 Plymouth Grand Voyager Tel: 593-4500

TA BENDE
Un Ford Focus '02, ZX-3 black metallic / Std, CD Player, Tel: 565-8909 - 565-9296

TA BENDE
Un Ford Ranger '99 XLT, 4x4 V6, automatic, double cab. CD, Bedliner, Top condition Low milage. Afl. 19.000,- Tel: 744-0788

TA BENDE
Un Van Daihatsu Charade den top condition, cu carrier riba su dak, prijs Afl. 3.200,- Tel: 585-6996 / 964-1898

TA BENDE
Un Daewoo Cielo '99 automatic, Afl. 6.000,- Tel: 565-0137 / 568-6074

TA BENDE
Un Pick-up Ford Ranger '99 tin su toolbox den baki, std, bon condicion Tel: 583-0928 / 994-9345

TA BENDE
Un Totota Pick-up Diesel Dobbel Cabina '02 airco, 10 CD changer, getint, gekeurd Tel: 740-5020

TA BENDE
Ford Focus SE '03, std, ful equipes, Afl. 25.000,- discutibel Tel: 594-2342 / 584-3328

TA BENDE
Kia Sorento (color ruby red) 4x4 full loaded, automatic, As new awor pa Afl. 40.000,- Tel: 562-4914

TA BENDE
Un Mitsubishi Lancer '92 Automatic, bon condicion pa Afl. 3.500,- Tel: 560-3172

TA BENDE
Un Nissan Sunny B13 1994 std pa Afl. 4.300,- Tel: 564-3044

TA BENDE
Un Toyota Cressida '91 Std, 6cyl. Tel: 567-0936

TA BENDE
Un Mitsubishi Montero Sport Nativa '00 leather interior V-6/ cass/CD player excellent condition Afl. 38.000,- Tel: 994-8748

TA BENDE
Un Daihatsu Cuore '99 ful equipped den hopi bon condicion Tel: 567-4000 puntra pa Alvin T.

TA BENDE
Un Pontiac Sunfire '98 mericano USA pa Afl. 11.000,- / o.b.o. Tel: 592-1372 / 586-8170

TA BENDE
Un Chevrolet '96, automatic, airco, 49.000km, bon condicion Afl. 8.000,- Tel: 592-2120

TA BENDE
Un Nissan Sentra '01 automatic, blanco, Afl. 11.500,- prijs discutibel Tel: 738-2121

TA BENDE
Un Nissan Sentra 3 drs. Blanco ex-saloon B-14 '98 Afl. 8.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Un Chevrolet Monza 4drs. '98 Afl. 6.000,- Tel: 583-3237

TA BENDE
Un Chevy Monza '98 automatic, den bon condicion Afl. 8000,- ta discutibel Tel: 584-6264

TA BENDE
Toyota Tercel '98 den bon condicion. Pa mas informacion please yama Tel: 746-6872 of Salifa Cerca #29

TA BENDE
Un Mazda 323 Std, '97 pa Afl. 7.500,- o.b.o. Tel: 563-2393

TA BENDE
Chevrolet Cavalier '92 Afl. 1.250,- Tel: 568-2400

TA BENDE
Un Lancer GLX Automatic, a/c, '95 Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Toyota Pick-Up Single Cab '93 den bon condicion Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier '92 Prijs Afl. 1250,- Tel: 568-2400

TA BENDE
Un Toyota Landcruiser '99 Afl. 35.000,- Tel: 741-0304

TA BENDE
Un Lexus is 300, full equipped, leather interior, '03 Afl. 45.000,- Tel: 567-8494

TA BENDE
BMW 525i '91 automatic, prijs negociabel Tel: 963-88221

TA BENDE
Un Auto Subaru '89 pa piesa pa Pa mas informacion Afl. 500,- Tel: 565-0229

TA BENDE
Un Oxygensensor pa BMW pa mas informacion yama Tel: 567-0270

TA BENDE
Un Mazda 929-GLX 1991 full equipped Bon condicion. Tel: 584-6236 / 565-9870

TA BENDE
Nissan Sentra 4 drs. Blanco, ex-saloon B-14 1998, prijs Pa mas informacion yama Afl. 9.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Nissan Sentra '93 automatic, radio, CD player, Afl. 3.500,- Tel: 564-8121

TA BENDE
Sentra B-14, 1999 Std, airco, keuring te dec. '06, prijs Afl. 9.500,- Tel: 585-3490 / 592-5886

TA BENDE
Un Mini Van pa garga Changhe '05 1000cc 4 cylinder, Afl. 11.000,- or best offer Tel: 744-4387

TA BENDE
Chevrolet Malibu '98 pa Afl. 8.000,- Pa mas informacion Tel: 563-0526

TA BENDE
Crysler Plymouth Caser 2 porta pa Afl. 3000,- Tel: 567-4981

TA BENDE
Toyota Tercel '92 pa Afl. 3000,- prijs discutibel, den bon condicion Tel: 565-0730

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier '93, 2 porta, standard pa piesa, esnan interesa yama despues di 4' or pm pa mas informacion na Tel: 564-5431

TA BENDE
Mazda 323 '94 pa piesa pa mas informacion por yama Tel: 745-5118 / 562-0652

TA BENDE
Un Nissan Sunny '91 automatic pa Afl. 1.800,- pa mas informacion yama Tel: 745-5118 / 562-0652

TA BENDE
Mitsubishi Eclipse '96 GST-Turbo std, radio, CD DVD, Afl. 13.000,- Tel: 567-3475



SI BO TA BEBE NO...

STUUR

TA BENDE

VW BEETLE 1997

Pa solamente Afl. 4.000,- prijs ta discutibel.
Pa mas informacion yama

TEL: 568-4710

SOCIAL

BON DIA *Aruba*

Celebrando cumpleaños di Sra. Greta

EAGLE BEACH – Durante fin di siman famia henter a celebra e cumpleaños di Sra. Greta Posner-Figaroa su di 55 cumpleaños. Den un dushi ambiente na Roseland Ballroom Sra. Greta a celebra hunto cu henter su famia y masha hopi amigo y invitadonan. Ora cu 12or a bati nan canta Happy Birthday y supla bela y asina haci e celebracion ainda mas grandi. Masha pabien Sra. Greta y hopi aña mas di bida.



SOCIAL

BON DIA *Aruba*

Washington Kleuterschool

Cu sorpresa pa cabesante di scol Juf. Anchi Maduro-Tromp

WASHINGTON – Un fiesta sorpresa a wordo organisa pa Juf. Anchi Maduro-Tromp. E Juffrouw aki ta wordo considera manera un hoy a pa e scol aki. E ta stima pa tur hende den comunidad cu conoce y specialmente pa su colega y studiantenan na Washington Kleuterschool. Juf. Anchi a dedica 30 aña na educa muchanan y ya caba tin 8 aña trahando na Washington Kleuterschool. E sorpresa aki a wordo prepara pa e otro maestranan y studiantenan. E fiesta a tuma luga na Paradise restaurant na tanki Leendert, tur hende a yega e fiesta den bus. Algun di e klas nan a presenta un show chikito pa Juf. Anchi, cu diferente storia y poesia, mientras cu e maestronan a bin hunto y canta un cancion dedica na Juf. Anchi. Hopi hende tabata presente incluyendo Juf. Anchi su famia completo. Na final Juf. Anchi a gradici tur hende y a bisa tambe cu nunca lo e lubida e bunita celebracion aki.



DEPORTE

BON DIA



Self Defense Institute a realisa otro Beach Training



ORANJESTAD- Aruba Self Defense Institute a tene su di dos beach training estilo militar Diasabra cu a pasa. Alrededor di 22 persona a participa y nan a keda masha contento cu e training.

A haci training pa condicion y a siña varios tecnica nobo di self defense. Na final di dia a landa y pasa un rato hunto ameno. Tur hende a keda cansa pero

satisfecho!

Aruba Self Defense ta hopi contento cu e resultado y ya ta preparando pa sigui cu e training otro año. Esnan interesa por pasa tur Diamars y Diahuebs pa 7' or anochi na Colegio Conrado Coronel y inscribi. Corda bon cu self defense ya no ta un luho sino un necesidad!

Aruba Volleyball Association a clausura su campeonato



SANTA CRUZ- E directiva di Aruba Volleyball Association a clausura nan campeonato 2005 Diadomingo ultimo realizando e ultimo weganan di volleyball di e campeonato den Centro Deportivo Betico Croes na Santa Cruz.

E muchanan di Volvox B-Klas a termina e campeonato invicto den 6 wega pa asina titula

campion di B-Klas Cabayero.

Den A-Klas Thunderstar a bolbe titula campion lagando Side-Out como sub-campion.

Cerca e damanan Cruzeiro a titula campion, tambe den forma invicto mientras cu Noord Master a keda como sub-campion.

Den Dama A-Klas nos por a componde cu e ekipo

di Roy Brete a saca sla y a parti sla bayendo cu e titulo contra biento y marea. Centro di barío Noord a keda sub-campion.

Directiva a gradici srta.. Mena Kelly pa su tremendo trabou como lider di campeonato y a otorga un plakkaat na su persona.

Resultado weganan di Fedeveta 40+ 2005



PARADERA- Diasabra ultimo a tuma lugar riba veld di Caiquetio na Paradera e weganan di e cuarto di final di e campeonato di 40+ pa aña 2005. Un campeonato cu por cierto a bai hopi bon mes, unda 14 team a participa pa un totaldi 91 wega. Despues cu e 8 miho teamnan tabata conoci, a tira lot pa wak ken lo bai topa otro den q-final. E prome encuentro a bai entre Roma di Dakota y Caravel di Angochi, Roma a sali vencedor cu e store di 2-1, asina a bira Gan A mientras cu Caravel a bira pues Perdedor 1.

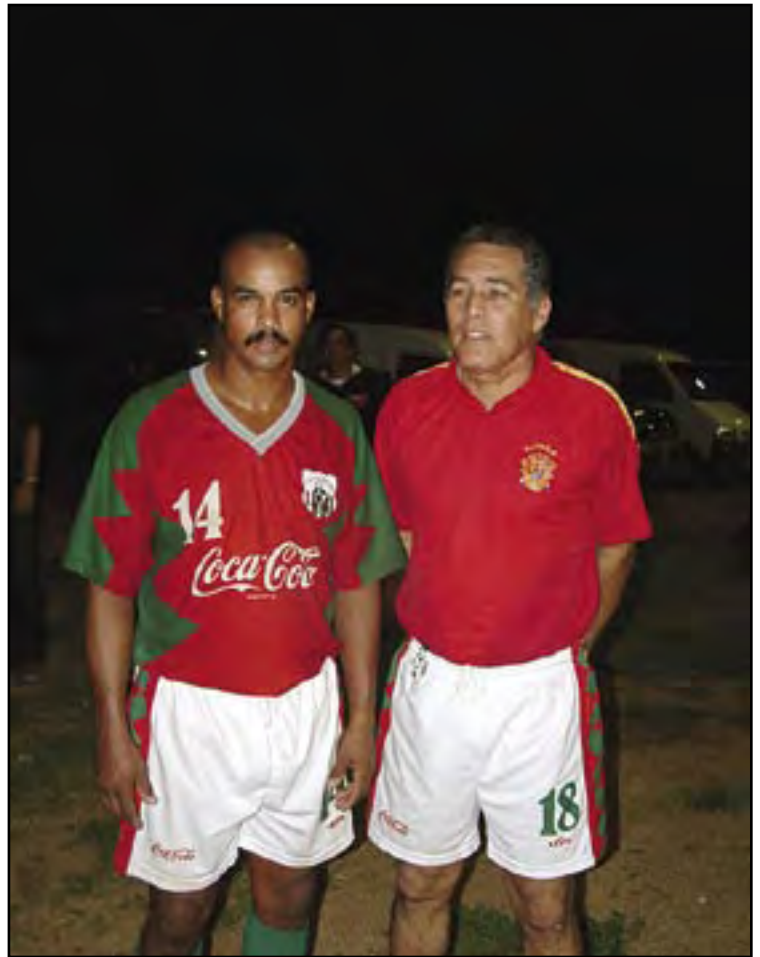
Den e di 2 wega Nacional a gana Teachers cu e score di 3-

1, pa Nacional a score Rafael Martis (2x) y Vito Ridderstaat (1x) y pa Teachers Hernando Gonzalez a salba honor.

E di 3 partido di e gran anochi aki a bai entre Inter y SCA di Paradera unda Inter a score 3 biaha pa gana e wega 3-1, Jan Veen a pone 2 gol ruiba su nomber mientras cu Sabino Martinez a percura pa e otro gol di Inter. Joy Orman a score e gol di honor pa SCA. Den e ultimo wega di e anochi Phoenix despues di tabata perdi 1-0, a bounce back y a gana Jong Brazil cu diferencia minimo 2-1. Adrie Martilia y Edsel Granviel a anota pa Phoenix.

Diasabra awor, 3 di december, e weganan di semi-final ta continua riba veld di Caiquetio na Paradera cu e siguiente 4 weganan. Pa 5'or Caravel lo hunga cu Teachers pa ganador Copa 5^a. Pa 6.30 e prome wega di e semi-final lo ser hunga caminda Roma y Nacional lo topa otro pa Ganador E y perdedor 1. Pa 8'orlo tin e segundo wega di e semi-final y aki Inter lo topa Phoenix, pa determina ganador F y perdedor 2, mientras cu pa 9.30 SCA lo enfrente Jong Brazil pa Copa 5B.

E final mes lo ta dia 10 di December 2005, pues otro siman Diasabra.



Foot Action Indians ta blankea Valero den e di 2 wega di play off final

SAN NICOLAS- Dialuna anochi na Joe Laveist Ballpark a tuma lugar e segundo encuentro di final din nos baseball AA entre Foot Action Indians y Valero. Tras di un tremendo picheo di Francis Kelly cu despues a haya relevo di Reeven Brooks, e equipo di Indians a gana e encuentro facilmente cu score di 5-0. Asina tambe Indians a bay ariba 2-0 den e serie di best out of 7. Mester bisa cu e equipo di Valero su ofensiva no ta funcionando anotando apenas 1 careda den 2 wega di e serie final aki, di otro banda e picheo di Indians ta muestra imbatibel.

Den bom di e prome inning e equipo di Indians a bay ariba 2-0 ora cu Eldrick Dijkhoff ta yega mediante base por bola despues a anota ariba hit empuhado di Jourick Blanco cu a anota riba hit di Alvin Brito. Den bom di 3 Indians a haci e wega 3-0 ora cu Blanco a conecta un triple entre right y center y despues a anota ora cu e tercera base a comete eror. Den bom di 7 inning Indians a anota 1 careda mas ora cu Eldrick Dijkhoff a yega base mediante hit y a anota riba hit di Jourick Blanco. E di 5 careda di Indians a wordo anota den bom di 8 inning ora cu Francis Kelly a conecta doblote y a wordo empuha ora cu Charles Latham a conecta hit. Asina tambe e encuentro a termina cu score di 5-0.

E pitcher ganado tabata Francis Kelly mientras cu Rene Nicholson a carga e derota. E miho bateadonan pa Indians tabata Jourick Blanco di 4-3 y Francis Kelly di 3-2. Pa Valero tabata Edgar Flanegin, Roibby Albertus y Brian Lopes, tur tres di 4-1.

E di tres wega di e serie final lo ta awenochi pa 8'or. E probable pictherman lo ta Gerold Tromp pa Valero y Marvin da Silva pa Indians. Por compronde cu e fanaticonan di Indians a cuminsa saca na basora y champagne caba ya cu nan tin e intencion di "sweep" e serie. E weganan final ta priminti di bay yena cu ambiente. E banda AMI tambe lo tei. Abo tambe lo tei?

Happy Birthday

Hiep Hiep Hoera!!!

Awe 30 November nos ta di Fiesta, nos Princes di cas Rubilienne Wernet ta cumpli 7 aña. Hopi pabien y hopi sunchi ta bin di parti su Mami Nea y Papi Harold cu ta stime masha hopi mes, tambe di su ruman Giovan y su ruman baby cu ta na caminda, pabien tambe di Pachi Milo, Machi Rhona, Papa Fem, Mama Linda, Padrino Derick, Madrina Maria, Omo Feli, Alvin, Richard, Tanchi Miria, Anqeline, prima(o)nan, Madeline Desiree, Shamir, Jeydrick, y tambe di su amiquitonan di Klas 1 B di Maria School specialmente di Juff Jeanine.

Rubilienne
Wernet

the Ultimate Beach Party Boat

Sunday December 4th

Featuring

- Honey Pot - Aruba's No. 1 Band
- DJ Jose da Silva
- Sounds of Timbales

Party Boat Tattoo (\$2 Bar)
Departure at Moomba Beach at 3 pm

Arrival at Moomba Beach at 7 pm
with a Budweiser Happy Hour

Entrance Afl. 20,-



For info call 566-9496



Aruba Sport Unie ta gradici tur instancia cu a coopera cu Olimpiada

ORANJESTAD- Aruba Sport Unie a emiti un comunicado di prensa den cual e ta gradici tur federacion, atletanan, Cuerponan Tecnico, refereenan, umpirenan y trahadornan di ASU, comision encarga cu apertura y clausura, Freddy Montoya, Angela Velasco, Roland Jansen, personal di IDEFRE, COA, Lotto pa Deporte y Bureau di Minister di Deporte, alumnonan di John Wesley College, Antonius College, Cacique Macuarima, Julianaschool, EPB Hato, St Anna School, Colegio Arubano, Maria Regina School, Dominus Collee.

Tambe un danki ta bai na tur e sponsornan cualnan ta Unisales, Romar Trading, Tropical Bottling, D. de Veer & Sons, Buy Low, Victoria Bottling Co, Fantastic Gardens y Setar Aruba NV y e sponsornan principal cu ta Fundacion Lotto pa Deporte y Valero Aruba Refinery.

ASU ta manda palabranan di danki na tur ariba menciona, na e fanaticonan y tur hende cu a haci e evento aki algo asina grandi y asina exitoso.

Nota di redaccion: Prensa manera di custumber caba semper ta ser lubida y masha poco ta ser gradici pa e bunita trabou cu nos ta desplega. E directiva di ASU a gradici tur hende y tur organisacion menos prensa cu sigur a contribui na e exito di e olimpiada. Pero nos ta gradici nos coleganan di prensa ya cu di manera ei nan a mantene nos bibo y cla pa semper brinda lo miho di nos pasobra concurrencia ta sano y bon. Pabien Prensa y pabien ASU cu boso Olimpiada, nos ta spera cu esun di otro aña lo supera esaki.

Ganadonan di Malta Balashi Wakeboarding Contest 2005

ORANJESTAD- Diabierna 26 di November a tuma lugar e Malta Balashi Wakeboarding Contest 2005. E evento tabata fenomenal. En total a competi 30 participante cu a wordo parti den tres categoria: Beginners, Dama y Intermediate. E Malta Balashi Wakeboarding Contest 2005 a wordo teni na Boshi Beach banda di Wilhelmina Park, dilanti Cas di Gobernador. Hopi hende a gosa di e competencia aki y a disfruta di e tremendo demostracionnan di Wakeboard, Hydroboard y shownan cu a wordo duna. Tur hende a disfruta di nan Malta Balashi y tambe tabatin e banda "According to Nature." E ganadonan tabata lo siguiente:

First Price Intermediate a wordo gana door di Ken Matta cu a gana un Trofeo y un cheque di \$150,- gift certificate. Tur e ganadonan a haya un caha di Malta Balashi y un T-shirt di Malta Balashi. E segundo lugar a wordo gana door di Terrick Mansur cu a gana un gift certificate di Awg.100,- di Bula. E tercer lugar a wordo gana door di Ian Molina cu a gana un gift certificate di Awg.75,- di Bula. Den e categoria di Dama a gana di prome lugar Odina Lacle cu a gana su trofeo y \$75,- cash. E Segundo lugar a wordo konkista door di Nina Arends cu a gana un gift certificate di Bula di Awg.100,-. Y e tercer lugar a wordo gana door di Divah Leenheer cu a gana un

gift certificate di Bula di Awg. 75,-. First Price Beginners a wordo gana door di Fiderd Vis cu a gana un trofeo y \$75,-, Segundo premio di Beginners a wordo gana door di Dyron de Hollander cu a gana un gift certificate di Awg.100,- di Bula. Y e tercer premio di Beginners a wordo gana door di Arend de Hul cu a gana un gift certificate di Bula di Awg.75,-. Den number di Malta Balashi nos ta gradici e organisado Rafael Bueno de Mosquita cu a haci un tremendo trabou pa organisa e Malta Balashi Wakeboarding Contest 2005. Otro aña sigur Malta Balashi ta bai forma parti di e siguiente contest.

Arsenal ta na Cabes den Division Dos

SANTA CRUZ- Diabierna a continua e Campeonato di A.V.B. Setar 2005-2006 riba tereno di Sportboys na Angochi. Aki a enfrenta otro Arsenal y Real Koyari, e wega a termina cu score di 5-2 na favor di Arsenal. Na halftime e wega tabata 2-0 na favor di Arsenal. E wega a wordo dirigi pa e arbitro sr. Vito Ridderstaat kende por bisa cu a dirigi un tremendo partido. Golnan di Arsenal a wordo marca pa Garichi Werleman (2x), Jose Prandy (1x), Jesus Dirksz (1x) y Chai Morillo (1x). Mester menciona cu Arsenal tin un equipo jong y tur equipo mester

tene cuenta cu nan ya cu nan ta hungando un futbol di caliber halto. Diaranson 30 November 2005 Arsenal lo batista su uniform nobo cu ta ser patrocina pa nan ex hungado (Albert Vrolijk) di Albert Services Aruba. For di aki Directiva y hungadonan di Arsenal ta manda un palabra di danki na Albert Services Aruba pa e bunita gesto. Diabierna awor Arsenal ta enfrenta Ayo na tereno di San Luis Deportivo na Savaneta. Directiva di S.V. Arsenal ta a invita tur su fanaticonan pa bin apoya Arsenal Diabierna awor na Savaneta. Cu boso apoyo Arsenal lo vence y logra nan meta.

X-Mas Fun Walk Diasabra 3 di December

ORANJESTAD- IDEFRE ta participa na tur esnan interesa cu Diasabra 3 di December lo tin e ultimo caminata pa loke ta trata aña 2005. Ta trata aki di e X-mas Fun

Walk organisa pa SV. Arsenal conhuntamente cu IDEFRE. E caminata aki lo tuma lugar dia 3 di December cuminsando na Bucuti Yacht Club. Lo tin fruta y juice na final pa

e participantenan y diferente premio pa grupo mas grandi y individual. Pa registracion por tuma contacto cu Sr. Randall Croes na IDEFRE tel: 582-4987.

Training y reunion pa Arikok

SANTA CRUZ- Directiva di Arikok ta recorda tur su miembronan cu awenochi pa 7.30 nan tin un training combina cu un reunion pa tur nan hungadonan. Directiva ta spera cu tur hungado, sin excepcion, lo asisti na e training/reunion aki.



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

CABARON CU KESHI

Ingredientenan:

- 1 paki grandi di cream cheese (8 Oz.)
- ½ lb. di keshi Roquefort
- 4 promenton cora, corta chikito
- 24 jumbo shrimps casca y haci limpi
- 8 slice di lamunchi gel
- ½ cup di biña blanco seco B & G Blanc papel di aluminio

combina e keshinan cu e promenton y bati esaki cu un mixer te ora e keda luchtig. Corta 4 pida di foil paper na 12 inch.

Pone ¼ parti di e mescla di keshi ariba cada papel. Pone 6 cabaron ariba y 2 slice di lamunchi. Lanta e 4 hukinan di e papel y basha 2 cuchara di biña den cada paki. Sera e pakinan bon ariba. Horna nan pa 30 minuut den un forno di 350 grado. Sirbi e cu aros.

Bon Appetit!



Tira bo sushi den bari, tene Aruba limpi...

Pre-selección di basketball den division Mini a cuminza cu training diasabra ultimo

SANTA CRUZ- Diasabra ultimo den Centro Deportivo Betico Croes, bou guia di coach Arsenio Rodriguez, a cuminza training di e pre-selección di basketball den division Mini.

Un total di 21 hungador di edadnan te cu 12 aña a wordo pre-selecciona for di e clubnan cu ta train cu coach Arsenio den e diferente districtonan. Number di e hungadornan pre-selecciona ta:

Albert Nedd, Argyn Mathilda, Axell Rodriguez, Garreth Tromp, Gavin Tromp, Fitzgerald Caton, Geshuin Cortez, Hamilton Garcia, Jason Tevreden, Jarinho Geerman, Jason Espanner, Jonathan Alberto, Jondoreth Flores, Liugui Almarante, Marvin Brown, Michel

Angelo, Nelo Arraud, Fitzpartick Caton, Richard Raven, Shawn Fernandes-Pedra y Vladimir Damus. Pa e prome training tur mayor a wordo invita y ademas di a haya un splicacion di con a yega na e pre-selección y kico ta e intencion, tambe nan a haya oportunidad pa haci pregunta.

Training a wordo haci dor di coach Arsenio Rodriguez cu asistencia di e diferente coachnan di e teamnan di mini di e deferente clubnan.

E grupo di hungadornan di pre-selección lo ta uno dinamico, esey kiermen cu por cai hungador afor y por bin hungador aserca.

Tin varios motibo c'un hungador por cai afor entre otro si e yega e edad di 13 aña



Britannia ta enfrenta Dakota den wega interesante awenochi



ORANJESTAD- E campeonato di division di Honor ta continua awenochi cu un tremendo encuentro, ora cu e actual campeón di Aruba, Britannia, enfrenta e amariyonan di Dakota pa 8'or di anochi.

E wega aki a keda cancela dos siman pasa pa motibo di e Special Olympics y awe nochi ta ser completa, Britannia ta bin di un victoria grandi riba Estrella cu anotacion di 2-1 caminda el a kibra e invicto di e naranhadanan mientras cu Dakota a empata diadomingo cu anotacion di 1-1 cu Caravel.

Ta spera un bon wega di ambos ekipo cu lo busca e tres puntonan pa stabilisa nan mes riba e tabla di posicion sperando e final di e prome buelta aki cu lo ta aki dos siman.

of si e no ta hacienda su best of no ta atende training.

Hungadornan cu awor no ta den e pre-selección por cai aden semper basta nan forma parti di e organizacion cu ta traing cu coach Arsenio den e diferente y ta cai bou di

criterianan cu ta wordo usa.

Lo mantene un presentielijst cu lo wordo teni y ademas di e trainingnan di pre-selección, e hungadornan mester asisti tambe na e training cu tin den e diferente barionan como parti di e traning di e plan

nacional.

Ta e intencion di Aruba Basketball Bond di laga un ekipo cu lo representa Aruba, diez hungador, participa na diferente actividadnan internacional durante e aña benidero.

Caribbean Speed Printers N.V.



Weststraat #22, Oranjestad, Aruba
Tel: 5827800 - Fax: 5827044/93
Bankers: Aruba Bank 033266.8
Chamber of Commerce: 9738



TIN OPORTUNIDAD PA TRABAO

Page Layout Designer

Si bo ta un persona dinamico, flexibel, responsabel y cu conocimiento di computer, kisas esaki ta un oportunidad pa bo.

Requisitonan:

- Abilidad pa traha cu Adobe Photoshop CS2, Adobe Indesign CS2, Microsoft Office
- Abilidad pa Scan, Color Proof Digital
- Abilidad pa traha independientemente
- Conocemento di Pagemaker, Quark un plus

Nos ta ofrece:

- Salario atractivo
- Ambiente laboral placentero
- Oportunidad pa crece.

Aplicantenan por pasa personalmente na oficina di Bon Dia Aruba durante oranan di oficina den Weststraat #22 y puntra pa hefe di personal of por e-mail bo curriculum na: layout@bondia.com

Kliphunters RCA ta perde su dos compromisonan den basketball den fin di siman

ORANJESTAD- Diasabra anochi e campeonato di basketball di A y B Klas a continua den Centro Deportivo Libertador Betico Croes.

Kliphunters RCA taatin dos compromiso e anochi aki, uno den categoria di B klas y otro den division A, caminda e dos ekiponan no a logra na gana den nan compromisonan e fin di siman cu ta tras di lomba.

Video One Estrella a logra un triunfo facil riba RCA Kliphunters cu dominio grandi den ambos parti di e wega.

For di inicio di e partido, Estrella a domina e encuentro, probechando di un ekipo hoben di RCA cu claramente tin falta di experiencia ainda, ya cu nan ta precedente for di e division hubenil.

Estrellatahungandounsistema caminda e basketball basico, implementa pa e conocido coach Benny Richardson, ta domina su accionnan y eynan e superioridad di e ekipo aki riba RCA a haci e diferencia.

Na final di e prome tempo caba Estrella tabatin bentaha di 35-14 y den di dos tempo e

ekipo di Santa Cruz a aumenta su presion anotando casi 50 punto, pa finalmente bin gana cu anotacion di 81-42.

Francis Wolff tabata e homber grandi di Estrella cu 26 punto mientras cu Victor Wever a anota 14 punto pa RCA Kliphunters.

A KLAS

E di dos partido tabata den division di A klas caminda RCA Brechie's Kliphunters a subi tereno contra di Ling & Sons YMCA caminda principalmente den e prome tempo, e ekipo di Solito a brinda bon resistencia pero a cai formalmente den di dos tempo pa fin perde e partido cu anotacion di 96-64.

E prome tempo tabata mnustra hopi pareuw cu Ling & Sons dominando e partido pero no cu mucho diferencia y na sosiego e partido a keda cu bentaha di 41-38 pa Ling & Sons.

Sinembargo den di dos periodo a surgi un cambio drastico caminda Ling & Sons a implementa su wega di fastbreak cu mas precision y



ta bin produci 55 punto den e periodo aki, pa finalmente bin gana e partido cu anotacion di 96-64.

E mihor anotadornan pa Brechie's Kliphunters a bira Roberto Peterson cu 23 punto y tambe Hubert Heemstadt kende a anota 21 punto, mientras cu e mihor anotadornan pa RCA Brechie's tabata Cesar Richardson cu 18 punto y Rene Susanne cu 12 punto.

PROGRAMA

E programa di campeonato ta sigui diahuebs venidero na Centro Deportivo Libertador Betico Croes caminda pa 7.15 e prome partido bai entre Ling & Sons YMCA y Video One Estrella den division di B klas y pa 8.15 tin e di dos partido den division di A klas, ora cu Ling & Sons YMCA enfrenta e3 ekipo di Brechie's Kliphunters un biaha mas.

Arbitrahe den futbol ta ser cuestiona mientras cu e problema ta sinta serca propio ekiponan

ORANJESTAD- Arbitrahe den futbol di Aruba ta tumando un rumbo cu no ta mucho positivo y si directiva di AVB no cuminsa actua y para e fenomeno aki, e situacion lo por bai for di man.

Hecho ta cu tur hende por cuestiona decision di refereenan, caminda nan por tin un opinion diferente y mira fayonan serca un referee of e hueznan di liña, pero ta totalmente robez pa mira den e actuacion di refereenan, e motibo di fayó di un of otro ekipo.

Ta birando mucho facil pa apunta refereenan como e malhechornan, mientras cu como ser humano nan por faya y nan por comete errornan pero pa mira den nan figuranan cu ta destina pa insulto y intento di agresion, ta algo peor ainda.

Futbol no ta bayendo e bon direccion cu loke a bin ta pasando ultimo simannan, esta un atake constante riba refereenan cu ta dirigiendo nos futbol, mientras cu tin cu sosode net lo contrario, ya cu Aruba ta conta c'un cuerpo arbitral cu tin un calidad tremendo y ta algo cu no por nenga esey.

E problema ta inicia serca dirigentenan, cu no ta pone mucho enfasis riba nan hungadornan cun obligacion tambe ta pa percua pa tin respet pa refereenan, bou tur pero tur circunstancia.

Te na ora cu dirigentenan ta promove of ta parti di e atakenan contranos refereenan, e ta bira un problema serio ya cu e ta nifica cu e hungadornan tambe ta haya carte blanche pa lanta contra refereenan.

Un manera pa para e situacion serio aki, ta dor di implementa castigonan mas severo, of duna ekiponan multanan halto pa di e forma aki nan atende cu nan hungadornan y percua pa nan respet e autoridad riba tereno.

Ningun referee akin a Aruba, ta Sali for di su cas pa bai stadion pa dirigi un partido, y e ta hinca den su cabes cu e

ta bai pa perhudica un of otro ekipo. El a scohe pa dirigi weganan di futbol pa motibo cu e ta gusta e deporte, e kier duna un aporte na futbol y e kier ta parti di e progreso di futbol.

HUSTIFICACION

Tampoco ta existi refereenan cu ta bai parti carchi cora sin motibo hustifica, ya c'un hungador cu ta comportando su mes den un manera nechi, dentro di e margen di reglanan existente cu tin den futbol, ta wordo expulsa for di un partido di futbol sin mas.

Tin hungadornan cu ta hunga henter un campeonato sin ricibi un carchi geel, corda cora y esaki ta posibel pa motibo cu nan a bin pa hunga futbol, bin pa brinda un aporte na e progreso di e deporte aki y no mester somete nan mes na practicanan sin sentido, manera perhudicando un ekipo deliberadamente.

Den e ultimo weganan tin expulsionnan ta cai na granel, den un forma alarmante y tur pero tur e expulsionnan aki a tuma lugar pa motibo cu esnan involvi a viola reglanan di comportacion existente.

Ta bin aserca cu tin hopi reclamo tumando lugar di hungador- y dirigentenan cu no ta completamente na altura di cierto reglanan, y cu ta haci e situacion ainda mas complica. Tin critica riba refereenan cu no ta hustifica ya cu e fayó mas grandi no ta serca e refereenan pero fayonan cu e propio hungadornan ta cometiendo.

Un referee por influencia un hugada, e por influencia un gol of keda sin pita un penalty pero un referee nunca por evita c'un ekipo ta logra un victoria cu e merece di tin hungando su bon futbol.

Ta un team ta gana of un team ta perde y nada otro y no tin referee por evita un ekipo di gana un wega of percua pa e ekipo aki perde.

No akin a Aruba y refereenan merece mas respet y sosten di tur hende ya cu sin nan no tin futbol y no tin nada.



ARUBAANSE KUNSTKRING  Aruba Art Circle - Asociacion Arubano Pro-Arte
P.O. Box 439, Oranjestad, Aruba

CIRCULO ARUBANO PRO ARTE
Ta presenta
DELTA QUINTET

Consistiendo di: Ivonne Mourits, fió I; Marjan van den Nieuwenhuizen, Fió II; Betsy Mortiers, tenor fió/fiú; Peter van der Veer, Cello y Edu de Goffau, piano; den un concierto di musica clasico light cu obranan di e.o. Joseph Haydn, W.A. Mozart, Astor Piazzolla, Robert Stolz y Fats Waller;

Riba Diadomingo, December 4, 2005, pa 11'or di mainta na Ballroom di Marriott Aruba Hotel

Entrada general Afl. 35,-; miembro Afl. 30,- y su estudiante y mucha Afl. 15,-
Koffie/te/juice y danish rolls ta inclui den e prijs.
Carchi ta obtenibel promer cu e concierto na Ballroom di Marriott Aruba Hotel.

Sponsoran: Aruba Bank, Manchebo Beach Resort, De Wit & Van Dorp Stores, Setar N.V., Garage Cordia Toyota, RBTT Bank, Sra. Martha Lichtenstein, y Superior Tabacco co.

Ronaldinho ta gana su prome "Balon di Oro" como mihor futbolista na mundo ayera



PARIS- E delantero brasilero di Barcelona, Ronaldinho, a supera ampliamente e hungadornan Frank Lampard di Chelsea y Steven Gerard di Liverpool, como e mihor hungador di futbol

di aña, premio otorga pa e revista frances, "France Football." Ronaldinho a logra un total di 225 punto sigui pa Lampard cu 148 punto y Gerrard a keda na di tres lugar cu 142 punto pero ningun



momento tabatin duda kende lo gana e prestigioso premio aki. Ronaldinho dialuna anochi a ricibi e premio sumamente emociona y a muestra cu ta un gran momento den su bida, ya cu su soño di tempo cu e tabata mucha, tabata pa ser nombra como e mihor di mundo y ta loke el a logra awor tambe. Pa e ocasion aki tambe Ronaldinho a ser acompaña pa su mama kende no por a contene su lagrimanan, pa e logra grandi

di su jiu homber.

Ronaldinho despues di a ricibi e premio aki, a dedica e logro aki na su compañeronan di ekipo di Barcelona y na esnan di e seleccion di Brazil, na su famia y su amigonan cu semper a apoye den su carera te cu awor.

Tambe Ronaldinho a wordo acompaña pa e momento importante aki, pa Presidente di Barcelona, Joan Laporta y e director di asuntonan deportivo,

esta Txiki Beguiristain.

"Mi ta sumamente emociona di ricibi e premio aki, ya cu e ta un di e reconocimentonan mas grandi cu tin na mundo pa e mihornan den futbol.

Mi ta honra, feliz y mi ta sintimi special na e momentonan aki, ya cu futbol a dunami asina hopi, cu mi tambe kier duna futbol hopi bek y esey mi ta trata di haci tur siman ora cu mi subi tereno di bala," Ronaldinho a splica.

Yuwana **SPORTS BAR** **TEBULO**
& COMEDY CLUB
 A NOX - SMOKING ESTABLISHMENT!

You're Invited to a Memorial for:

Ronnie G. Lard
 1944 ~ 2005

Thursday, December 1st, 2005
5:30p - 7:30p

Yuwana Sports Bar, along with the Lard Family, would like to invite all those that knew, or worked with Ronnie, to join them this week at the location to pay their last respects.

~ 1 Hour OPEN Bar & Light Snacks ~

New York Mets ta firma Billy Wagner y Oakland Athletics ta firma Esteban Loaiza

NEW YORK- Despues di a logra di haci un cambio grandi pa e honronero primera base Carlos Delgado, New York Mets a sigui reforza su ekipo y dialuna anochi a yega na un acuerdo cu e ex relevista di Philadelphia Phillies, esta Billy Wagner.

Awe ta spera cu nan lo firma e contratonan cu ta mara Wagner pa cuater temporada pa e suma di 43 miyon di dollar, caminda e relevista di Phillies, considera un die mihornan den Liga Nacional, a logra un total di 38 wega salba ultimo temporada y kende na cuater ocasion a keda nombra pa forma parti di e ekipo di All Stars.

Na 2010 ora cu e contrato vence, Mets tin un opcion pa firma e relevista pa un extra temporada caminda lo tin cu pague e ora e suma di 8 miyon di dollar.

Si e opcion no keda eherce, Mets lo tin cu "recompense" Wagner cu e suma di un miyon di dollar.

Wagner tabatin record di 4-3 cu efectividad di 1.51 cu 87 ponche den 75 aparicion y en total 284 wega salba.

LOAIZA

Mientras tanto Oakland Athletics a informa ayera cu el a yega na un acuerdo cu e pitcher agente liber, Esteban Loaiza, pa un contrato pa tres temporada pa e balor di 21.4 miyon di dollar. Di e forma aki Oakland ta agrega un pitcher cu experiencia na un staff di pitcheo cu ya ta conta cu pitchernan manera Barry Zito y Rich Harden.

E acuerdo tambe tin un opcion pa 2009 pa Loaiza kende den temporada di 2005, a logra un record di 12-10 cu efectividad di 3.77 cu Washington Nationals. Na 2003 tirando pa Chicago White Sox, Loaiza a gana un total di 21 wega den e temporada ey pa despues pasa pa New York Yankees den un cambio.

EEUU: Venezuela se disculpó por incidente con congresistas

WASHINGTON (AP) - El gobierno venezolano expresó sus disculpas por el incidente en el aeropuerto de Caracas donde a un grupo de congresistas de Washington, según la versión estadounidense, no se le permitió desembarcar de su avión por lo que decidió abandonar el país sin poner pie en tierra, dijo el martes el Departamento de Estado. La Cancillería venezolana emitió un comunicado en el cual, sin embargo, no menciona que el gobierno del presidente Hugo Chávez haya expresado esa disculpa después del incidente ocurrido el lunes en el aeropuerto de Maiquetía, y dijo que la decisión de marcharse fue tomada "exclusivamente" por los legisladores. "No estoy seguro de la versión de los acontecimientos que proviene del gobierno venezolano, pero puedo decirles que se ha disculpado por lo ocurrido", dijo el portavoz del Departamento de Estado Sean McCormack. Indicó que la delegación estadounidense, encabezada por el congresista Henry Hyde, presidente del Comité de Relaciones Internacionales de la Cámara de Representantes, llegó en un avión al aeropuerto pero no se le permitió salir de la aeronave, pese a "procedimientos que habían sido ya acordados con el

gobierno venezolano". McCormack dijo que diplomáticos estadounidenses intentaron durante una hora y media resolver la disputa en el aeropuerto, pero "la delegación decidió que ya había esperado demasiado para tratar de resolver la situación y decidió partir". Se desconoce si la delegación planeaba visitar Venezuela en otra oportunidad, agregó. La Cancillería en un comunicado emitido en Caracas el martes "niega categóricamente" que haya impedido la entrada al país a los legisladores. Dijo que el avión de los estadounidenses no pudo desembarcar por la rampa para funcionarios de alto nivel, que en esos momentos era utilizada por el ministro de Defensa de España, José Bono. El hecho de tener que utilizar otra rampa... ocasionó que el mismo tardara unos minutos más que los que regularmente se emplean para este procedimiento", agregó. La Cancillería dijo que la decisión de los viajeros de abandonar Venezuela "fue tomada exclusivamente" por los legisladores estadounidenses, junto con representantes de la embajada de dicho país. Agregó que en un "gesto de

buena voluntad", el gobierno le comunicó al encargado de negocios estadounidense "que nuestro gobierno

reiteraba la invitación a los parlamentarios a fin de que pudieran regresar a nuestro país en las próximas horas...

sobre lo cual nos informaron que sería imposible, debido a que ya existían compromisos de viajar a Brasil".

Saca dice que recibirá presidente electo hondureño



SAN SALVADOR (AP) - El presidente Tony Saca dijo que recibirá al mandatario electo hondureño una vez sea anunciado oficialmente el ganador de los comicios del vecino país. "Cuando el Tribunal (Supremo Electoral) dictamine, lo voy a recibir para que platiemos del futuro", declaró Saca el martes en conferencia de prensa. Reveló que antes de las elecciones generales del domingo, se reunió con los principales candidatos Manuel Zelaya, del opositor Partido Liberal, y Porfirio Lobo del oficialista Partido Nacional. "Uno de los dos se va a convertir en mi colega

y con Honduras tenemos muchas cosas que tratar", dijo Saca. Zelaya había anunciado para el martes una visita a El Salvador, pero fue suspendida sorpresivamente. No se informó el motivo. En la foto que acompaña esta nota periodístico, los simpatizantes del candidato opositor a la presidencia de Honduras, Manuel Zelaya, celebran su victoria en las elecciones del 27 de noviembre de 2005. El presidente del Tribunal Supremo Electoral hondureño proclamó a Zelaya vencedor el 28 de noviembre.




InterTRANSFER se complace en anunciar su unión con MoneyGram International, Inc.

InterTransfer junto a MoneyGram International Inc., se enorgullece al introducir un mejor servicio en Aruba. Sin importar su nacionalidad o adonde desea transferir su dinero, estamos para ayudarles. Visitenos y compruébelo por usted mismo!!

"Envíe dinero a su familia y amigos y reciba dos minutos **GRATIS** para una llamada internacional"

RAPIDO
FACIL

Quando usted transfiere dinero con MoneyGram llega rápido, usualmente en diez minutos o menos. Otros servicios frecuentemente se toman días o hasta semanas. Con nosotros, usted sabe que su dinero llega rápido a su destino.

Una forma sencilla le permite mandar dinero por medio de nuestra red de transferencia de dinero computarizada. Agilizaremos sus fondos a su destino rápidamente y sin esfuerzo a través del mundo, y teniendo como prioridad su tranquilidad.

DIRECCIONES / OFICINAS DE INTERTRANSFER

Port of Call L.G. Smith Blvd 17 | Kini Kini Building Kerkstraat 2-B | Rowigini's Building Papilon 53 | Savaneta 117 lokaal 4 | San Nicolaas B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 74

Atención al Cliente
588-7919

Perú: Montesinos acepta haber favorecido a empresarios chilenos



Foto de archivo del ex jefe de inteligencia Peruano, Vladimiro Montesinos.

LIMA (AP) - El ex asesor de seguridad del gobierno de Alberto Fujimori, Vladimiro Montesinos, aceptó el martes su culpabilidad por presuntamente haber promovido judiciales a los ejecutivos chilenos Andrés Luksic, Fernando Pacheco y Gonzalo Menéndez. Montesinos, considerado por varios años como el hombre fuerte del gobierno de Fujimori (1990-2000)

está detenido y se mantiene procesado judicialmente por varios cargos de corrupción y violación a los derechos humanos.

En audiencia pública realizada en la base naval del Callao, donde guarda prisión Montesinos, dijo: "sí, acepto", cuando la fiscalía le preguntó si admitía su responsabilidad por los cargos de asociación ilícita para delinquir y por tráfico de influencias relacionada con la empresa de pasta Lucchetti, que estaba encabezada en Perú por los tres chilenos.

El ministerio confirmó a la AP que por estos cargos la justicia atribuye a Montesinos el haber promovido decisiones judiciales a la empresa Lucchetti, favoreciéndola en una disputa legal que mantuvieron en 1998 con la municipalidad de Lima por la construcción de una planta de pasta dentro de la zona ecológica de los pantanos de Villa, en las afueras de Lima. Según la fiscalía peruana, Montesinos ejercía fuertes presiones en el poder judicial peruano.

Perú solicitó en octubre la detención en Chile de los tres ejecutivos para buscar su extradición relacionando a los ejecutivos con cargos por

tráfico de influencias en Perú, pero la justicia chilena no acogió el pedido.

Carlos Caro, abogado de Lucchetti, dijo que estará pendiente de que la sentencia que se le imponga a Montesinos, prevista a dictarse el jueves, no afecte a Luksic, Pacheco, o Menéndez.

"La sentencia que se dicte al señor Montesinos, por haberse autoincriminado y aceptado los cargos del fiscal, no debe afectar a nuestros patrocinados", dijo en entrevista con canal 8 de televisión.

Advirtió que espera "que no se involucre o que no sea un juicio adelantado respecto a nuestros patrocinados".

La fiscalía ha solicitado ocho años de detención para Montesinos, pero éste purga una condena por 15 años por otro delito. En Perú, un detenido cumple la condena mayor impuesta, ya que no existe acumulación de penas. Fujimori se encuentra detenido en Chile desde el 7 de noviembre en Santiago, a pedido del gobierno peruano que se dispone a solicitar su extradición por cargos vinculados con corrupción y violación a los derechos humanos.

Desaparece avioneta con cuatro ocupantes en Colombia

BOGOTA (AP) - Las autoridades buscaban el martes una avioneta que desapareció con sus cuatro ocupantes en una zona agreste del sur del país, informó una fuente oficial.

El vocero de la aeronáutica civil, Martín González informó a la AP que la nave Cessna 182, con tres pasajeros y un piloto, salió el lunes del municipio de La Uribe y se dirigía a Villavicencio, la principal ciudad del sudeste colombiano.

En el trayecto se perdió comunicación con la aeronave, que no llegó a su destino, indicó.

"Es prematuro decir qué pasó, pero es posible que se haya presentado un accidente", explicó González en entrevista telefónica.

La búsqueda se efectúa en un área de selvas, sabanas y algunas áreas escarpadas de esa región del sur del país, a unos 100 kilómetros al sur de Bogotá, en donde la dispersa población se dedica principalmente a cultivar coca.

El mal tiempo ha dificultado las labores de búsqueda, informó el funcionario de aeronáutica civil.

Tensión entre Costa Rica y Nicaragua preocupa a Iglesia católica

SAN JOSE (AP) - Los jefes de la iglesia católica de Costa Rica y Nicaragua emitieron una declaración conjunta para manifestar preocupación y angustia ante lo que calificaron "ambiente de tensión" entre ambos países.

Los obispos de las conferencias episcopales de las dos naciones se encontraron la semana anterior en Panamá. El comunicado fue divulgado

en la página de internet de la entidad costarricense.

"Nos preocupa el ambiente de tensión surgido en los últimos días, sobre todo por la manipulación de hechos ciertamente reprobables y por el interés en despertar posibles conflictos territoriales", indica el documento. Los seis obispos costarricenses y cinco nicaragüenses señalaron que eso "crea un ambiente de adversidad contra el hermano de la nación

vecina" y apuntaron que "la responsabilidad de la armonía es de todos, pero de un modo particular corresponde a nuestros líderes políticos".

"Es por eso que los discursos y propuestas llenas de divisiones y adversidad no deben tener lugar en nuestra sociedad, menos cuando parecen tener énfasis egoísta tratando de obtener más votos", agregaron. No obstante, los obispos no detallaron los incidentes que motivaron la nota ni tampoco

Dice canciller brasileño

No es hora de retirarse de Haití

BRASILIA (AP) - El canciller Celso Amorim afirmó el martes que no es el momento de retirar a las tropas brasileñas de Haití, que forman parte y comandan un contingente multinacional de las Naciones Unidas, una misión que ha sido criticada aquí por sectores legislativos de izquierda.

Amorim, al hablar ante la Comisión de Política Exterior de la Cámara de Diputados, dijo que las tropas deben quedarse en el país caribeño mínimo otros seis meses, dando tiempo al paso de las elecciones haitianas, previstas para el 8 de enero del 2006.

"No creo que haya llegado el momento de retirarse... Brasil no debería salir en este momento", dijo el ministro quien había sido consultado por una diputada sobre cuándo saldrían las tropas.

La diputada María José Maninha y su colega Joao Batista Oliveira "Baba", ambos del Partido Socialismo y Libertad (PSOL), en los últimos meses han sido de los más duros críticos a la presencia de tropas brasileñas, asegurando que están como unidades de ocupación y que son los propios haitianos los que deben decidir sobre su país.

Como parte del contingente de la ONU, Brasil mantiene desde junio del 2004 en Haití más de 1.100 militares, que están junto a otros de naciones de América Latina, como Argentina y Chile.

Eleccionnan general anticipa dia 23 di januari na Canada



E prome minister liberal Canades Paul Martin.

OTTAWA—E prome minister e parlamento, prome etapa Canades Paul Martin, a prome di convoca eleccionnan convoca eleccionnan general nobo. anticipa dia 23 di januari E partido Liberal Centro di proximo, segun el a anuncia Palu Martin, lo lucha pa di diamars na Ottawa, despues cinco mandato consecutivo di a ricibi un voto di censura den e Camara di Comun. di Parlamento di su gobierno. E gobierno minoritario di Martin a anuncia e fecha di e eleccion, na salida di Rideau Hall, e residencia di e gobernador general di Canada, Michaelle Jean, cu kende el a reuni durante binti minut. E diputadonan a aproba Martin a pidi e representante e mocion apoya pa e tres di e Reina Isabel II, hefe di partidonan di oposicion, pa Estado di Canada, pa e publica 171 voto contra 133. E mesun lo sostene cu e Camara a perde e resolucion pa cual a resolve e confiansa den e gobierno.

E cantidad di morto den explosion a aumenta na 146 na China

QITAIHE—E balansa di e personanan cu a muri den e explosion di un mina den nortost di China, diadomingo a aumenta na 146, mientras e victimanan indigna a acusa di negligencia e direccion y e sobrevivientenan ta relata nan pesadiya. Dos dia despues di e

explosion, di gris, den mina di carbon di Dongfeng, cerca di e localidad di Qitaihe, den e provincia di Heilongjiang, cerca di Rusia, e speransa di haya e mineronan bibo ya ta poco. E administracion estatal pa siguridad industrial a duna cuenta di e 140 morto, y 11 desaparecido, pa loke e ta calcula cu e balansa final lo ta 151. E portabos di e administracion estatal An Yuanjie, a bisa cu entre e victimanan, dos a muri ora cu un edificio a cai den otro, afecta pa e explosion. Setenta y dos minero a logra sali bibo di e mina den un tragedia nobo cu a bira un record tristo den e pais, pero no a laga di ta un di e peor catastrofe minero di e ultimo añanan. Segun e television nacional, e explosion por tabata pa causa di problema cu ventilacion, un hipotesis, duna pa e medionan principal di comunicacion Chines. Na China, hopi di e minanan ta traha sin cumpli cu reglanan di siguridad, e mayoria di nan ta carbon, recurso cu actualmente riba 70% di e necesidadnan energico di e pais. Oficialmente e accidentenan di mina a causa 6000 morto na 2004, mientras cu e expertonan independiente ta papia di 20mil victima.

Iran ta nenga di negosha bou di mensasa cu Consejo di Siguridad

TEHERAN—Iran ta nenga di negosha cu e Europeonan riba su programa nuclear bou di menasa di un transferencia di su caso cu e Consejo di siguridad di ONU, Javad Vaidi hefe di e negoshadonan nuclear Iranes a bisa. Vaidi a insisti cu e negoshacionnan cu e Europeonan mester versa solamente riba e condicionnan di e enriquecimiento di uranium den territorio Iranes, segun e agencia semioficial di noticia di Mehr, cerca di e conservadonan. Si den proximo reunion di e consejo di e gobernadonan di e Agencia Internacional di Energia Atomico, menciona e menasa di e transferencia di e cuestion nuclear Irani, na e Consejo di Siguridad, e negoshacionnan no tin sentido, Vaidi a bisa. Mientras e resolucion di 24 di september den e consejo di e gobernadonan cu a laga porta habri pa cu e Consejo di Siguridad di ONU, encarga di e cuestion, y keda mantene como un spada di Damocles, riba cabes di Iran, e continuacion di e negoshacionnan no ta conduci na nada, el a insisti. E ehecutivo di AIEA, reuni na Viena diahuebs, y diabierna, a dicidi pa aplasa e envio di e cuestion Iranes na ONU, pa duna un oportunidad na e mediacion ruso, cual su obheto ta pa enrikece e uranium Iranes na Rusia. Pero Vaidi a recorda cu Iran, lo acepta solamente un plan cu ta garantisa e derecho di Iran, pa fabrica combustibel nuclear pa su territorio.



Iranesnan di e militia Basji, ta forma un cadena humano di 20 km rond di Teheran, pa manifesta nan disposicion pa defende e pais di agresion stranhero.



Studentenan bisti como Santa Claus, y angelnan ta para pa un foto di grupo na Westin Grand Hotel na Berlin.

Ola di secuestro ta sigui na Iraq



Riba e foto por mira e personanan secuestra, cu nan wowo mara, dilanti nan secuestradornan.

BAGHDAD-- Un Aleman a disparce diabierna ultimo na Iraq, sumando na e caso di e cuatro trahadornan humanitario occidental di cual no tin noticia for di diasabra,

mientras cu seis Iranes y dos Iraqui a wordo secuestra dialuna pa desconocinan na Baghdad. Dialuna, e gobiernonan di Canada, Estados Unidos, y

Gran Britania a confirma nan preocupacion riba e situacion di cuatro trahadornan humanitario na Iraq, dos Canades, un norteamericano y un Britanico, cu a disparce

diasabra. Na Baghdad, cientos di Iraqui, incluyendo varios halto funcionario a participa diamars na un entierro di un dirigente sunita candidato na e eleccionnan di dia 15di december cu a wordo asesina dialuna west di e capital. Television publico Aleman ARD a indica cu su oficina na Baghdad, a ricibi un cassette di video di reivindicacion di e secuestro di Aleman y di su chofer den e region di Ninive. Den su mensahe riba video, su secuestradornan a exigi pa Alemania pone fin na tur colaboracion cu e gobierno Iraqui, y ta menasa di mata nan rehennan, ARD a afirma. Un foto difundida pa e television ta muestra dos persona, un homber y un muhe na rudia, cu nan wowo mara, rondona di tres homber mascara. E

Alemana Suzanne Osthoff di 43 aña, un argueolgo cu ta biba na Iraq, for di dies aña caba, aparentemente a bira Islam, y ta papia Arabe, segun e medionan di comunicacion Aleman. E portabos di e ministerio di Relacionnan Exterior Aleman, Frank Walter Steinmeier, a anuncia cu Alemania ta haci tur loke ta na su alcance, pa garantisar su integridad fisica, di e ciudadano desaparecido. Si e secuestro wordo confirma, lo ta e prome cu ta afecta un ciudadano Aleman, for di e caida di Saddam Hussein di 2003. Alemania cu ta contra e invasion di Iraq, durante e gobierno di e canciyer Gerhard Schroeder, semper a nenga di manda su oficialnan na e pais, pero a participa den entrenamiento di miembronan

E partido di Sharon, ta favorabel na un Estado Palestino desmilitarisa



Prome minister Israeli Ariel Sharo

JERUSALEM—E partido Kadima, di e prome minister Israeli Ariel Sharon, a afirma di ta partidario di e creacion di un estado Palestino independiente, y di desmilitarisa, a atrae varios dirigente politico dispuesto pa bandona e Partido Laborista, incluyendo Shimon Peres. E programa di Kadima, pa e eleccionnan di dia 28 di mart cu a revela e minister di Husticia Tzipi Livni, proximo di Sharon, ta inclui e creacion di un Estado Palestino desmilitarisa naunda no tin terrorismo. Tambe ta defende cu Israel ta controla tur e ciudad di Jerusalem, incluyendo e parti oriental,

conkista y anexiona na 1967 pa e Israelinan, naunda ta biba mas di 200 mil Palestino y tambe e blokinan grandi di colonia di Cisjordania, na unda ta biba e mayor parti di e 240mil hudiu. E programa di Kadina, partido di centroderecho, crea recientemente pa Sharon, despues cu el a Sali for di Likud, a subraya cu e plan di retiro di Franja di Gaza, cu ta conclui na september, a duna e oportunidad pa reanuda e proceso politico na mart di e caminda di ruta, e ultimo plan di pas pa Israelinan y Palestino cu e comunidad internacional ta defende.

Tormenta tropical a laga 7 morto y daño material considerabel na Canarias



MADRID—E tormenta tropical Delta a laga por lo menos shete morto y un cantidad grandi di daño material ora cu el a pasa riba e archipelago, spaño di Canaria, segun a wordo anuncia diamars pa autoridadnan local kende a cualifica e fenomeno di absolutamente no normal. Un anciano a muri riba e isla Fuerteventura, den Puerto Rosario, ora cu e dak a cai riba dje, mientras e tabata purba di

dreche, segun un portabos di e gobierno spaño na Canarias, naunda e biontonan a supla cu mes di 100 km pa ora. Por lomenos seis imigrante Africano ilegal a muri hoga dialuna na mas omenos 400 km di e archipelago situa den oceano Atlantico, dilanti e costa occidental Africano, debi na e ola grandi proboca pa tormenta. Entre dies y diesdos persona cu tabata riba e mesun barco ta keda perdi y ya no ta

busca nan, mientras cu seis di e sobrevivientenan di e 32, ta den hospital gravemente herida. E fenomeno climatico ta absolutamente anormal. E ta e prome biaha cu un tormenta di e caracter aki, a tuma luga na Canarias, el a afirma. Un cantidad di buelo interior a keda anula, principalemte riba e isla La Palma, y 400 persona pasa anochi na aeropuerto.

Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel: 827800 - Fax: 827044/827093

SCHOOP



Sigui Flush y Yama
583-2905 / 568-1567
Pa chika pos of pa habri
tubo cu ta geplug
Schoop Sewage Service N.V.
Seroe Patrishi 31

**TIRES UNLIMITED
& AUTO PARTS CENTER**

Morgenster 12-B / Tel: 583-1001

NANKANG
Tires



HIGH PERFORMANCE
ULTRA SPORT TIRES
Wherever You Go,
You Always Find Nankang Tires

Marietje T-Shirt Printing

Gasparito #10-C na Noord, e-mail: msp@setarnet.aw
Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520



TIN MESTER

Smile Dental Center
Tin mester un
Tandarts-assistent
Pasa personalmente
Avicenastraat 13
Tel: 588-4100
entre 10-11 am

TIN MESTER

BBPR Production
L.G. Smith Blvd. 116
Tin mester un
Journalist cu 5
año di experiencia
Pasa personalmente
entre 10-11 am

TA BUSCA

Jones Upholstery
ta busca
1 furado
Tel: 584-8244

TIN MESTER

Belleza Construction N.V.
Mester di Helper
Caya Frere Eduardo 21
Tel: 565-8476

Diputado Ivar Asjes a hasi apertura di seminario riba empresa chiki

WILLEMSTAD – Djaweps último Stimul-IT Curaçao a tene un seminario ku e tema “Mas Konosementu i Mas Kòmputu den Bo Negoshi”. E seminario tabata specialmente pa empresarionan chiki i mediano ku ta kla pa hasi uso dje fórmula menshoná, pero no sa unda pa kuminsá. P’esei e seminario aki kaminda tur empresario chiki òf mediano por a haña konseho, demostrashon i tambe informashon kon e teknologia nobo (E-Business) aki por ta positivo den e manera di hasi negoshi di kada empresario. Diputado di Asuntunan Ekonómiko i Turismo, Señor Ivar Asjes, a hasi apertura di e seminario enkuestion. E mandatario a bisa ku ta trata di un seminario ku básicamente tei pa konsientisá empresarionan chiki, i mediano riba kiko tin den merkado pa 2006 i añanan benidero riba

tereno di ICT. “Pa e empresario ta importante kon su kompania por bira mas efisiente, kon su kompania por bira mas kompetitivo i kon por duna un mihó servisio na e klientenan”. P’esei Diputado Asjes a gradisí tur e ekspertonan ku a koperá pa duna informashon riba ICT, sperando ku tur hende presente lo hasi bon uso di e informashon ku nan ta haña i sigui dal bai ku e parti di implementashon despues den nan empresa. “Pasombra invertí den ICT ta bon resultado so e por tin pa un empresario. Un bon implementashon lo tin komo resultado ku bo kompania lo bira mas efisiente i lo bai duna mihó servisio, i e empresario lo mira e benefisionan ku ta resultá den benta ku ta subi, klientenan mas satisfecho, ganashi ku ta oumentá, ets.

Diputado Asjes a sigui bisa ku Gobièrnu di Kòrsou ta trahando duru riba maneho pa Empresa Chiki. Despues di hopi aña ku a papia riba e asuntu di maneho pa empresarionan, Diputado Asjes a disidí ku ta basta papia i pa kumisá traha riba e asuntu aki mesora. Pa kumisamentu di otro aña Diputado Asjes lo presentá e maneho nobo aki. Ya kaba e promé reunion a ser tené ku representantenan di Empresa Chiki pa tuma nan punto di bista riba kon e maneho mester ta. Aktualmente ta entrevistando vários aktornan involví den e mundu di Empresa Chiki. “Di e manera aki Gobièrnu kier bin ku un maneho pa Empresa Chiki ku ta tene kuenta ku tur aspekto, inkluso esun di ICT i ku ta tene kuenta ku deseo i opinion dje empresario di Kòrsou”, Diputado Asjes a finalisá bisand

Kuerpo Konsular di Kòrsou tin direktiva nobo

WILLEMSTAD -- Dia 28 di novèmber último durante e reunion statutarario general di miembronan di Kuerpo Konsular di Kòrsou, elekshon pa hunta nobo a tuma lugá. A eligi e siguiente kònsulnan pa e siguiente funshonnan:
Helga Mensing Kònsul Honorario di Finlandia Dekano Pedro S. Chacón Mora Kònsul General Di Venezuela (II) Vise-Dekano Kathryn M.D. Pruneti Kònsul Honorario di Italia Sekretaria Carmen V. Cardona de Van Riet Kònsul General di República Dominicana Tesorera Eveline A. Timmers Kònsul General di Suriname II Sekretaria Ramphis A. González Kònsul Honorario di Chile II Tesorero Ta promé biaha den historia di Kuerpo ku un hunta direktiva ta formá pa un number igual di kònsul di karera i kònsul honorario. Esaki ta suprayá

e igualdat di funshon den seno di Kuerpo. Meta di hunta nobo ta di duna atenshon spesial na artíkulo II sub b di Statutonnan ku ta regla e metanan di Kuerpo esta.” ... Protehá interesnan di miembronan komo grupo en relashon tantu ku outoridatnan sivil i gobièrnu sentral komo ku outoridatnan sivil i gobièrnu insular di Kòrsou i pa ku komunidad di Kòrsou inkluyendo medionan di komunikashon”. Naturalmente e hunta nobo lo kumpli ku su debernan ku Uniting for Children Foundation, un koperashon entre Kuerpo Konsular i Direktorado Relashonnan Exterior. E hunta nobo ta spera di por konta ku apoyo i koperashon tantu di miembronan di Kuerpo komo di komunidad pa kumpli ku su trabou,

TA BUSCA

Tin mester cu urgencia di un Store manager
Solicita awor uh bes na
Shop's Go Food & Liquor Store
Tel: 586-1710

TA BUSCA

MACUTO
of Christmas Gift Certificate di
Quesillo Mary
yama 962-3418
of pasa na
Tanki-Leendert 287
Pa mas informacion

TA BUSCA

BIJLES
Wiskunde
Scheikunde
Natuurkunde
No warda ta despues di SO of CP
Tel: 962-3418

TA BUSCA

Telestar Electronics Aruba N.V.
Ta busca Technicus
Emanstraat 8
Tel: 582-0402

TIN MESTER

Adelis Construction Company
Mester di Helper Constructie
De Vuyst 84-A
Tel: 567-7191

TA BUSCA

Aruba Services Agency Partner
Caya G.F. Croes 29
Tel: 583-0023
Ta busca
1 Instrument maker
1 Schoonmaker
Pasa personalmente pa un cita

Abo ta desea di baha peso ainda prome cu pasco?

Wel esaki tabo oportunidad, bin hasi AEROBICS.



Si aerobics Diamars, diahuebs y diabierna di 5:00-6:00pm. Na Club di SV Arsenal na Cocalodo, pa un prijs di solamente fl.35,- pa luna.
Bin mita wardabo, pa judabo kima e poko peso dimas!
Pa mas informacion jama: Micheline Ras na 5605771.


Mementori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementori.net>

“ Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. ”
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon y agradecido pa tur loke
ela significa y haci pa nos, nos ta participa fayecimento di:

**Sra. Filomena Aimona
Tromp-Trimon**

mihor conoci como: “Mena”



Na nomber di su:

esposo: Thomas “Mashi” Tromp

yiunan: Clarina y Carluber Hernandez
Rowald “Junior” Tromp

Nietonan: Zahir, Lysander, Zaniahlee Hernandez

rumannan: Agatha y Horacio Franken y yiunan
Maria Trimon
Margo Trimon
Sra. Vda. Roza Tromp-Trimon y yiunan
Jan Hendrik Trimon
Martin Trimon

swa y cuñanan:

Leopoldo “Poli” y Annie Tromp y famia
Juan Tromp y yiunan
Stefanita y Salomon “Simon” Fingal y famia
Sra. Vda. Juanita Trimon-Tromp y famia
Piet y Edith Tromp y famia
Ina Tromp y Ismael Vrolijk y famia
ex-coleganan di La Linda N.V.

comer y compenan: Regina Simon, Max Wolff,
Horacio Franken, Pedro Velasquez

Ihanan: Ingrid, Leentje, Sharini

sobrino y sobrinanan, primo y primanan

famia: Tromp, Trimon, Hernandez, Franken, de Haak,
Perez, Paalman, Paesch, Rodolfo,

Semeleer, Fingal, Britten, Kelly, Boekhoudt, Wernet,
Dijkhoff, Figaroa, Evertsz, Vrolijk, Wolff, Velasquez, Brete,
Medina, Marval, Simon, Sarmiento, la Concha, Dirksz,
Thodé, Danies, Ruiz, Petrochi, Schwengle, Maduro na
Venezuela: Sra. Vda. Carmen Hernandez-La Concha y
yiunan,

Sarmiento, Marval, Medina y demas famia ta invita tur
amigo, bisña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta
tuma lugar diabierna 2 di December 2005 pa 3’or di atardi
saliendo for di Misa Santa pa santana catolico na Noord. E
resto mortal lo ta reposa for di l’or di atardi den Misa Santa
Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa “Un Bon Causa ”
lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa
pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Tanki Leendert 88
di 7’or pa 9’or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi
bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro
famia den nos tristeza.

**Oracion a la
Milagrosa**

Benignisima Madre de
Misericordia y Hija de
Dios Padre, Madre de
Dios Hijo, Esposa del
Espiritu Santo, Noble
descanso de toda la
Santisima Trinidad:
elegida del Padre,
preservada por el hijo y
amada del Espiritu Santo

Vos sois en las cosas
dudodasas mucha luz; en
las tristes das Consuelo;
en las angustias alivio, y
en los peligros y
tentaciones fiel Socorro,
Sois Paraiso de gracias y
espirituales dones,
Bienaventurados los que
de veras os aman y sirven,
y los que por santidad de
vida se hacen sienes y
devotos nuestros, a
vuestra piedad, pues recu

Ro, Reina y Señora mia,
para que me enseñeis,
goberneis y defendais en
todas las horas y
momentos de mibida,
suplicados humildemente
ahora me alcanceis de la
Majestad Divina la gracia
que al presente os pido.
Amen

Mandese a publicar y
observese lo que ocurra
al cuatro dia. Rese 9
Aveurias durante (9
dias). Pide tres deseos,
uno de negocio y dos
imposibles. E noveno dia
publiquese este anuncio y
se cumplira aunque no

G.H.C.


Mementori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementori.net>

•Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur bunita. ”

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera
di:

**Sra. Vda. Elizabeth Anna
Maria Andrea-Jansen**

mihor conoci como:
“Andrea, Anna di B-9 ”
23-04-1955 28-11-2005



Na nomber di su:

mama: Ritha van Stroe

yiunan: Dy-angelo (Yovie)
Ashley (Papito) y Assanti
Lizanne y Richinel

rumannan: Rosa Jansen
Astrid Jansen
Ingrid y Roy Florianus
Sherijne Jansen
Maika y Aiky Benito

nietonan: Dy-angelis Benito
Meri-angelis Benito
Ashendil Milton Andreas
Richanne Quant
compañero: Erick Warner y famia

tantanen: Jasminta Zijlstra y famia
Astrid Nava y famia
Irna Yanez y famia

swa y cuñanan: Erwin y Signa Andrea
Ruben y Magaly Andrea
Franklin y Ingrid Andrea
Benjamin Andrea

madrina: Shana Petrona y famia

Sobrinonan:
Liandro y Lisandro Camelia
Sherwin Jansen

demas sobrino(a)nan Andrea na Hulanda y Corsow
primo y primanan:

na Aruba, Corsow, Hulanda y Sint Maarten
famia serca na cas: Mathilda Warner y famia
Dito Ridderstaaf y famia
Chino Croes y famia
Anna Warner y famia
Stella, Xiomara Leocardia y famia
Eddy Roga y famia

mihor amiga stima: Anna Molina y famia

amiganan: Lilian Markiet y famia

Ligia Chauz y famia

amiganan: Victor Fancete y famia
Gregory Kingsale y famia

Famia: Andrea, van Stroe, Jansen, Florianus, Benito, Milton,
Quant, Camelia, Warner, Cham, Zijlstra, Nava, Yanez, Peterson, D'Aguiar,
Williams, w/d Berg, Leocadia y demas famia ta invita tur amigo, bisña y
conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diasabra 3 di
December 2005 pa 4’or di atardi saliendo for di Misa Santa Teresita pa
santana catolico na San Nicolaas. E resto mortal lo ta reposa for di l’or di
merdia den Misa Santa Teresita na San Nicolaas.

Adres pa condolencia: St. Catharinestraat 47-B

di 7’or pa 9’or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di
condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos
tristeza.



Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementomori.net>

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"Ps. 23:1,2,3

A fayece cristianamente nos mama, ruman y madu stima:

**Sra. Rulia
Paesch**

**mihor conoci como:
"Madu "**
na edad di 60 aña



Na number di su:

tata: Dominico Paesch

yiunan: Rivelina Amaya
Liliana y Alvin Kock y yiunan
Sra.Vda. Clara Amaya y yiunan
Sharon Gomes y famia

Ex-esposo: Henry Amaya y Yolanda

rumannan: Andres y Angie Paesch y yiunan
Efrain Ras y Doris y yiunan
Rubert Paesch y Carmen y yiunan

nieta y nietonan:
Rodolfo Amaya y Lisa y yiu
Jursley, Jarzinho, Miguel Angel, Vanessa, Aelwyn, Lyann,
Arvin

bisanieta: Jean Louis

tanta y omonan:
Sra.Vda. Marianita Ras-Maduro y yiunan
Julia y Mario Hoek y famia
Sra.Vda. Susana Ras-Martines y famia
Sra.Vda. Francisca Maduro-Ras y famia
Sra.Vda. Emilia Maduro y famia
Pascualita Paesch y famia
Ramon Paesch y famia
Baldomero Paesch

swa y cuñanan:
Sra.Vda. Diana Maduro y famia
Rosa y Charlie Robert y famia
Franklin y Ellie Amaya y famia
Sra.Vda. Rica van der linden y famia
Richard y Selma Amaya y famia
John Fred y Lola Amaya y famia
Roberto Amaya
Lidia Amaya y famia

3 amiganan stima: Swinda Raphaela
Greta Wouters
Blanca Kelly

madrina y padrino, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Paesch, Amaya, Kock, Briezen, Ras, Martinus, Hoek, Maduro, Robert, van der Linden, Noguera, Rojas, Figaroa, Wouters, Gomes, Geerman, Wever, Arends, Petrochi, Henriquez, Croes, Nieuwkerk, Nicolas, Rasmijn, Medonne, Dorothal, Dirks, Samson, Chai, Mohammed, Frank y demas famia ta invita tur amigo, bisifa y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 30 di November 2005 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: **Weg Kustbatterij # 9**
(na cas di Alvin Kock) di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

ORACION DI HENDE CU HANDICAP

Mi Dios,
pekiko precisamente ami?
pekiko ami mester biba cu un handicap?
pekiko ami no por disponé di un curpa completo?
Mi sa cu nunca
lo mi no haya
un contestacion suficiente
riba e preguntanan personal aki
cu mi a haci tanto tempo caba.
Tin bez mi ta sintimi rebelde.
Tog mi sa
cu mi no ta menos cu otro hende,
cu mi tin e mesun dignidad humano,
cu mi tin e mesun derechonan.
Judami
pa mi no menospreciá mi mes,
pa mi no alejá mi mes,
pa mi no sconde mi mes.
Dunami curashi
pa mi aceptá mi cruz,
pa mi conformami na mi situacion,
pa mi por biba cu paz den mi curazon.
Mi ta convenci
cu ami tambe,
mescos cu tur otro hende,
por nificá masha tanto
pa mi mes,
pa mi prohimo;
pa mi comunidad.
Warda den mi e certeza aki.
Esaki mi ta suplica Bo
den number di Hesu Cristo
quende ta stima un i tur.
Amen.



PORDON

Hesu Cristo, mi Salvador,
cu tur respet mi ta tuma mi refugio cerca B.
Mi sa cu Bo ta dispuesto na scuchami.
Un pecador mi ta.
Atrobe mi a faya.
For di fondo di mi curazon
mi ta pidi pordon pa mi infidelidad.
"Cu duele, berdad, mi ta confesa
tur mi picánan contra Bo.
Dunami, Señor, absolucion,
trankilisa mi curazon.
Dunami bo paz, mi bon Hesus,
pa bo amor."
Nunca Abo no ta bira lomba
pa ningun di bo criaturanan.
Bo a pordona bo Apostel Pedro,
Maria Magdaleaa,
hasta bo bordugunan.
Tene piedad di mi tambe.
Mi ta gradici Bo
cu den bo bondad i amor inmenso
Bo ké pordona mi picánan
i restaura e laso di amistad.
Si acaso mi a perhudica un of mas persona
debí na mi palabra of hechonan pecaminoso
lo mi haci mi máximo esfuerso
pa drecha esey
Den tur sinceridad
mi ta priminti Bo
di lanta fo'i sonjo,
di cuminsa un bida totalmente nobo.
Judami
pa nunca mas
mi no separami for di Bo.
Tenemi liber di picá i di error.
Miles di danki, Señor,
pa e fabor aki.
Amen.

CUMPLEAÑO

Dios amoroso,
un aña mas di mi bida a sera.
Un aña nobo a habri.
Di curazon mi ta gradici-Bo
pa tur e fabornan
cu Bo a regalami
den e añanan cu a pasa pa historia.
No ta tur ora
mi a apreciá nan.
Pordoná mi ingratitud.
Mi ké drenta e aña nobo aki
cu hopi speransa i confiansa.
Abo lo bolbe rondonami
cu bo bendicion i proteccion paternal,
pa mi por drecha loke ta malo den mi bida,
pa mi pensa menos riba mi mes
i mas tanto riba otro hende,
especialmente esnan cu mi ta responsabel p'é,
esnan di menos recurso,
esnan cu ta sufri den soledad.
Mi n' ké ofendé ni menospreciá
ni discriminá, ni manipulá, ni explotá
ningun hende,
pero mi ké biba
manera B'a siñami:
trata tur hende mescos cu bo ke
nan trata-Bo.
Cu e bon propósito aki,
mi ta cuminsá mi aña nobo di bida,
sperando cu Abo lo haci e aña aki
jen di dicha i prosperidad.
Mi sa cu Abo
lo ta mi forsa i mi refugio,
tur dia.
Amen.



Staff y personal di Crystal & Seaport Casino

Ta extende palabranan di profundo condolencia Na Sr. Rosendo Koolman cu e fayecimento di su Mama y Janine Koolman di su Wela



Sra. Juanita Wouters-Koolman

Cu Dios duna forza y consolacion na e famia durante e momento dificil aki.



ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - - persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia) Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido. E.L.

NOS TA GRABA
riba marmor,
graniet, glas, etc. etc.
Loke abo ta desea.
Tambe nos ta verf,
drecha marmor
y kelder den santana
Pa mas info.
Yama awe mes
Tel: 588-4433
Cell: 741-3449

Staff y personal di Crystal & Seaport Casino

Ta extende palabranan di profundo condolencia na

Sr. Rosendo Koolman
cu e fayecimento di su Mama y Janine Koolman di su Wela

Sra. Juanita Wouters - Koolman

Cu Dios duna forza y consolacion na e famia durante e momento dificil aki.

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

AD PATRES
funeral home

Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

BIRGEN DE FATIMA

Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana Lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente



viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.

Tambien pide que cada dia:

- 1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
- 2) que recemos el rosario;
- 3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.

Staff y personal di Crystal & Seaport Casino

Ta extende palabranan di profundo condolencia na

Sr. Rosendo Koolman
cu e fayecimento di su Mama y Janine Koolman di su Wela

Sra. Juanita Wouters - Koolman

Cu Dios duna forza y consolacion na e famia durante e momento dificil aki.



PIDI PA NOS

Frieu ta cobra bida di tres superviviente di e temblor na Pakistan



Un sobreviviente di e temblor, hibando un stul kibra pa traha candela den e localidad Paksitani di Peer Chanasi, completamente cubri cu sneu.

MUZAFFARABAD— E a muri, e prome dos di miedo pa a consecuencia pa e invierno Pakistani duro , entre e supervivientenan di e temblor cu a asota nort di e pais, dia 8 di october, a bira realidad, ora cu el a cobra e prome tres victima mortal debi na e friu, segun a wordo anuncia diamars pa ONU.

Un baby di tres luna, un mucha muhe y un homber

a muri, e prome dos di neumonia y e tercer di hipotermia, Andres McLeod a bisa, kende ta responsabel pa e centro di operacion di ayudo di Nacionnan Uni na Pakistan. “ Nos lo mira mas morto den e proximo simannan,. Ta hopi tristo. E balansa lo aumenta, segun e responsabel di ONU. Mas di un cientos di supeviviente di

e temblor, cu a causa mas di 73mil morto y a laga casi tres miyon di persona sin cas, a wordo hospitalisa den e ultimo dianan, debi na problema cu rosea of hipotermia, el a bisa. ONU y otro organisadornan humanitario a señala for di varios siman e peliger di un ola di morto nobo cu e yegada di e invierno den e seronan di Cachemira Pakistani. E

tres mortonan señala pa Nacionnan Uni a tumaluga na Muzaffarabad, e capital di e Cachemira Pakistani, na Balakot, mas den e parti nort pero igualmente destrui pa e temblor, y den suitwest concretamente na Bagh, den un hospital di campaña di ONU, Mc Leod a precisa. Ta existi un impresion engañoso di siguridad, despues e conferencia internacional di donante cu dia 19 di november

a compromete pa duna un ayudo di 6mil m iyon di dollar pa reconstruccion di Pakistan, sigura e portabos. E placa no ta destina pa ayudo, no ta aporta na tienda di campaña, el a bisa ora cu e ta recorda cu e fondo di u rgencia di 550miyon dollar, solicita pa ONU, na october, solamente a logra recauda menos di e mitar di e cifra entre e comunidad internacional.

Mas di 180 pais, ta debati cambio climatico y e desaroyo di Kyoto



MONTREAL — Representantenan di mas di 180 pais a cuminsa dialuna na Montreal a cuminsa combersacionnan riba e protocol di Kyoto, pa reduci e gasnan cu t aproduci e efecto invernadero, den un reunion cu e advertencia riba cambio climatico di parti di científico y ambientalistanan. “ Despues di cierto reduccion di emision contaminante na cuminsamento di e decada di 1990, esaki a aumenta un biaha mas den paisnan numeroso, industrialisa y por lo tanto ta impone accionnan adicional, pa combati e tendencia, Richard kenley, alto funcionario diONU, a bisa riba e clima den e apertura di e encuentro. Mientras Lord May, presidente di Royal Society, e delegacion científico Britanico, a alerta cu e calentamento global ta un peliger apocaliptico, cual efectonan ta visibel. E

impactonan di e keintamento global ya ta hopi y serio, May a bisa den un adelanto di su discurso haci publico ayera. E problemanan ambiental cu a genera e gasnan di efecto di invierno, ta invita pa compra nan cu arma di destruccion masiva, el a agrega. E reunion di 12 dia, auspacia pa e Convencion riba e cambio climatico di ONU lo reuni entre 8mil y diesmil participante , entre representante di gobiernonan, empresa gruponan ambientalista y científiconan. Su desafio principal lo wordo logra den un declaracion ministerial riba e necesidad di continua cu e acionnan internacional, ora cu e protocol di Kyoto ta termina na 2012. E conferencia tin un obligacion di produci resultadoan, contra e peor riesgo ecologico , cu ta enfrente e humanidad, e minister Canades di Medio Ambiente a bisa, kende ta presidente na e encuentro.

Derame di kimico den riu Chines ta baha pa Rusia



HARBIN—Un derame kimico ta avansa bou for di China pa e extremo oriente diRusia diamars, na tempo cu e autoridadnan ta trata di convence e habitantenan di un ciudad Chines di cu e awa coriente ta potable atrobe, despues di cinco dia.

Mientrastanto, e specialistanan a adverti cu e derame lo tin consecuenan durante añanan, debi na e substancianan contamina, den e ijs,

y e lodo den fondo di e riu Songhua. Apesar di e anuncio di diamars cu e awa coriente na Harbin tabata potable, hopi habitante di e ciudad a bisa cu nan lo sigui bebe e awa den boter te ora cu nan ta sigur. Den partinan di e ciudad, e awa di tubo ta Sali trubio. Mas omenos 3,8 miyon di persona tabata sin awa y coriente durante cinco dia. Funcionarionan di salu publico a bisa cu e awa den e ciudad ta cumpli cu e rekisitonan di puresa di e gobierno. Por usa y bebe e awa di Harbin, Xiu Tinggong, vice director di e oficina di inspeccion sanitaria di e ciudad , a bisa den un entrevista cu e television estatal di Harbin. Tur hende por keda trankil. E interupcion di e servicio di awa coriente na Harbin, capital di e provincia nort di Heilognjinag, a tuma luga dia despues di un explosion dia 13 di november den un fabrica cercano. E explosion cu segun e autoridadnan a mata cinco persona a tira benzene, un cancerigeno poderoso na e riu Songhua, cu ta pasa den e ciudad y propociona e mayor parti di su awa potable. E macha di benzene di 80 kilometer di longitude, a yega na e ciudad fronterisa Ruso di Jabarovsk dia 10 pa 12 di december, of kisas prome.

APNA i NAAM a yega di akuerdo pa restorashon di edifisio proteha komo monumentu den Pietermaai

WILLEMSTAD - Resientemente e instituto di arkeologia di Antia Hulandes (NAAM) a yega na un akuerdo di restourashon di su edifisio ku e Fondo di Peshun di Antia Hulandes (APNA). E akuerdo aki ta enserá ku APNA lo finansiá e proyekto di restourashon di e edifisio di NAAM na Johan van Walbeeckplein kaminda ántes tabata biblioteka nashonal. E edifisio aki ta riba e lista di monumentonan protehá di nos isla. Despues di restourashon di e edifisio APNA lo hür parti di e edifisio ku NAAM i lo buska pa e sobra di espasio instansianan komersial ku ta interesá na hür un lokalidat den e edifisio menshoná. Pa formalisá e akuerdo aki tabata presente na ofisina

di notario Kleinmoedig i Naaldijk. direktor di APNA sr. drs. Philip Römer miéntras ku pa e instituto di NAAM tabata presente miembronan di direktiva di NAAM i tambe e direktor kende ta sr. drs. Micheal Newton, sr. Dieudonne van der Veen, RA. i sra. Drs. Itteke Witteveen. Riba e foto nos por mira e momento di firmamentu di e akta na ofisina di notario, respektivamente señor drs. Philip Römer direktor di APNA na momento di ponementu di su firma pa e akta, notaris mr. Johnny Kleinmoedig tirando un bista di supervishon notarial, huntu ku miembronan di e direktiva di NAAM señor drs. Micheal Newton i sr. Dieudonne van der Veen RA.



Miembro di Konseho Insular, Dennis Jackson ta pidi pa rekonekta esnan di menos rekurso na ret di awa i koriente durante temporada di Pasku i aña nobo

WILLEMSTAD – E miembro di Konseho Insular, Dennis Jackson a pidi gobiernu pa rekonekta esnan di menos rekurso na awa i koriente den e dianan di fiesta ku ta dilanti porta. “E último tempu mi ta topa ku diferente persona ku tin un entrada hopi chikí, p.e. kobradónan di ònderstant, pensionadonan, personanan ku ta hañá un “uikering bij wijze van pensioen”, ”onders tandsuitkering bij wijze van pensioen ku ta deskonektá pa hopi tempu kaba for di e ret di awa i koriente di Aqualectra. Kasi tur di e personanan aki nos por konsiderá ku e debe ku nan tin ku paga na Aqualectra ta algu imposibel pa solushoná, sin un sosten di otro. Awa en todo kaso ta un nesidat básiko pa un hende por keda na bida i koriente ta un nesidat básiko pa bo por partisipá den e komunidad den kua bo ta biba. Ta responsabilidat di nos komo komunidad henter pa buska un solushon struktural pa esnan mas debil den nos komunidad i sòru ku por lo ménos awa limpi ku ta un supstansia primordial ta aksesibel pa tur. En espera di un solushon

struktural pa e problema aki, mi ta hasi BC e siguiente proposishon i preguntanan a base di Reglamentu di Órden artíkulo 37. Mi proposishon konkreto ta pa durante di e temporada di Pasku di nasementu i aña nobo rekonekta esnan pover (gruponan manera deskribí den mi karta) na e ret di awa i koriente di Aqualectra. Ku e gesto aki nos lo manda un mensahe positivo ku ta kuadra den e temporada aki esta di pas, felisidat i union. Ku esaki nos komo komunidad kompleto por selebrá e dianan di fiesta aki ku alegria berdadero sabiendo ku tur nos rumannan tin aksesibilidat na awa i koriente por lo ménos durante di e dianan di fiesta. Hasiendo esaki nos mester buska un solushon struktural pa garantisá ku awa i koriente lo ta aksesibel i pagabel pa un i tur”, asina Jackson a bisa. E la hasi tambe diferente pregunta na gobiernu riba e tema aki

1. BC por informá kuantu persona ta deskonektá for di e ret di koriente di Aqualectra mas ku 3 luna?
2. BC por informá kuantu persona ta deskonektá

for di e ret di awa mas ku 3 luna?

3. BC por informá den kua bario tin e konsentrashon mas haltu di deskonekshon for di awa?

4. BC por informá den kua bario tin e konsentrashon mas haltu ku ta deskonektá for di koriente?

5. BC por informá di kuantu “huishoudens” nos ta papia di dje en total?

6. BC por informá ta kua “inkomens groep” ta deskonektá for di awa respektivamente for di koriente?

7. BC por informá di kuantu hende en total nos ta papia di dje?

8. BC por informá kuantu hende ta konektá na pagatinu pa koriente?

9. BC por informá ku Aqualectra a introdusí pagatinu pa awa kaba?

10. Kuantu kas di famia ta konektá na pagatinu pa awa?

11. BC por informá kua plan tin pa di un forma struktural solushoná e problema di esnan ku ta deskonektá for di awa i lus i ku no tin entrada pa paga, rekonekta esakinan. I tambe garantisá nan aksesibilidat na awa i koriente. Te asina leu e preguntanan di Jackson.

Mayoria den Staten no ta interesá den proseso di independisashon di Air Traffic Control

WILLEMSTAD – Mayoria di Staten di Antia no ta interesá den e proseso di independensia di Air Traffic Control (ATC). Por sierto ni e presidente di Staten, Dudley Lucia i e vise presidente Ramoncito Booi, no a asistí na un rekorido ku minister di Tráfiko i Komunikashon a organisá pa Komishon Sentral djabièrnè último.

E minister a invitá miembronan di Parlamento pa bin tira un bista ku nan propio wowo ku e edifisio di Kòntrol di Tráfiko Aero ta den kondishon pa kuminsá funshoná. Funshonarionan di Direktorado di Tráfiko Aereo, a prepará un presentashon profeshonal.

Ironia ta, ku e presidente di parlamentu mes a konvoká e reunion ofisialmente pa djabièrnè 25 di novèmber pa 9.30or di mainta. Tres Parlamentario so a presentá finalmente ku ta sra. Hironimus-Paula (PNP), sra. Maria Buncamper (DP-Sint Maarten) i Marcel Gumbs (DP-Sint Maarten).

Gobièrnu di Antia a bisa, ku e asistensia pover di miembronan di Parlamento ta proba e falta di interes ku tin pa e desaroyo real di e proseso di independisashon di Air Traffic Control (ATC).

Air Traffic Control tabata hopi den publisidat den último simannan, entre otro relashoná ku e situashon prekuario ku nan tin ku traha aden, kompañá pa ekiponan antikuá. Despues tabatin problema ku hende pa traha na Boneiru loke por poko a pone Gobièrnu di Antia kai.

Nos a kompronde ku frakshon di Frente no a bai e rekorido pasobra, segun su miembro, Maurice Adriaens, ya kaba e partido ta na altura di e situashon i nan a bishitá e lugá na diferente okashon. Adriaens ta eks minister di Tráfiko i Komunikashon. ATC ta kai bou di e ministerio aki.

Laboratorio medico di Refineria Isla e prome y unico na Corsow cu certificacion ISO 9001



Refinería Isla esaki semper tabata un prioridat haltu den nan maneho. Un laboratorio médiko ta eksaminá material derivá for di kurpa humano ku e propósito pa duna informashon pa diagnósis, prevenshon òf tratamentu di malesa. Pa empleadonan di Refinería Isla i nan famia, esaki ta di importansha primordial. Sertifikashon di kalidat manera ISO 9001 ta konfirmá e nivel di maneho nesario. Ku e LRQA Gold Award a duna rekonosementu na Isla su kompromiso ku kalidat. Kada proyekto di kalidat a ser inisiá pa gerensia di Isla. Pa e último 10 añanan por a nota ku Refinería Isla su sistema

di maneho di kalidat a keda mantené riba nivel haltu. Ku esfuerso di tur trahadó di e kompania, sin asesoria di konsultant eksterno, a yega na e logronan aki. Señor Tovar a risibí e rekonosementu prestigioso aki na nòmber di tur personal.

Dos logro importante den un luna, pa kompletá e demas logronan di aña 2005, manera renobashon di un total di 5 sertifikado di ISO 9001:2000 i tambe e nominashon komo “ABB Approved Supplier” pa produktonan nafténiko di kalidat. Gerensha a manda un pabien na tur trahadó di Refinería Isla ku e logronan aki.

WILLEMSTAD -- Luna di Novèmber tabata un luna ku logro importante pa Refinería Isla. Dia 4 di Novèmber e laboratoriomédiko di Refinería Isla a logra pasa un auditoria eksitoso pa asina bira e promé i úniko laboratorio médiko na Kòrsou ku sertifikashon di ISO 9001. Ademas, dia 14 di Novèmber auditornan di Lloyds Register for di Hulanda a otorgá señor Sergio Tovar, Direktor Gerente di Refinería Isla, e prestigioso “Lloyds Register Quality Assurance (LRQA) Gold Award” pa Isla su kompromiso ku kalidat den e dies añanan ku a pasa. E sertifikashon di ISO 9001 pa e laboratorio médiko ta koroná e esfuerso di tur empleado den e departamentu médiko di Refinería Isla. Pa hopi aña kaba e laboratorio ta traha ku kalidat den nan trabou pa asina sigurá satisfakshon di e kliente. Ku esfuerso inkansabel ta trahando riba kalibrashon di tur ekipo, ehekushon di análisis, validashon di resultadonan i tambe preparashon di mònster pa prueba. Pa gerensia di



Aserkamento nobo di duna castigo

WILLEMSTAD -- Resientemente Direktorado di Desaroyo Sosial, huntu ku instansianan di ehekushon, manera Reclasing, Voogdijraad i Poliklinika Capriles, a alkansá un éksito konkreto den realisashon di proyektonan restorativo. Un di proyektonan aki ta e proyekto prometedor Hóben Restorá. Den e proyekto aki Direktorado di Desaroyo Sosial ta proponé pa ofresé tur hóben ku bini den kontakto ku Hustisia un trayekto restorativo. Esaki ta enserá ku e grupo di enfoka aki lo bai keda aserká mas direkto riba lo kual a pasa i kon nan mes huntu ku e víktima i sosiedat ke drecha e daño kousá.

Ya pa basta tempu organisashon internashonal grandi manera Child Defence International ta boka e aserkamentu aki na lugá di refreshon. Ku e alternativo konkreto aki nan ta oponé kontra di e fenómeno di prizòn (entre otro tambe prizòn pa hóbenan), ku no solamente ta impagabel, pero

tambe no ta efektivo riba tèrmino largu.

Pero tambe otronan, manera Nashon Uní i Konseho Europeo ta insistí pa gobièrnunan transformá nan sistema hudisial riba un base mas restorativo; esta integrá aki ku e sektor sosial. Paisnan manera Canada, Bèlgika, Nuevo Zelandia i hasta Sur Afrika i Colombia, riba manera eksitoso, ta transformando nan sistema.

Eksperiensia ta siña ku implementashon di e aserkamentu restorativo ta tuma basta tempu. Antia ta siñando di e ‘bon práktika’ di e otro paisnan. Un di e peligernan ta, ku e aserkamentu no ta ser organisá pa gobièrnu i ku e ta keda algu marginal. O ku Hustisia komo organisashon grandi ta konfiská práktikanan restorativo, asina ku e no ta den man mas di e instansianan sosial i e ‘stakeholdernan’ di e kaso. E reto ta kon Hustisia i Desaroyo Sosial huntu lo bai duna forma na e aserkamentu aki. Na Antia tur dos sektor ta trahando intensivo riba e

tereno aki ku otro.

Resientemente tur dos sektor a organisá un tayer, kaminda Direktorado di Desaroyo Sosial a presentá un instrumento pa por fasilidá e práktika aki den nos konteksto, esta un asina yamá ‘resorative assessment’. Ta trata di un instrumento spesial pa evaluá i motivá hóbenan difísil huntu ku nan famia pa tuma mas responsabilidat pa restorá i koregí nan mes pa ku víktima i sosiedat.

E intenshon ta pa sigui desaroya e instrumento huntu ku nan koleganan paden i pafó di Antia. Ku e instrumento aki Antia lo bai duna un aporte esensial den un método pa aserká e problema di tuma responsabilidat i di moral pa ku otro i bo mes. E direktorado ta spera desaroyonan interesante den vèlt i un kambio substansial di nos agènda polítiko den e diskushon tokante di kriminalidat, asina Chris Palm di e direktorado aki a duna di konosé.

Duana ta rechasa ku deklarashon di merkansia hasi na Post Haven a dura 1 siman

cortesía di



Nr 1945 30 di November, 2005

Verkoop aan Publiek

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

PLACA EXTRANHERO PUBLICO Vreemde Valuta	COMPRA Bank Papieren	COMPRA Wissel, Cheque Reis cheque en Over boekingen	BENTA NA
ANG (per ANG 100)	98.00	100.00	100.20
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.50	1.52	1.54
CHF (per CHF 100)	135.28	136.00	136.80
GBP	3.00	3.05	3.11
JPY (per JPY 10.000)	148.07	149.42	150.92
EUR (per EUR 100)	208.14	210.04	212.15
DKK (per DKK 100)	27.20	27.92	28.72
NOK (per NOK 100)	25.44	26.16	26.96
SEK (per SEK 100)	21.10	21.82	22.62

Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

Suministra pa Banco Central di Aruba

Agencias Extranjeras: Cambio y Capitales, Willemstad, Willemstad, Willemstad
 DIRECCIONES / OFICINAS DE INTERTRANSFER: Port of Call, L.G. Smith Blvd 17; Kiri Kiri Building, Kerkstraat 2-B; 2000 Mall, Santa Cruz 62; Savaneta 117 lokal 4; San Nicolas, E.v.d. Veen Zappenfeldstraat 74
 Atención al cliente: **588-7919**

WILLEMSTAD -- Durante di un deklarashon hasi dor di propietario di Goisco sr. Joël da Silva Gois djabièrnè ultimo na nos planta di television nashonal, mal usando su poder komo representante di Supermerkado na Kòrsou, deklarando ku deklarashon di merkansia na Duana Post Haven tin un tardansa di un siman.

Duana ta rechasa e deklarashon di sr. Gois kompletamente. Nos ta admiti ku aktualmente por tin un tardansa di un dia èkstra, debi na personal di duana ku ta malu i tambe personal ku mester a tuma un par di dia di fakansi di aña 2003 pa nan no pèrdè esakinan.

Si nos por korda bon, sr. Gois a tuma kontakto telefoniko ku hefe di Duana Post Haven djarason ultimo reklamando ku el a haña un sita pa kontrola un konteiner konteniendo bibida alkoholiko na su paresido hopi lat. E sita pa kontrola e konteiner di sr. Gois tabata pone pa djaweps mainta.

Pa nos gran sorpresa djaweps mainta ora Goisco mester a laga buska e personal di Duana pa hasi e kontrol riba contenido di e konteiner nos a bin kompronde ku ahinda e konteiner ta riba waf di CPS. Alfinal e konteiner por a bandona waf di CPS djaweps atardi. Dunando un bon servisio na nos kliente, Duana a kontrola

kontenido di e konteiner e mesun atardi.

Despues di e deklarashon di sr. Gois na Telecuracao nos a tuma e molester di bai hasi un investigashon den nos sistema outomatisa i a enkontra e sigiente datosnan. Na momento ku sr. Gois a hasi deklarashon di e merkansia na Duana esei na prome instansia a ser rechasa pasobra e deklarashon no tabata bon. Despues di a koregi e fout personal di Duana a kalkula dia 17 di novèmber kuantu liter di alkohol kada artikulo ta kontene. E sigiente dia ku tabata 18 di novèmber pa 08.52 or e deklarashon hasi a ser hinka den nos sistema. Riba e mesun dia pa 10.42 or a kontrola e deklarashon pa sr. Gois por a paga e impuestonan korespondiente e mesun mainta pa 11.45 or.

Pa ki motibu sr. Gois no a retira su konteiner for di riba waf di CPS despues di e pago no ta konosi. Nos mes di Duana no ta kompronde pa ki motibu sr. Gois a bai prensa pa reklama servisio di Duana. Siendo ku Duana tin un bon komunikashon ku sr. Gois i Goisco sèmper a haña un bon servisio serka nos.

Nos di Duana ta spera asinaki di por a aklara e deklarashon no korekto ku sr. Gois a hasi riba e servisio di Duana, asina e bosero Richenel Martijn.



THE CINEMAS

NEW RELEASES

THECINEMAS.AW



PLAYING NOW

HARRY POTTER AND THE GLOBET OF FIRE

Action/Adventure (PG-13)
Daniel Radcliffe & Emma Watson
Daily: 5:45 - 8:40

SEPARATE LIES

Drama/Romance (R)
Tom Wilkinson & Emily Watson
Daily: 5:35

DOMINO

Action/Thriller (R)
Keira Knightly & Mickey Rourke
Daily: 7:25 - 9:50

CHICKEN LITTLE

Animated Cartoons (PG)
Zach Braff & Garry Marshall
Daily: 5:20 - 7:00

HABANA BLUES

Drama (R) (Spanish)
Alberto Yoon & Roberto Sanmartin
Daily: 8:50

NIGHT WATCH

Thriller/Science-Fictions (R)
Vladimir Menshow
Konstantin Khadensky
Daily: 4:00 - 6:00 - 8:00 - 10:00

THE LEGEND OF ZORRO

Action/Adventure (PG)
Spanish Sub-titled
Catherine Zeta Jones
Antonio Banderas
Daily: 4:55

SHOPGIRL

Comedy (R)
Steve Martin & Claire Danes
Daily: 7:50 - 10:00

GET RICH OR DIE TRYIN'

Drama/Musical (R)
50 Cent & Jay Brant
Daily: 4:05 - 6:45 - 9:25

DRIVE IN

Drama/Thriller (PG-13)
Rachel McAdams & Cillian Murphy
Wed: 8:00

RED EYE

Drama/Thriller (PG-13)
Rachel McAdams & Cillian Murphy
Wed: 8:00

CAR CRASH Awg. 10.00 /car